

Pathology Photography Fiction Fishing
Christianity Art Cooking Essays
Buddhism Freemasonry Medicine Biology
Music Ancient Egypt Evolution
Carpentry Physics Dance Geology
Metaphysics Fitness Chess
Marketing Confidence
Immortality Biographies Poetry
Psychology Witchcraft Electronics
Chemistry History Law Accounting
Philosophy Anthropology Alchemy Drama
Quantum Mechanics Atheism Sexuality
Personal Health Ancient History Criminal
Empire
Paleontology Neuroscience Islam
Metaphysics Investment Archaeology

Forgotten Books

— www.forgottenbooks.com —

Copyright © 2016 FB &c Ltd.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other noncommercial uses permitted by copyright law.

KEYS TO THE CLASSICS.

THE ODYSSEY

OF

HOMER;

CONSTRUED LITERALLY, AND WORD FOR WORD.

BY THE REV. DR GILES,

RECTOR OF SUTTON, SURREY; AND FORMERLY FELLOW OF
O. C. COLLEGE, OXFORD.

VOL. IV.—BOOKS XIX—XXIV.

LONDON:

JAMES CORNISH & SONS, 297, HIGH HOLBORN.

HOMER'S ODYSSEY.

BOOK XIX.

Αυταρ but *ὁ* he *διος* Οδυσσευς divine Ulysses *ὑπελείπετο* was left *εν* *μεγαρῶ* in the house *μερμηρίζων* meditating *συν* *Αθηνῆ* with Minerva *φονον* death *μνηστηρεσσι* for the suitors: *αιψα* *δε* and immediately *προσηυδα* He addressed, to *Τηλεμαχον* Telemachus *επεα* *πτεροεντα* winged words. “*Τηλεμαχε* Telemachus, *χρη* it behoves *μαλα* by all means *κατθεμεν* to lay up *εισω* within *παντα* *τευχεα* *Αρηια* all the warlike weapons, *αυταρ* but *παρφασθαι* to deceive *μαλακοις* *επεεσσι* with soft words *μνηστηρας* the suitors *ὄτε* when *ποθεοντες* missing them *μεταλλωσι* *κε* they enquire of *σε* thee: ‘*Κατεθηκα* I have laid them up *εκ* *καπνου* out of the smoke, *επει* since *ουκετι* *εωκει* they are no longer like *τοισι* to those, *οια* such as *Οδυσσευς* Ulysses *ποτε* formerly *κατελειπε* left *κιων* when going *Τροιηνδε* to Troy, *αλλα* but *κατηκισται* they have been damaged, *ὄσσον* as much as *αὔτμη* the smoke *πυρος* of the fire *ἴκετο* has reached,

HOMER'S ODYSSEY.

BOOK XIX.

Αυταρ but *ὁ* he *διος* *Οδυσσευς* divine Ulysses *ὑπελείπετο* was left *εν* *μεγαρω* in the house *μερμηριζων* meditating. *συν* *Αθηνη* with Minerva *φονου* death *μνηστηρεσσι* for the suitors: *αιψα* *δε* and immediately *προσηυδα* He addressed, to *Τηλεμαχον* Telemachus *επεα* *πτεροεντα* winged words. “*Τηλεμαχε* Telemachus, *χρη* it behoves *μαλα* by all means *κατθεμεν* to lay up *εισω* within *παντα* *τευχεα* *Αρηια* all the warlike weapons, *αυταρ* but *παρφασθαι* to deceive *μαλακοις* *επεεσσι* with soft words *μνηστηρας* the suitors *ὅτε* when *ποθεοντες* missing them *μεταλλωσι* *κε* they enquire of *σε* thee: ‘*Κατεθηκα* I have laid them up *εκ* *καπνου* out of the smoke, *επει* since *ουκετι* *εωκει* they are no longer like *τοισι* to those, *οια* such as *Οδυσσευς* Ulysses *ποτε* formerly *κατελειπε* left *κιων* when going *Τροιηνδε* to Troy, *αλλα* but *κατηκισται* they have been damaged, *ὅσσον* as much as *αὔτμη* the smoke *πυρος* of the fire *ίκετο* has reached,

HOMER'S ODYSSEY.

BOOK XIX.

Αυταρ but *ὁ* he *διος* *Οδυσσευς* divine Ulysses *ὑπελείπετο* was left *εν* *μεγαρω* in the house *μερμηριζων* meditating. *συν* *Αθηνη* with Minerva *φονον* death *μνηστηρεσσι* for the suitors: *αιψα* *δε* and immediately *προσηυδα* He addressed, to *Τηλεμαχον* Telemachus *επεα* *πτεροεντα* winged words. " *Τηλεμαχε* Telemachus, *χρη* it behoves *μαλα* by all means *θεμεν* to lay up *εισω* within *παντα* *τευχεα* all the warlike weapons, *αυταρ* but *ασθαι* to deceive *μαλακοις* *επεεσσι* with words *γυ* the suitors *ὄτε* when *ντες* *η* *μεταλλωσι* *κε* they *ρε* of *κατεθηκα* I have laid *ε* up *ε* at of the smoke, *επει* you are no longer like *ουκε* as *Οδυσσευς* Ulysses *το* *τι* *ορμη* *δε* *τι* *εν* *κε* *ικετο* has reached,

Προς δε and in addition ετι further δαιμων
 the deity εμβαλεν has put ενι φρεσιν in my
 mind και τοδε this also μειζον a more impor-
 tant thing. μη lest πως some how οινωθεντες
 being in wine, στησαντες establishing εριν
 strife εν υμιν among you, τρωσητε you would
 αλληλους one another, καταισχυνητε τε and
 disgrace δαιτα the banquet και and μνηστυν
 the wooing : σιδηρος γαρ for the steel αυτος
 itself εφελκεται draws on ανδρα the man.””

14. Ως thus φατο he spoke, Τηλεμαχος δε
 and Telemachus επεπειθετο obeyed φιλω
 πατρι his dear father, εκ δε καλεσσαμενος and
 having called out τροφον his nurse Ευρυ-
 κλειαν Euryclea προσεφη he spoke to her:
 “Μαια dear nurse, αγε δη come now, ερυξον
 confine μοι for me γυναικας the women εν
 μεγαροισιν in the rooms, οφρα whilst κατα-
 θειομαι κεν I lay up ες θαλαμον in the
 chamber εντεα καλα the beautiful arms πατρος
 of my father, τα which ακηδεα^p uncared for
 καπνος the smoke αμερδει is spoiling μοι for
 me κατα οικον throughout the house, πατρος
 αποιχομενοιο my father being gone away, εγω
 δε and I ετι still ηα was νηπιος an infant.
 Νυν δε but now εθελω I wish κατα^r αι to
 lay them up ινα where αυτμη the
 of fire ουχ ιξεται will not
 but him αυτε in reply φιλω
 nurse Ευρυκλ Eurycle
 sed ; “Αι ν for
 child, ανε

επιφροσυνας prudential thoughts, κηδεσθαι to take care οικου of the house, και and φυλασσειν to guard κτηματα παντα all the goods. Αλλ' αγε but come, τις who επειτα then μετοιχομενη going to fetch εισει will bring φαιος a light τοι for thee? Ου δε ειας but thou hast not allowed δμωας the maids προβλωσκεμεν to come forward, αι who εφαινον κε would have lighted us." Την δε but her αυ again Τηλεμαχος πεπνυμενος prudent Telemachus ηυδε spoke to αντιον in reply; "Ξεινος οδε this stranger: ου γαρ ανεξομαι for I wil! not allow [him to be] αεργον without work, ος who απτηται κε should touch εμης χοινικος my cup και ειληλουθως even having come τηλοθε from afar."

Ως αρα thus then εφωνησεν he spake, τη δε but to her μυθος the word επλετο was απτερος without wings [did not escape her], κληϊσσε δε but she shut θυρας the doors μεγαρων ευναιεταοντων of the well-built chambers. Τω δε αρα and those two then Οδυσσευς Ulysses και and παιδιμος υιος his glorious son αναϊξαντε rising up hastily εσφοδισθησαν armed in κορυθας τε both the helmets πιδας ομφαλοεσσας the bossy shields ξυοεντα and the sharp spears, παρθενην in front of them Παλλας Αθηνην Athena εχουσα she holding χρυσειον λυχνον a golden lamp made φαιος περιελαμπουσα. Δη τοτε then εβλεψεν he beheld us αιψα immedi-

Προς δε and in addition *ετι* further *δαιμων* the deity *εμβαλεν* has put *ενι φρεσιν* in my mind *και τοδε* this also *μειζον* a more important thing. *μη* lest *πως* some how *οινωθεντες* being in wine, *στησαντες* establishing *εριν* strife *εν υμιν* among you, *τρωσητε* you would *αλληλους* one another, *καταισχυνητε τε* and disgrace *δαιτα* the banquet *και* and *μνηστυν* the wooing: *σιδηρος γαρ* for the steel *αυτος* itself *εφελκεται* draws on *ανδρα* the man.”

14. *Ως* thus *φατο* he spoke, *Τηλεμαχος δε* and Telemachus *επεπειθετο* obeyed *φιλω* *πατρι* his dear father, *εκ δε καλεσσαμενος* and having called out *τροφον* his nurse *Ευρυκλειαν* Euryclea *προσεφη* he spoke to her: “*Μαια* dear nurse, *αγε εη* come now, *ερυξον* confine *μοι* for me *γυναικας* the women *εν* *μεγαροισιν* in the rooms, *οφρα* whilst *καταθειομαι* *κεν* I lay up *εσ* *θαλαμον* in the chamber *εντεα* *καλα* the beautiful arms *πατρος* of my father, *τα* which *ακηδεα*³ uncared for *καπνος* the smoke *αμερδει* is spoiling *μοι* for me *κατα οικον* throughout the house, *πατρος* *αποικομενοιο* my father being gone away, *εγω* *δε* and I *ετι* still *ηα* was *νηπιος* an infant. *Νυν δε* but now *εθελω* I wish *καταθεσθαι* to lay them up *ινα* where *αυτμη* the smoke *πυρος* of fire *ουχ ιξεται* will not come.” *Τον δε* but him *αυτε* in reply *φιλη* *τροφος* his dear nurse *Ευρυκλεια* Euryclea *προσειπεν* addressed; “*Αι γαρ δη* for oh if indeed, *τεκνον* my child, *ανελοιο* *κε ποτε* thou wouldst soon take

επιφροσυνας prudential thoughts, κηδεσθαι to take care οικου of the house, και and φυλασσειν to guard κτηματα παντα all the goods. Αλλ' αγε but come, τις who επειτα then μετοιχομενη going to fetch ciσει will bring φαος a light τοι for thee? Ου δε ειας but thou hast not allowed δμωας the maids προβλωσκεμεν to come forward, αι who εφαινον κε would have lighted us." Την δε but her αυ again Τηλεμαχος πεπνυμενος prudent Telemachus ηυδε spoke to αντιον in reply; "Ξεινος οδε this stranger: ου γαρ ανεξομαι for I wil! not allow [him to be] αεργον without work, ος who απτηται κε should touch εμης χοινικος my cup και ειληλουθως even having come τηλοθε from afar."

Ως αρα thus then εφωνησεν he spake, τη δε but to her μυθος the word επλετο was απτερος without wings [did not escape her], κληισσε δε but she shut θυρας the doors μεγαρων ευναιεταοντων of the well-built chambers. Τω δε αρα and those two then Οδυσευς Ulysses και and φαιδιμος υιος his glorious son αναϊξαντε rising up hastily εσφορεον carried in κορυθας τε both the helmets και and ασπιδας ομφαλοεσσας the bossy shields εγχεα τε οξυοεντα and the sharp spears, παροιθε δε and in front of them Παλλας Αθηνη Pallas Minerva εχουσα holding χρυσειον λυχνου a golden lamp, εποιει made φαος περικαλλες a very beautiful light. Δη τοτε then indeed Τηλεμαχος Telemachus αιψα immedi-

ately προσεφωνεεν addressed ὄν πατέρα hi father; “ὦ πατερ oh father, ἦ in truth ὄρωμαι I see τοδε μεγα θαυμα this great wonder οφθαλμοισι with my eyes; τοιχοι the walls μεγαρων of the chambers, καλαι τε μεσοδμαι and the beautiful arches ειλατιναι τε δοκοι and the fir beams και κιονες and pillars εχοντες holding [themselves] ὑψοσε on high, φαινονται appear εμπης altogether οφθαλμοισι μοι to my eyes ὡσει as if πυρος αιθομενοιο of blazing fire. Η μαλα surely indeed τις θεος some god ενδον [is] within οί [of those] who εχουσι possess ουρανον ευρυν the wide heaven.” Τον δε but him Οδυσσευς Ulysses πολυμητις of many wiles απαιβομενος answering προσεφη addressed: “Σιγα be silent, και and καταισχανε restrain σου νοον thy mind, μηδ’ ερεινε and ask no question. Αύτη τοι this in truth εστιν is δικη the privilege θεων of the gods οί who εχουσιν occupy Ολυμπου Olympus, Αλλα but συ μεν thou καταλεξαι lie down, εγω δε but I ὑπολειψομαι will be left αυτου here, οφρα that ερεθιζω κεν I may stir up ετι still δμωας the maids και and σην μητερα thy mother, ἦ δε and she οδυρομενη lamenting ειρησεται shall ask me ἕκαστα each particular αμφις severally.” Ὡς thus φατο he spoke, Τηλεμαχος δε but Telemachus βεβηκει went δια through εκ μεγαροιο out of the house, κων going ὑπο δαιδων λαμπομεναων by the blaze of the torches ες θαλαμον to the chamber ενθα

where *κοιματο* he used to sleep *παρος* before, *ότε* when *γλυκὺς ὕπνος* sweet sleep *ίκανοι μιν* came upon him : *ενθ' αρα* there then *ελεκτο* he lay down *και τοτε* then also *και* and *εμιμ- νεν* awaited *ηω διαν* the heavenly dawn. *Αυταρ* but *ο* he *διος Οδυσσευς* divine Ulysses *υπελειπετο* was left *εν μεγαρω* in the house *μερμηριζων* meditating *συν Αθηνη* with Mi- nerva *φονου* death *μνηστηρεσσι* to the suitors.

Η δε but she *περιφρων Πηνελοπεια* pru- dent Penelope *ιε* went *εκ θαλαμοιο* out of her chamber *ικελη* like *Αρτεμιδι* to Diana *ηε ορ χρυσειη Αφροδιτη* to golden Venus, *τη* for whom *κατθεσαν μιν* they placed *παρα πυρι* by the fire *κλισιην* a couch, *ενθ' αρα* where then *εφιζε* she sat, *δινωτην* turned *ελεφαντι* with ivory *και αργυρω* and silver : *ην* which *ποτε* formerly *τεκτων* the workman *Ικμαλιος* Icmalius *ποιησε* made *και* and *ηκε* thrust *υπο* beneath *ποσσι* for the feet *θρηνυν* a stool *προσφυεα* attached *εξ αυτης* out of it, *οθι* where *μεγα καως* a large fleece *επι βαλλετο* was thrown over it. *Ενθα* there *επειτα* then *καθεζετο* sat down *περιφρων Πηνελοπεια* prudent Penelope ; *δμωαι δε λευκωλενοι* and the white-armed handmaids *ηλθον* came *εκ μεγαροιο* out of the house ; *αι δε* and they *απο μιν ηρεον* took away *σιτον πολυν* much food *ηδε* and *τραπεζας* the tables, *και δεπα* and the cups *ενθεν αρα* whence *ανδρες υπερ- μενεοντες* the haughty men *επινον* drank, *βαλον δε* and they threw *πυρ* fire *χαμαδις* to

a wandering crew, but in the
 he might be, and he says of
 Odysseus being in the palace he
 he and those wandering men
 among very numerous, and he is
 many other things, and he is
 οἱ [men] live as all men and
 are called κρηναίηται. But he
 or Κρηναίηται son of Κρονος ἀδελφὸς
 me—ἤθελε γὰρ οὐκ ἴδμεν [to be
 somehow—τῶν ἄλλων γὰρ οὐκ
 take care] lest ever some there also
 woman, and ἀδελφὸν ἴδμεν
 all the beauty τῶν ἄλλων ἵδμεν
 art adorned γὰρ γὰρ οὐκ ἴδμεν
 the maids; μὴ γὰρ ἴδμεν ἴδμεν
 a thy mistress κρηναίηται being
 οἱ with thee χαλεπὸν γὰρ ἴδμεν
 Οδυσσεύς Ulysses εἴθις γὰρ ἴδμεν
 for still καὶ ἀλλὰ ἴδμεν ἴδμεν
 Εἰ δὲ but if ὁ μὲν ἀπολωλὸς
 ὡς thus, καὶ ἀλλὰ ἴδμεν ἴδμεν
 τιμος destined (return, ἀλλὰ
 γὰρ παῖς his son Τηλεμάχος
 is such a man ἴδμεν ἴδμεν
 of Apollo: οὐδὲ ἀλλὰ ἴδμεν
 κων of the women ἐν μεγά-
 ακε ληθεῖ εἴθις ἀτασθα-
 γῆς wrong, ἐπεὶ οὐκ ἴδμεν ἴδμεν
 τὴν τηλικὸς ὁ γὰρ ἴδμεν ἴδμεν
 οὐκ ἴδμεν ἴδμεν περιφρῶν ἴδμεν
 prudent Pelops ἴδμεν ἴδμεν

the ground *απο λαμπτηρων* from the braziers, *νησαν δε* and they piled *πολλα αλλα ξυλα* many other logs *επ' αυτων* upon them *εμεν* to be *φως* light *ηδε* and *θερεσθαι* to warm themselves: *η δε* but she *Μελανθω* Melantho *ενειπτε* rebuked *Οδυσηα* Ulysses *δευτερον* a second time *αυτις* again,

“*Ξεινε* stranger, *ανησεις* wilt thou annoy *ετι* still *και νυν* even now *ενθαδε* here *δια νυκτα* through the night *δινευων* circulating *κατα οικον* about the house, *οπιπτευσεις δε* and spy out *γυναικας* the women? *Αλλα* but *εξελθε* get forth *θυραζε* out of doors, *ταλαν* thou wretch, *και* and *ονησο* enjoy *δαιτος* the feast, *η* or *ταχα* soon *και* also *εισθα* thou shalt go *θυραζε* out of doors *βεβλημενος* stricken *δαλω* with a torch.” *Την δε αρα* but her then *Οδυσσευς* Ulysses *πολυμητις* of many wiles *ιδων* looking *υποδρα* sternly *προσεφη* addressed: “*Δαιμονιη* harsh woman, *τι* why *ωδε* thus *επεχεις* dost thou press *μοι* on me *κεκοτηοτι θυμω* with angry mind? *Η* is it *οτι δη* because indeed *ρυπω* I am ragged, *ειμαι δε* and am clad *κακα ειματα* with base garments *χροϊ* on my body, *πτωχευω δε* and beg *ανα δημον* through the people? *αναγκαιη* γαρ for necessity *επειγει* urges. *Τοιουτοι* such *εασιν* are *ανδρες* men *πτωχοι* poor *και* and *αλημονες* wanderers. *Και γαρ εγω* for I also *ποτε* once *ολβιος* wealthy *εναιον* dwelt in *αφνειον οικον* a rich house *εν ανθρωποισιν* among men, *και* and *πολλακι* often *δοσκο*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

the ground *απο λαμπτηρων* from the braziers, *νησαν δε* and they piled *πολλα αλλα ξυλα* many other logs *επ' αυτων* upon them *εμεν* to be *φως* light *ηδε* and *θερεσθαι* to warm themselves: *η δε* but she *Μελανθω* Melantho *ενειπτε* rebuked *Οδυσηα* Ulysses *δευτερον* a second time *αυτις* again,

“*Ξεινε* stranger, *ανησεις* wilt thou annoy *ετι* still *και νυν* even now *ενθαδε* here *δια νυκτα* through the night *δινευων* circulating *κατα οικον* about the house, *οπιπτεισεις δε* and spy out *γυναικας* the women? *Αλλα* but *εξελθε* get forth *θυραζε* out of doors, *ταλαν* thou wretch, *και* and *ονησο* enjoy *δαιτος* the feast, *η* or *ταχα* soon *και* also *εισθα* thou shalt go *θυραζε* out of doors *βεβλημενος* stricken *δαλω* with a torch.” *Την δε αρα* but her then *Οδυσσευς* Ulysses *πολυμητις* of many wiles *ιδων* looking *υποδρα* sternly *προσεφη* addressed: “*Δαιμονιη* harsh woman, *τι* why *ωδε* thus *επεχεις* dost thou press *μοι* on me *κεκοτηοτι θυμω* with angry mind? *Η* is it *οτι δη* because indeed *ρυπω* I am ragged, *ειμαι δε* and am clad *κακα ειματα* with base garments *χροϊ* on my body, *πτωχευω δε* and beg *ανα δημον* through the people? *αναγκαιη* *γαρ* for necessity *επειγει* urges. *Τοιουτοι* such *εασιν* are *ανδρες* men *πτωχοι* poor *και* and *αλημονες* wanderers. *Και γαρ εγω* for I also *ποτε* once *ολβιος* wealthy *εναιου* dwelt in *αφνειου οικον* a rich house *εν ανθρωποισιν* among men, *και* and *πολλακι* often *δοσκο*

gave *αλητη* to a wanderer *τοιῷ* such an one *ὅποιος* as *εοι* he might be, *και* and *ὄτεν* of whatever *κεχρημενος* being in need *ελθοι* he came. *Ἦσαν* δε and there were *δμωες* servants *μαλα μυριοι* very numerous, *αλλα τε πολλα* and many other things, *οισιν τε* by which *ζωουσι* [men] live *ευ* well *και* and *καλεονται* are called *αφνειοι* rich. *Αλλα* but *Ζευς* Jupiter *Κρονιων* son of Kronus *αλαπαξε* plundered me—*ηθελε γαρ* for he chose [to do so] *που* somehow—*τω* wherefore *νυν* now *μηποτε* [take care] lest ever *και συ* thou also, *γυναι* O woman, *απο ολεσσης* lose *πασαν αλγαϊην* all the beauty *τη* with which *κεκασσαι* thou art adorned *νυν γε* now *μετα δμωησιν* among the maids ; *μη* lest *πως* some how *δεσποινα* thy mistress *κοτεσσαμενη* being angry *τοι* with thee *χαλεπηνη* wax wrathful *η* or *Οδυσσευς* Ulysses *ελθη* should come : *ετι γαρ* for still *και* also *αισα* is the lot *ελπιδος* of hope. *Ει* δε but if *ὁ μεν* he *απολωλεν* has perished *ὡς* thus, *και* and *εστιν* is *ουκετι* no longer *νοστιμος* destined to return, *αλλα* yet *ηδη* already *παις* his son *Τηλεμαχος* Telemachus *τοιος* is such a man *ἐκητι* by means *Απολλωνος* γε of Apollo : *τουδε* and him *ουτις* none *γυναικων* of the women *ενι μεγαροισιν* in the palace *ληθει* escapes *ατασθαλουσα* when doing wrong, *επει* since *εστιν* he is *ουκετι* no longer *τηλικος* of such an age.”

89. *Ὡς* thus *φατο* he spoke, *περιφρων* δε *Πηνελοπεια* but prudent Penelope *ηκουσεν*

heard του him, ενενιπτε δε and rebuked αμφι-
πολον her attendant, εφατο τε and spake επος
a word, εκ τ' ονομαζεν and addressed her by
name: " Ουτι με ληθεις thou dost not escape
my notice παντως at all, θαρσαλη bold one,
κυον αδδες shameless bitch, ερδουσα doing
μεγα εργον a great deed, ο which αναμαξεις
thou shalt wipe out ση κεφαλη with thy head.
Ηιδησθα γαρ for thou knewest παντα all
things ευ well, επει since εκλυες thou heardest
εξ εμευ αυτης from myself, ως that εμελλον
I was about ειρεσθαι to ask τον ξεινον the
stranger αμφι ποσει about my 'husband ενι
μεγαροισιν εμοισιν in my palace, επει since
ακαχημαι I have been grieved πυκινως con-
tinually." Η ρα she said και and ειπε spake
μυθον a word προς Ευρυνομη to Eurynome;
" Ευρονομη Eurynome, φερε δη bring now
διφρον a seat και and κωας a skin επ' αυτου
upon it, οφρα that ο ξεινος the stranger καθε-
ζομενος sitting on it ειπη may speak ηδε and
επακουση may hear επος a word εμεθεν from
me; εθελω δε and I wish εξερεσθαι to question
μιν him." Ως thus εφατο she said, η δε but
she φερουσα bringing διφρον ευξεστον a well-
carved chair μαλ' οτραλεως very quickly κατε-
θηκε placed it, και and εβαλλε threw κωας a
fleece επ' αυτω over it. Ενθα there επειτα
then καθεζετο sat πολυτλας much-enduring
διοσ Οδυσσευς divine Ulysses: τοισι δε and
to them περιφρων Πηνελοπεια prudent Pene-
lope ηρχε made a beginning μυθων of words:

“Ξεινέ stranger, εγών μεν I αυτη myself
 ειρησομαι will ask σε thee το this πρωτου
 first; τις who, ποθεν whence εις art thou
 ανδρων of men? ποθι where πολις τοι is thy
 city ηδε and τοκηες parents?” Την δε but her
 Οδυσσευς Ulysses πολυμητις of many coun-
 sels απαμειβομενος answering προσεφη ad-
 dressed: “Ω γυναι oh lady, ου τις no one
 βροτων of mortals επ’ απειρονα γαιαν over the
 boundless earth νεικεοι αν could blame σε thee:
 η γαρ for in truth κλεος σευ thy fame ικανει
 reaches ευρυ ουρανον wide heaven, ωστε as if
 τευ of some one, η ορ βασιληος αμυμονος of a
 blameless king, ος τε who θεουδης godlike
 ανασσων ruling εν πολλοισιν among many
 και and ιφθιμοισιν ανδρασι valiant men ανε-
 χησιν upholds ευδικιας righteousness; γαια
 δε μελαινα and the black earth φερησι bears
 πυρους wheat και κριθας and barley, δενδρεα
 δε and the trees βριθησι bend down καρπω
 with fruit, τικτει δε and it produces εμπεδα
 μηλα strong sheep θαλασσα δε and the sea
 παρεχει yields ιχθυς fishes εξ ευηγεσιας from
 his good government, λαοι δε and the people
 αρετωσιν are virtuous υπ’ αυτου under him.
 Τω wherefore νυν now μεταλλα εμε ask of me
 τα μεν αλλα the other matters σω ενι οικω in
 thy house, μη δε εξερεεινε but ask not εμον
 γενοσ my race και and πατριδα γαιαν my father
 land, μη lest ενιπλησης thou fill θυμον μοι
 my soul μαλλον more οδυναων with sorrows
 μνησαμενω when I remember those things, ειμι

Textual

The goddess brandished epithet
 and spoke eros
 and addressed her by
 that which does not escape
 movement of, *Διολογοῦ* bold one,
 in *ἀντιπρόσωπον* which, epithet doing
 so great deed, & which compares
ἀντιπρόσωπον my authority with thy head.
 Now for the least words all
ἀντιπρόσωπον that hardest
ἐπιπρόσωπον that *ἐπιπρόσωπον*
ἐπιπρόσωπον the *ἐπιπρόσωπον* the
ἐπιπρόσωπον my husband *ἐπιπρόσωπον*
ἐπιπρόσωπον and since
ἐπιπρόσωπον *ἐπιπρόσωπον* con-
ἐπιπρόσωπον and and *ἐπιπρόσωπον*
ἐπιπρόσωπον *ἐπιπρόσωπον* ;
ἐπιπρόσωπον by being now
ἐπιπρόσωπον *ἐπιπρόσωπον* *ἐπιπρόσωπον*
ἐπιπρόσωπον the stranger *ἐπιπρόσωπον*
ἐπιπρόσωπον and *ἐπιπρόσωπον* and

“Ξεῖνέ stranger, εἴπω I myself
ειρησομαι will ask σε you this πρῶτον
first; τις who, ποθεν whence art thou
ανδρων of men? ποθι where τις τοι is thy
city ηδε and τοκτες parents? Την δε but her

Οδυσσευς Ulysses πολυμητιος of many σο-
sels απαμειβομενος answering προσεφη ad-
dressed: “Ω γυναι oh lady, τις ποθι σε

βροτων of mortals επ’ απειροσσημιαι

boundless earth νεικεοι αν κουβλαντι

η γαρ for in truth κλεος σουτη ημερ κλησθαι

reaches ευρυν ουρανον wide κλησθαι σουτη

τευ of some one, η οτ βασιλεα κλησθαι

blameless king, ος τε πη κλησθαι

αυτων ruling εν πολλοις κλησθαι

βημοισιν ανδρων κλησθαι

holds ευδαιμονια κλησθαι

and the κλησθαι κλησθαι

at σου κλησθαι

trees

κλησθαι

κλησθαι κλησθαι

κλησθαι κλησθαι

κλησθαι κλησθαι

κλησθαι κλησθαι

κλησθαι κλησθαι

κλησθαι κλησθαι

κλησθαι κλησθαι

κλησθαι κλησθαι

κλησθαι κλησθαι

κλησθαι κλησθαι

κλησθαι κλησθαι

εστη

ολοη

long

way μιν

of the

throughout the

δε and I am *μαλα πολυστονος* [a man] of very many sorrows: *ουδε* nor *χρη με* does it become me *τι* at all *ἦσθαι* to sit *γοωντα τε* both groaning *μυρομενον τε* and lamenting *οικω εν αλλοτριω* in another's house, *επει* since *κακιον* it is worse *πενθημεναι* to mourn *αιει* always *ακριτον* immoderately, *μη* lest *τις* some one *δμωων* of the maids *νεμεσησεται* shall be angry *μοι* with me *ηε* or *συγε αυτη* thou thyself, *φη δε* and say *με* that I *δακρυπλωειν* run over with tears *βεβαρηοτα* weighed down *φρενας* as to my senses *οινω* with wine."

123. *Τον δε* but him *επειτα* then *περιφρων* *Πηνελοπεια* prudent Penelope *ημειβετο* answered: " *Ξεινε* stranger, *ητοι μεν* in truth *αθανατοι* the immortals *ωλεσαν* destroyed *εμην* *αρετην* my excellence, *ειδος τε* both form *δεμας τε* and person, *οτε* when *Αργειοι* the Argives *εισανεβαινον* went up to *Ιλιον* Ilium, *μετα τοισι δε* and with them *ηε* went *εμος* *ποσις* my husband *Οδυσσευς* Ulysses. *Ει* if *κεινος γε* he *ελθων* coming *αμφιπολευοι* should protect *τον εμον βιον* my life, *εμον κλεος* my fame *ειη κε* would be *οὔτω* so *μειζον* greater *και* and *καλλιον* more honourable. *Νυν δε* but now *αχομαι* I am grieved; *δαιμων γαρ* for the deity *επεσσευεν* has thrust *τοσα κακα* so many evils *μοι* on me. [*Οσσοι γαρ* *αριστοι* for as many chiefs as *επικρατεουσι* bear rule over *νησοισιν* the islands, *Δουλιχιω τε* both Dulichium *Σαμη τε* and Same *και* and *ὑληεντι* *Ζακυνθω* woody Zacynthus, *οι τε* and



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



people *νεμεσηση* be angry *μοι* with me, *αι* if *κηται κεν* he lie in the grave *ατερ σπειρου* without a shroud, *κτεατισσας* having possessed *πολλα* many things.' 'Ως thus *εφαμην* I said, *τοισι δε θυμος αγηνωρ* but their manly spirit *επεπειθετο* was persuaded. *Ενθα* then *και* also *ηματιη μεν* during the day *υφαινεσκον* I wove *μεγαν ιστον* the great web, *νυκτας δε* but at nights *αλλυεσκον* I undid it again *επην* when *παραθειμην* I placed by me *δαιδας* the torches. 'Ως thus *τριετες μεν* during three years *εγω* I *εληθον* escaped notice, *και* and *επειθον* persuaded *Αχαιους* the Achæans: *αλλα* but *οτε* when *τετρατον ετος* the fourth year *ηλθε* came, *και* and *ωραι* the seasons *επηλυθον* went forward, [*μηνων φθινοντων* the months waning, *περι δε* and moreover *ηματα πολλα* many days *ετελεσθη* were completed,] *και τοτε δη* then indeed *ιοο διαδμωας* through the servants, *κυνας* bitches *ουκ αλεγουσας* not caring for me, *επελθοντες* coming upon me *ειλον* they caught me *και* and *ομοκλησαν* rebuked me *επεεσσι* with words. 'Ως thus *το μεν* it *εξετελεσσα* I completed *και* although *ουκ εθελουσα* not willing, *υπ' αναγκης* by necessity. *Νυν δε* but now *ουτε* neither *δυναμαι* am I able *εκφυγειν* to escape *γαμον* marriage, *ουτε* nor *ευρισκω* do I find *ετι* any longer *τιν' αλλην μητιν* any other device; *τοκηες δε* and my parents *οτρυνουσιν* urge me *μαλα* much *γημασθαι* to marry, *παις δε* but my son *ασχалаα* is indignant *κατεδοντων*

with them eating up βιοτον our living, γιγνωσκων being aware of it, ηδη γαρ for already ανηρ he is a man οίος τε such as μαλιστα most κηδεσθαι to take care οικου of the house τω τε to whom Ζευς Jupiter οπαζει grants κυδος glory. Αλλα but και ως even thus ειπε μοι tell me τεον γενος thy race οπποθεν whence εσσι thou art : ου γαρ εσσι for thou art not απο δρυος from the oak παλαιφατου anciently spoken of, ουδε nor απο πετρης from the rock."

164. Την δε but her Οδυσσευς Ulysses πολυμητις of many counsels απαιμβομενος answering προσεφη addressed : " Ω γυναι αιδωη oh revered wife Οδυσηος of Ulysses Λαερτιαδεω son of Laertes, ουκ ετι απολληξεις wilt thou not leave οη εξεφευσα asking του εμου γονου my race? Αλλα but εξ ερεω I will speak out τοι to thee ; η μεν in truth δωσεις με thou wilt consign me αχεεσσι γε to sorrows, πλεισιν ποιε η than εχομαι I am held by ; η γαρ for this δικη is the law, οπποτε when ανηρ a man απειησιν is absent ης πατρης from his country τοσσον χροιον so long a time οσσον as εγω I νυν now, αλωμενος wandering επι αστα πολλα over many towns βροτων of mortals, πασχων suffering αλγεα sorrows : αλλα but και ως even thus ερεω I will speak ο what ανειραι με thou askest me ηδε and μεταλλας enquirest.

Εστι there is γαια τις a certain land Κρητη

people νεμεστη be angry μοι with me, αι·if
 κηται κεν lie in the grave ατερ σπειρου
 without a shroud, κτεατισσας having possessed
 πολλα many things.' Ως thus εφαμην I said,
 τοισι δε θυμη αγηνωρ but their manly spirit
 επεπειθετο as persuaded. Ενθα then και
 also ηματιη μν during the day υφαινεσκον I
 wove μεγαν ττον the great web, νυκτας δε
 but at night αλλυεσκον I undid it again επην
 when παραθμην I placed by me δαιδας the
 torches. Ω thus τριετες μεν during three
 years εγω I ληθον escaped notice, και and
 επειθον persuaded Αχαιους the Achæans:
 αλλα but οτ when τετρατον ετος the fourth
 year ηλθε εαε, και and ωραι the seasons επη-
 λυθον went forward, [μηνων φθινοντων the
 months waning, περι δε and moreover ηματα
 πολλα many days ετελεσθη were completed,]
 και τοτε δηιεν indeed τοο δια δμωας through
 the servants κυνας bitches ουκ αλεγουσας not
 caring for ε, επελθοντες coming upon me
 ειλον they caught me και and ομοκλησαν
 rebuked me εεεσσι with words. Ως t'
 μεν it εξετεεσσα I completed κα'
 ουκ εθελουα not willing, υπ'
 necessity. μν δε but now
 μαι am I ολε εκφυγε
 marriage, οιε nor ε'
 longer τιν' ιλ'
 τοικηες δε at
 μαλα much
 my εοι'

with them eating up βιοτου ουτ .ινε, γιγνασ-
κων being aware of it, ηδη γαρ I already ανηρ
he is a man οίος τε such as αλιστα most
κηδεσθαι to take care οικου ο: he house τω
τε to whom Ζευς Jupiter οπαξ grants κυδος
glory. Αλλα but και ως εν .υ .ιησ ειπε μοι
tell me τεου γενος thy race οτοθεν whence

απο δρυος from the oak παλαιδτου anciently
"lock."

164. Την δε but her Οδυσσευς Ulysses
πολυμητις of many counsels παμειβομενος
answering προσεφη addresses "Ω γυναι
ειδωη oh revered wife Οδυσεος of Ulysses
Λαερτιαδεω son of Laertes, οι επι απολλη-
ξεις wilt thou not leave off εξεουσα asking
του εμου γονου my race? Αλλα but εξ ερεω I
will speak out τοι to thee; μεν in truth
δωσεις με thou wilt give me αχεεσαι γε
to sorrows, πλ .η .υ .εγομαι I am
held by; η .υ .ε .ω, οπ-
τε when .α .π .ευ .ι .η .ς
γω I .ω .σο
λενος

people *νεμεσηση* be angry *μοι* with me, *αι* if *κηται κεν* he lie in the grave *ατερ σπειρου* without a shroud, *κτεατισσας* having possessed *πολλα* many things.' 'Ως thus *εφαμην* I said, *τοισι δε θυμος αγηνωρ* but their manly spirit *επεπειθετο* was persuaded. *Ενθα* then *και* also *ηματιη μεν* during the day *υφαινεσκον* I wove *μεγαν ιστον* the great web, *νυκτας δε* but at nights *αλλυεσκον* I undid it again *επην* when *παραθειμην* I placed by me *δαιδας* the torches. 'Ως thus *τριετες μεν* during three years *εγω* I *εληθον* escaped notice, *και* and *επειθον* persuaded *Αχαιους* the Achæans: *αλλα* but *οτε* when *τετρατον ετος* the fourth year *ηλθε* came, *και* and *ωραι* the seasons *επηλυθον* went forward, [*μηνων φθινοντων* the months waning, *περι δε* and moreover *ηματα πολλα* many days *ετελεσθη* were completed,] *και* *τοτε* then indeed too *δια δμωας* through the servants, *κυνας* bitches *ουκ αλεγουσας* not caring for me, *επελθοντες* coming upon me *ειλον* they caught me *και* and *ομοκλησαν* rebuked me *επεεσσι* with words. 'Ως thus *το μεν* it *εξετελεσσα* I completed *και* although *ουκ εθελουσα* not willing, *υπ' αναγκης* by necessity. *Νυν δε* but now *ουτε* neither *δυναμαι* am I able *εκφυγειν* to escape *γαμον* marriage, *ουτε* nor *ευρισκω* do I find *ετι* any longer *τιν' αλλην μητιν* any other device; *τοκηες δε* and my parents *οτρυνουσιν* urge me *μαλα* much *γημασθαι* to marry, *παις δε* but my son *ασχαλαα* is indignant *κατεδοντων*

with them eating up βιοτον our living, γιγνωσκων being aware of it, ηδη γαρ for already ανηρ he is a man οίος τε such as μαλιστα most κηδεσθαι to take care οικου of the house τω τε to whom Ζευς Jupiter οπαζει grants κυδος glory. Αλλα but και ως even thus ειπε μοι tell me τεου γενος thy race οπποθεν whence εσσι thou art : ου γαρ εσσι for thou art not απο δρυος from the oak παλαιφατου anciently spoken of, ουδε nor απο πετρης from the rock."

164. Την δε but her Οδυσσευς Ulysses πολυμητις of many counsels απαιμβομενος answering προσεφη addressed : " Ω γυναι αιδαιη oh revered wife Οδυσηος of Ulysses Διερτιαδεω son of Laertes, ουκ ετι απολληξεις wilt thou not leave off εξερευσα asking του εμου γονου my race ? Αλλα but εξ ερεω I will speak out τοι to thee ; η μεν in τιτι δωσεις με thou wilt consign me αχεεσσι γε to sorrows, πλεισιν ποιε η than εχομαι I am held by ; η γαρ for this δικη is the law, οπποτε when ανηρ a man απειησιν is absent ης πατρης from his country τοσσον χρονον so long a time οσσον as εγω I νυν now, αλωμενος wandering επι αστα πολλα over many towns βροτων of mortals, πασχων suffering αλγεα sorrows : αλλα but και ως even thus ερεω I will speak ο what ανειραι με thou askest me ηδε and μεταλλας enquirest.

Εστι there is γαια τις a certain land Κρητη

Crete μεσῶ ἐνι οἰνοπι ποντῶ in the midst of the dark green sea, καλῆ beautiful καὶ and πειρα fertile, περιρρυτος sea girt, ἐν δὲ and in it πολλοὶ ἄνθρωποι are many men ἀπειροῖοι innumerable, καὶ and ἐννηκόντα πόλεις ninety cities, γλῶσσα δὲ and the tongue ἄλλων of the different [tribes] ἄλλη is different μεμιγμένη mixed; ἐν μὲν in it Ἀχαιοὶ are Achæans, ἐν δὲ and in it Ἐτεοκρητῆς are Cretans proper μεγάλητορες of high soul, ἐν δὲ and in it Κυδωνες are Kydonians, Δωριεες τε and Dorians τριχαικές threefold, δῖοι τε Πελασγοὶ and divine Pelasgians. Τῆσι δ' ἐνι and among those [cities] Κνωσος is Κνωσος μεγάλη πόλις a great city, ἐνθα δὲ and there Μίνως Μίνως βασιλεύεω was king ἐννεωρος ὀαριστῆς the nine year associate Δῖος μεγάλου of great Jove, πατήρ father ἐμοῖο πατρός of my father, μεγαθυμοῦ Δευκαλιωνος the magnanimous Deucalion. Δευκαλιων δὲ but Deucalion τίκτε με begat me καὶ and Ἰδομενεῆα ἀνακτα king Idomeneus: ἀλλὰ but ὁ μὲν he ὤχετο went away ἐν νηεσσι κορωνισιν in his carved ships Ἴλιον εἰσῶ to Ἴλιον ἅμα together Ἀτρεΐδῃσι with the Atridæ; ὄνομα δ' ἐμοὶ κλυτὸν but my well known name Αἰθῶν is Αἰθῶν, ὀπλοτερός youngest γενεῇ by birth, ὁ δ' ἀρὰ but he προτερός was before me καὶ and ἀρειῶν more warlike. Εἰθα there ἐγὼν Ἰδομενεῆα saw Ὀδυσῆα Ulysses καὶ and δῶκα γὰρ ξεινία gifts of friendship. Καὶ γὰρ is for the force also ἀνεμοῖο of the wind κατήγαγε brought down Κρη.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

Boreas *ειλει* confined them *ου δε εια* and did not permit them *ιστασθαι* to stand *επι γαιη* on the shore, *χαλεπος δε τις δαιμων* but some harsh god *ωρορε* stirred it up; *τη τρισκαιδεκατη δε* but on the thirteenth-day *ανεμος* the wind *πεσσε* fell, *τοι δε* and they *αναγοντο* put to sea."

203. *Λεγων* telling *ψευδεα πολλα* many untruths *ισκεν* she counterfeited them *ομοια* like *ετυμοισι* to truths; *της δ'αρα* but from her *ακουουσης* hearing him *δακρυα* tears *ρεε* flowed *χρωσ δε* and her flesh *τηκετο* wasted away. *Ως δε* and as *χιων* snow *κατατηκεται* melts *εν ακροπολοισιν ορεσιν* on the lofty mountains, *ην τε* which *Ευρος Ευρος* *κατατηξεν* has melted, *επην* when *Ζεφυρος* the Zephyr *καταχευη* sheds it down, *ποταμοι δ'αρα* and the rivers *ρευοντες* flowing *πληθουσιν* are filled *της* with it *τηκομενης* melting, *ως* thus *καλα παρηια* the fair cheeks *της* of her *δακρυχεουσης* shedding tears *τηκετο* wasted away, *κλαιουσης* whilst she was lamenting *εον ανδρα* her husband *παρημενον* who was sitting by her. *Αυταρ* but *Οδυσσευς* Ulysses *θυμω μεν* in his mind *ελεαιρε* pitied *εην γυναικα* his wife *γοωσαν* lamenting, *οφθαλμοι δε* but his eyes *εστασαν* stood *ωσει* as if *κερα* horn *ηε* or *σιδηρος* iron, *ατρεμας* untremblingly *εν βλεφαροισιν* in his eyelids, *δολω δε* and by deceit *ογε* he *κευθε* concealed *δακρυα* his tears. *Επει δε ουν* but when then *η* she *εταρφθη* was satiated *γοοιο* of her sorrow *πολυδακρυτοιο* muchweeping, *εξ αυτις* again *αμειβομενη* answering

προσειπε she addressed *μιν* him *επεσσι* with words :

215. “ *Νυν μεν δη* now then, *ξεινε γε ο* stranger, *οιω* I think *πειρησεσθαι* that I shall make trial *σευ* of thee, *ει* whether *ετεον δη* in real truth *ξεινισας* thou didst entertain *εν* *μεγαροισιν* in thy house *εμον ποσιν* my husband, *ως* as *αγορευεις* thou tellest, *κειθι* there *συν αντιθεοις εταροισι* with his godlike comrades. *Ειπε μοι* tell me *οπποια ασσα εματα* what sort of garments *εστο* he was clad in *περι χροϊ* about his body, *οιος τε* and what sort of man *αυτος* himself *ην* was, *και* and *εταιρους* his companions *οι* who *εποντο οι* followed him.” *Την δε* but her *Οδυσσευς* Ulysses *πολυμητις* of many counsels *απαμειβομενος* answering *προσεφη* addressed : “ *Ω γυναι ο* lady, *αργαλεον* it is difficult *ειπεμεν* to speak *εοντα* being *αμφις* apart *τοσσον* *χρονον* so long a time : *εστι γαρ* for it is *ηδη* already *εικοστου ετος* the twentieth year *οι* to him *εξ ου* from the time when *εβη* he went *κειθεν* from thence, *και* and *απεληλυθε* departed *εμης πατρης* from my country ; *αλλα* but *και ως* even thus *ερω* I will speak, *ως* as *ητορ* my heart *ινδαλλεται* appears *μοι* to me. *Διος Οδυσσευς* divine Ulysses *εχεν* had *χλαιναν ουλην* a thick cloak *πορφυρεην* of a purple colour, *διπλην* double ; *αυταρ* but *περονη* a buckle *χρυσοιο* of gold *τετυκτο* has been made *οι* for him *αυλοισι διδυμοισι* with double sockets *παροιθε δε* and in front *ην* it was

δαιδαλον variegated : κυων a dog εχεν held
 εν προτεροισι ποδεσσιν in his fore feet ποι-
 κιλον ἔλλον a spotted fawn, λαων gazing οἱ
 ασπαιροντα it quivering, ἅπαντες δε and all
 θαυμαζεσκον admired το this, ὡς how οἱ they
 οντες being χρυσοι in gold, ὁ μεν the one
 απαγχων strangling νεβρον the kid λαε gazed
 on it, αυταρ but ὁ the other μεμαως eager
 εκφυγειν to escape, ησπαιρε quivered ποδεσ-
 σι with his feet. Ενοησα δε and I noticed
 τον χιτωνα σιγαλοεντα the splendid vest περι-
 χροῖ round his body οἶον τε such as λοπον the
 peel κατα κρομυοιο ισχυαλειοιο from a dried
 onion ; τως μεν μαλακος so soft εην it was, ην
 δε and it was λαμπρος bright ὡς as ηελιος the
 sun : η μεν in truth πολλαι γε γυναικες many
 women εθησαντο admired αυτον it. Αλλο δε
 but another thing ερεω I will say τοι to thee,
 συ δε and do thou βαλλεο cast it ενι φρεσι-
 σησιν in thy mind. Ουκ οίδα I know not ει-
 whether Οδυσσευς Ulysses εστο was clad in
 ταδε these [garments] περι χροῖ round his
 body οικοθι at home, η ορ τις some one ἑται-
 ρων of his comrades δωκε gave them ιοντι to
 him going θοης επι νηος on the swift ship, η
 ορ που perch nce τις και ξεινος some stranger
 also : επει since Οδυσσευς Ulysses εσκε was
 φιλος a friend πολλοισι to many ; παυροι γαρ
 for few Αχαιων of the Achæans ησαν were
 ὁμοιοι equal to him. Και εγω and I δωκα
 gave οἱ to him χαλχειον αορ a brazen sword
 και and διπλακα χιτωνα a double vest καλην

beautiful, πορφυρεην purple, και and τερμιοεν-
 τα reaching to the ground, απεπεμπου δε and
 I sent him away αιδοιως respectfully ευσσελ-
 μου επι νηος on the well-benched ship. Και
 μεν and indeed κηρυξ a herald ολιγον a little
 προγενεστερος ο' der αυτου than himself ειπετο
 οι followed him, και and μυθησομαι I will
 speak of τον him τοι to thee, οιος περ what
 sort of a man εην he was : γυρος curved εν
 ωμοισιν in his shoulders, μελανοχροος dark in
 skin, ουλοκαρηνος with curly hair, Ευρυβατης
 δε and Eurybates εσκε was ονομα his name :
 Οδυσσευς δε and Ulysses τιεν honoured μιν
 him εξοχον preëminently αλλων ων εταρων
 over his other companions, οτι because ηδη he
 knew αρτια things suited φρεσιν οι to his
 mind."

249. Ως thus φατο he spoke, υπο δε ωρσεν
 but he roused επι μαλλον still more ιμερον the
 desire γοοιο of sorrow τη in her αναγνωση as
 she recognized σηματα the signs τα which
 Οδυσσευς Ulysses πεφραδε described εμπεδα
 certain οι to her. Η δε but she, επει ουν
 when then ταρφθη she had had her fill γοοιο
 of sorrow πολυδακρυτοιο accompanied with
 many tears, και τοτε then also αμειβομενη
 answering προσειπεν addressed μιν him μυ-
 θοισιν in words : " Νυν μεν δη now then in-
 deed, ξεινε stranger, εων περ although being
 ελεεινος a1 object of compassion μοι to me
 παρος before, εση thou shalt be φιλος τε both
 loved αιδοιος τε and respected εν εμοισι μεγα-

ροῖς in my house. Ἐγὼ γὰρ αὐτῆ for I myself πορον gave ταδε εἴματα those garments οἷα such as αγορευεῖς thou relatest, πτυξασα having folded them ἐκ θαλαμου out of my chamber, ἐπέθηκα δε and I put on them περουνην φαεινήν the bright buckle, ἐμεναι to be ἀγαλμα an ornament κεινῶ to him: τὸν δε but him οὐχ ὑποδεξομαι I shall not receive αὐτίς back νοστήσαντα returning οἰκαδε home φίλην ἐς πατρίδα γαίαν to his dear father-land Τῶ ῥα κλειεῖται Ὀδυσσεύς Ulysses κακῆ αἰσῆ by evil fate ὤχετο went κοίλης ἐπινηὸς οἱ his hollow ship, ἐποψόμενος about to visit Κακοῖλιον Ill-ilion οὐκ ονομαστήν not to be named."

261. Τὴν δε but her Ὀδυσσεύς Ulysses πολυμητις of much counsel ἀπαμειβομένος answering προσέφη addressed: "ὦ γυναῖ αἰδοίη oh revered wife. Ὀδυσῆος of Ulysses Λαερτιάδαο son of Laertes, μηκέτι no longer νῦν now ἐναιρεο wear away χροα καλοῦ thy beautiful person, μηδε nor τι at all τῆκε pine θυμόν thy mind, γοῶσα mourning ποσιν thy husband; νεμεσσωμαι γέ μεν I am angry however οὐδεν not at all. Καὶ γὰρ τις τε for a [woman] also οδυρεται laments ὀλεσασα having lost ἀνδρα a husband κουριδίου married in her youth τῶ with whom μίγνισα united φιλοτητι in love τέκῃ she has borne τέκνα children, ἄλλοιον of another sort ἢ than Ὀδυσῆα Ulysses ὃν whom φασὶ they say εἶναι to be ἀναλιγκίου equal θεοῖς to the gods. Ἄλλα but παῦσαι μεν cease γοοῦ from lamenting,

συνθεο δε and comprehend μυθον εμειο my
 saying. Μυθησομαι γαρ for I will say νημερ-
 τε; truly τοι to thee ουδε επικευσω and will
 not conceal it, ὡς that εγω I ακουσα have
 heard ηδη already περι νοστου about the re-
 turn Οδυσηος of Ulysses, αγχου near εν πιονι
 δημῳ in the rich country Θεσπρωτων of the
 Thesprotians, ζωου alive, αταρ but αγει he
 brings κειμηλια possessions πολλα many και
 εσθλα and good, αιτιζων asking for them ανα
 δημον throughout the people, αταρ but ωλε-
 σεν he has lost εριηρας ἑταιρους his loved com-
 panions και and νηα γλαφυρην his hollow ship
 ενι οينوπι ποντω in the dark green sea, ιων
 going απο νησου Θρινακριης from the island of
 Thrinakria: Ζευς τε γαρ for both Jove και
 and Ηελιος the Sun οδυσαντο were angry αυτω
 with him: ἑταιροι γαρ for his companions
 εκταν slew βοας the oxen του of him [the Sun].
 Οί μεν they παντες all ολοντο perished πολυ-
 κλυστῳ ενι ποντω in the sea of many waves:
 του δ' αρα but him [Ulysses] κυμα the wave
 εκβαλε cast out επι τροπιος οι the helm νεος
 of the ship επι χερσου on the shore, ες γαιαν
 into the land Φαιηκων of the Phæacians οί
 who γεγαασιν are αγχιθεοι near to the gods.
 Οί δη they then κηρι in heart τιμησαντο
 honoured μιν him ὡς as θεου a god, και and
 δοσαν gave οί to him πολλα many things,
 ηθελον τε and were willing αυτοι themselves
 πεμπειν to conduct μιν him απημαιτον un-
 harmed οικαδε home: και and Οδυσσευς

Ulysses *ἦν κε* would have been *ἐνθαδε* here *παλαι* long ago; *ἀλλ' ἀρα* but then *τογε* this *εἰσατο* seemed *οἷ* to him *κερδιον* better *θυμῶ* in his mind *ἰοντι* going *πολλην ἐπι γαίαν* over much land *ἀγυρταζειν* to beg *χρηματα* wealth; *ὥς* since *Ὀδυσσεύς* Ulysses *οἶδε* knows *κερδεα* *πολλα* much gain *περι* above *καταθνητων ἀνθρώπων* mortal men, *οὐδε ἰορ τις ἄλλος βροτος ἀν* could any other mortal *εἰσειε* contend with him. *Ὡς* thus *βασιλεύς* the king *Θεσπρωτων* of the Thesprotians *Φειδων* Pheidon *μυθησατο* related *μοι* to me, *ὦμνυε δε* and he swore *προς ἐμ' αὐτον* to myself *ἀποσπενδων* making a libation *ἐνι οἰκῶ* in the house, *νῆα* that a ship *κατειρυσθαι* was drawn down, *καὶ* and *ἑταίρους* that companions *εἰμμεναι* were *επαρτεας* ready, *οἷ δῆ* who indeed *πεμψουσι* would conduct *μιν* him *φιλην ἐς πατριδα γαίαν* to his dear father-land. *Ἀλλὰ* but *ἀπέπεμψεν* he sent away *ἐμε* me *πριν* before, *νῆυς γὰρ* for a ship *ἀνδρων Θεσπρωτων* of Thesprotians *τυγχῆσειν* happened to be *ἐρχομένη* coming *ἐς Δουλχιον* to Dulchium *πολυπυρον* abounding in wheat. *Καὶ* and *ἔδειξεν* he showed *μοι* to me *κτηματα* the goods *ὅσα* as many as *Ὀδυσσεύς* Ulysses *ξυναγειρατο* gathered together: *καὶ* and *νῦ* now *βοσκοι* they would feed *ἕτερον γε* another man *ετι* still *ἐς δεκατην γενεην* to the tenth generation: *τοσσα κειμηλια* so many stores *κειτο* were lying *οἷ ἰοι* him *ἐν μεγαροις* in the courts *ἀνακτος* of the king. *Φατο* but he said



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



μενον fulfilled ! τῷ in that case γνοιης κε thou
 shouldst recognize ταχα speedily φιλοτητα τε
 both friendship πολλα τε δωρα and many gifts,
 εξ εμευ from me, ὡς so that τις a man συναν-
 τομενος meeting μακαριζοι σε should bless
 thee. Αλλα but οἶεται it seems μοι to me
 ανα θυμον in my mind ὡδε thus, ὡς as εσεται
 περ it shall be. Ουτε neither Οδυσσευς shall
 Ulysses ετι any more ελευσεται come to οικον
 his house, ουτε nor συ τευξη wilt thou obtain
 πομπης escort, επει since ουκ εισι there are
 not ενι οικῳ in the house τοιοι σημαντορες
 such leaders οἷος as Οδυσσευς Ulysses εσκε
 was μετ' ανδρασιν among men, ειποτε if ever
 εην γε he was at least, αποπεμπεμεν to send
 away ηε or δεχεσθαι to receive ξεινους αιδοιους
 revered strangers. Αλλα but απονιψατε μιν
 wash him, αμφιπολοι my handmaids, καταθετε
 δε and place ευνην a sleeping-place, δεμνια
 bedding και and χλαινας cloaks και and ῥηγεα
 σιγαλοεντα beautiful rugs : ὡς that θαλπιων
 warming himself ευ well ἱκηται κεν he may reach
 ηω χρυσοθρονου golcei-throned morn. Ἦωθεν
 δε and in the morning μαλ' ηρι very early λοεσ-
 σαι τε both bathe χρισαι τε and anoint him, ὡς
 that ἡμενος sitting εν μεγαρω in the house ενδου
 within παρα Τηλεμαχῳ by Telemachus μεδη-
 ται κεν he may bethink himself δειπνου of the
 morning meal : αλγιον δε but it shall be worse
 τῷ for him, ὅς who τουτων of these men
 ανιαζη κε should trouble τουτον him θυμοφ-
 θορος afflicting his mind, ουδε nor πρηξει shall

I do *τι εργον* any deed *ενθαδε* here *ετι* any
 longer *μαλα περιαιως* though very grievously
κεχολωμενος excited to angor. *Πως γαρ* for
 how, *ξεινε* stranger, *συ δαησεαι* wilt thou learn
εμευ of me *ει* whether *περι ειμι* I am above
αλλων γυναικων other women *τι* at all *νοον* in
 mind *και* and *επιφρονα μητιν* prudent coun-
 sel, *ει* if *αυσταλεος* squalid, *ειμενος* clad *κακα*
 in bad garments, *δαινυη* thou fcastest *εν μεγα-*
ροισιν in the house? *Ανθρωποι δε* but men
τελεθουσιν are born *μινυθαδιοι* short-lived.
 'Ος *μεν* whosoever *εη* should be *αυτος* himself
απηνης merciless *και* and *ειδη* be acquainted
 with *απηνεα* merciless deeds, *τω δε* on him
ζωω alive *παντες βροτοι* all mortals *κατα-*
ρωνται imprecate *αλγεα* woes *οπισσω* here-
 after, *αταρ* but *απαντες* all *εφεψιωνται* scofi
 at him *τεθνεωτι γε* when dead. 'Ος *δε* but
 whosoever *εη αυ* should be *αυτος* himself *αμυ-*
μων blameless *και* and *ειδη* be acquainted with
αμυμονα blameless deeds, *του μεν τε* of him
ξειναι strangers *δια φορευσι* bear abroad *κλεος*
ευρυ the wide fame *επι παντας ανθρωπους*
 over all mankind, *πολλοι τε* and many *ειπον*
 have called *μιν* him *εσθλον* good."

335. *Την δε* but her *Οδυσσευς* Ulysses
πολυμητις of many devices *απαμειβομενος*
 answering *προσεφη* addressed: "Ω *γυνη αιδοιη*
 oh respected wife *Οδυσηος* of Ulysses *Λαερ-*
τιαδεω son of Laertes, *ητοι* in truth *χλαιναι*
 gloaks *και* and *ρηγεα σιγαλοεντα* splendid
η ⁸³³ ₈₃₄ *χθετο* became burdensome *εμοι* to me

οτε when *πρωτον* first *των* going *επι νηος* on
 the ship *δολιχηρετμοιο* with long oars *νοσφι-*
σαμην I parted from *ορεα νιφοεντα* the snowy
 mountains *Κρητης* of Crete. *Κειω δε* and I
 lie down *ως* as *το παρος περ* before *ιανον* I
 used to rest *νυκτας* nights *αϋπνους* without
 sleep. *Αεσα γαρ δη* for I have slept indeed
πολλας νυκτας many nights *αικελιω ενι*
κοιτη on an unseemly bed, *και τ' ανεμεινα*
 and awaited *ηω διαν* the divine dawn *εϋθρονου*
 on her fair throne. *Ουδε* nor *γιγνεται* are
τι at all *μοι* for me *ποδανιπτρα* foot-baths
ποδων of my feet *επιηρανα* agreeable *θυμω* to
 my mind: *ουδε* nor *γυνη* shall a woman *αψε-*
ται touch *ποδος ημετεροιο* our foot, *ταων* of
 those [women] *αι* who *εασιν* are *δρηστειραι*
 ministering *τοι* for thee *κατα δωμα* in the
 house, *ει μη* unless *εστι* there is *παλαιη τις*
γυνη some old woman *ειδυια* knowing *κεδνα*
 prudent things, *η τις δη* who indeed *τετληκεν*
 has endured *φρεσιν* in her feelings *τοσα* as
 many [sorrows] *οσσα τε* as *εγω περ* I [have
 suffered]: *τηνδε δε* her indeed *ουκ αν φθουε-*
οιμι I would not begrudge *αψασθαι* to touch
ποδων εμειο my feet."

Του δε αυτε but him again *περιφρων Πηνε-*
λοπεια prudent Penelope *προσειπεν* address-
 ed: " *Ξεινε φιλε* dear stranger,—*ου γαρ τις*
ανηρ for no man *πω* yet *ωδε πεπνυμενος* so
 wise *ξεινων φιλιων* of friendly strangers *τηλε-*
δατων foreigners *ικετο* hath come to *εμου*
δωμα my house, *ως* as *συ* thou *αγορευεις*

speakest *μαλ' ευφραδως* very skilfully *παντα* all things *πεπνυμενα* wise. *Εστι δε μοι* now I have *γρηϋς* an old woman, *εχουσα* having *πυκινα μηδεα* wise thoughts *φρεσιν* in her mind, *η* who *ευ* well *τρεφε* fed *ηδε* and *ατιταλλε* dandled *κεινον δυστηνον* that wretched man, *δεξαμενη* receiving him *χειρεσιν* in her hands, *οτε* when *πρωτου* first *μητηρ* his mother *τεκε* brought him forth ; *η* who *νιψει σε* will wash thee *ποδας* as to thy feet, *ολιγηπελευσα* *περ* although very weak *εμπης* altogether. *Αλλα* but *αγε νυν* come now, *αναστασα* uprising, *περιφρων Ευρυκλεια* prudent Euryclea, *νιψου* wash *ομηλικά* the coeval *σοιο ανακτος* of thy king : *και που* and perchance *Οδυσσευς* Ulysses *ηδη* now *εστιν* is *τοιοσδε* such *ποδας* in feet, *τοιος δε τε* and such *χειρας* in hands ; *βροτοι* *γαρ* for mortals *αιψα* immediately *καταγηρασκουσι* grow old *εν κακοτητι* in adversity." *Ως* *αρα* thus then *εφη* she said ; *γρηϋς δε* and the old woman *κατεσχετο* held *προσωπα* her countenance *χερσι* with her hands, *εκβαλε δε* and shed *δακρυα θερμα* warm tears, *ειπε δε* and spoke *επος ολοφυδνου* a mournful word.

363. " *Ω μοι* alas me ! *αμηχανος* helpless *εγω* am I *σεο* for thee, *τεκνον* my child : *η* in truth *Ζευς* Jove *ηχθηρεν* has hated *περι ανθρωπων* above men *σε* thee *εχοντα* having *θυμον* a mind *θεουδσα* like a god. *Ου γαρ* *πω* for never yet *τις* has any one *βροτων* of mortals *εκηε* burnt *Διϊ* to Jove *τερπικεραυνε* who rejoices in thunder *τοσσα* *πιορα* *μηλα* so many

rich sheep, ουδε ιορ εξαιτους ἑκατομβας
 choice hecatombs, ὅσσα as συ thou εδιδως
 didst give τῷ to him αρωμενος praying ἕως
 until ἴκοιο thou shouldst come to γηρας τε
 λιπαρον both a smooth old age, θρεψαιο τε
 and bring up φαιδιμον υἱον thy glorious son.
 Νυν δε but now αφειλετο he has taken away
 παμπαν altogether τοι from thee οἷῳ alone
 νοστιμον ημαρ the day of thy return. Οὕτω
 που so perchance και κεινω on him also γυναι-
 κες women ξεινων τηλεδαπων of foreign hosts
 εψιωωνται are venting their mockery, ὅτε when
 ἴκοιτο he should come to κλυτα δωματα the
 fine dwellings τευ of any one, ὡς as αἱ κυνες
 αἶδε these bitches ἀπασαι all καθεψιωων-
 ται σεθεν mock at thee: ταων of them νυν
 now αλεινων avoiding λωβην τε both the con-
 tumely και and αισχρα πολλα the many
 reproaches ουκ εἰας thou dost not permit them
 νιζειν to wash thee; κουρη δε but the daugh-
 te: Ικαριοιο of Icarus, περιφρων Πηνελοπεια
 prudent Penelope ανωγει bids εμε me ουκ
 ακουσαν who am not unwilling. Τῷ where-
 fore νιψω I will wash σε thee ποδας as to thy
 feet, ἀμα τε both at the same time εἵνεκεν
 on account Πηνελοπειης of Penelope αυτης
 herself και and σεθεν of thee: επει since
 θυμος μοι my heart ορωρεται is excited ενδοθι
 within μηδεσι with cares. Αλλα but αγε νυν
 come now ξυνιει understand επος the word
 ὅτι which ειπω κεν I may speak: πολλοι δη
 ξεινοι many strangers indeed ταλαπειριοι

wretched men ἴκοντο have come εὐθαδε here, αὐτὰρ but φημι I say οὐκ ἰδεσθαι that I have not seen τινα any one πῶ ever yet ὧδε so εοικοτα like, ὡς as σὺ thou εοικας art like, Οδυσσηϊ to Ulysses δεμας in person, φωνην τε and voice ποδας τε and feet." Την δε but ιερ Οδυσσευς Ulysses πολυμητις of much counsel ἀπαμειβομενος answering προσεφη addressed ; “Ω γρηῦ oh old woman, οὕτω so φασι they say, ὅσοι as many as ἰδον have seen ἡμεας αμφοτερευς both of us οφθαλμοισι with their eyes, εμμεναι that we are μαλα εικελω very like ἀλληλοισι to οἷε another, ὡς αε. σὺ περ thou αὐτη thyself ἐπιφρονεουσα prudent ἀγορευεις speakest.”

385. Ὡς ἀρα thus then εφη ιε said ; γρηῦς δε and the old woman ἔλε took λεβητα a caldron παμφανωντα all shining, τῷ in which ἐξαπενιζε she washed ποδας his feet, ενεχευατο δε and she poured in πουλυ ὕδωρ ψυχρον much cold water : επειτα δε and then ἐπηφυσε she poured over it θερμον hot ; αὐταρ but Οδυσσευς Ulysses ἴζε sat ἐπ’ εσχαροφιν at the hearth, ετραπετο δε and turned himself αἴψα immediately ποτι σκοτον to tie darkness. Οἶσατο γαρ for he thought to himself αἴψα immediately κατα θυμον in his mind, μη lest λαβουσα taking ἐ him ἀμφρασαιτο she should discover ουλην a scar, και and εργα his deeds γενοιτο should become ἀμφαδα manifest. Ιουσα δ’ ἀρα but going then ασσον nearer

νιζε she washed *ανακτα* εον her king, *αυτικα*
δε and immediately *εγνω* noticed *ουλην* the
 scar, *την* which *συσ* a swine *ποτε* formerly
ηλασεν inflicted *λευκω* οδοντι with its white
 tooth *μιν* [ου] him *ελθοντα* when he came
Παρνησονδε to Parnassus *μετ' Αυτολυκου τε*
 to both Autolycus *και νίας* and his sons, *εσθ-*
λου πατερα the good father *μητρος* εης of his
 mother, *ος* who *εκεκαστο* excelled *ανθρωπους*
μεν κλεπτοσυνη τε both in stealing *ορκω τε*
 and in swearing, *θεος δε* and the god *Ερμειας*
 Hermes *αυτος* himself *εδωκε* gave it *οι* to him:
τω γαρ for to him *καιεν* he used to burn
κεχαρισμενα μηρια the gratifying thighs *αρ-*
νων of lambs *ηδε* and *εριφων* kids; *ο εε* and
 he *προφρων* willingly *οπηδει* followed *αμα οι*
 with him. *Αυτολυκος δε* but Autolycus
ελθων coming *εσ πιονα δημον* to the rich state
Ιθακης of Ithaca *κιχησατο* found *παιδα* a boy
νεον γεγαωτα newly born *θυγατερος* ης from
 his daughter; *τον ρα* him then *Ευρυκλεια*
 Euryclea *θηκε* placed *φιλοις επι γουνασιν οι*
 upon his knees, *παυομενω* as he was ceasing
δορποιο from supper, *εφατο τε* and spake *επος*
 a word, *εκ τ' ονομαζεν* and addressed him:

403. “ *Αυτολυκε* Autolycus, *αυτος* thyself
νυν now *ευρεο* find *ονομα* a name, *οτι* which
θειης κε thou mightest place *παιδι φιλω* on the
 dear child *παιδος* of thy child, *εστι δε* and he
 is *πολυαρητος* much prayed for *τοι* by thee.”
Την δε but her *αυτε* in reply *Αυτολυκος*
 Autolycus *απαμειβετο* answered *φωνησεν τε*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

and they *ακουσαν* heard *οτρυνοντος* him exhorting them; *αυτικα δε* and immediately *εισαγαγον* they brought in *βουν αρσενα* a male bullock *πενταετηρον* five years old; *τον* him *δερον* they skinned, *αμφι τε επον* and handled *και* and *διεχευαν* cut apart *μιν απαντα* the whole of him, *μιστυλλον τε* and cut him up *επισταμενως* knowingly *πειραν τε* and fixed him *οβελοισιν* on spits, *ωπτησαν τε* and roasted him *περιφραδεως* skilfully *δασσαντο δε* and dealt out *μοιρας* portions. 'Ως thus *τοτε μεν* then *προπαν ημαρ* all the day forward *εσ ηελιον καταδυντα* till the setting sun *δαινουντο* they feasted, *ουδε* nor *θυμος* did their mind *εδευετο τι* feel any want *δαιτος εισης* of an equal feast. *Ημος δε* but when *ηελιος* the sun *κατεδυ* sank, *και* and *κνεφας* darkness *ηλθεν επι* came on, *δη τοτε* then indeed *κοιμησαντο* they went to bed *και* and *ελοντο* took *δωρον* the gift *υπνου* of sleep.

428. *Ημος δε* but when *ροδοδακτυλος Ηως* rosy-fingered Dawn *ηριγενεια* rising early *φανη* appeared, *βαν ρα* they proceeded *ιμεν* to go *εσ θηρην* to hunting, *ημεν κυνες* both dogs *ηδε* and *και αυτοι* themselves also *υιες* the sons *Αυτολυκοιο* of Autolycus, *μετα τοισι δε* and among them *ηιε* went *διος Οδυσσευς* divine Ulysses, *προσεβαν δε* and they came to *αιπυρος* the high mountain *Παρνησου* of Parnassus *καταειμενον* clad *υλη* with wood, *ταχα δε* and speedily *ικανον* came to *πτυχας ηνεμοεσσας* the windy heights. *Ηελιος μεν* the sun

επειτα then νεον newly προσεβαλλε was
 striking αρουρας the cornfields, εξ ωκεανου
 out of the ocean ακαλαρρειταιο flowing smooth
 βαθυρροου with its deep stream. Οί δε and
 they επακτηρες the hunters ικανον came ες
 βησσαν to a thicket, προ δ' αρα αυτων and in
 front of them κυνες the dogs ηϊσαν went
 ερευνωντες searching out ιχνια traces: αυταρ
 but οπισθεν behind [went] υίες the sons
 Αυτολυκου of Autolycus, μετα τοισι δε and
 among them διος Οδυσσευς divine Ulysses ηιε
 went αγχι κυνων near the dogs, κραδαων
 brandishing δολιχοσκιου εγχος his spear cast-
 ing a long shadow. Ενθα δε αρα but there
 then μεγας συς a great boar κατεκειτο was
 lying εν λοχη πυκνη in the thick jungle.
 Την μεν αρα it indeed ουτε neither μενος the
 night ανεμων of the winds αεντων blowing
 υγρου wet διαει blew through, ουτε nor Ηελιος
 φαεθων did the blazing Sun εβαλλε smite
 μιν it ακτισι with his beams, ουτε nor ομβρος
 did the storm περαασκε penetrate διαμπερες
 through it; ως αρα πυκνη so thick indeed ηε
 was it; αταρ but ενεην there was in it χυσις
 πολλη much shedding φυλλων of leaves ηλιθα
 in abundance. Τον δε but him [the boar]
 κτυπος the beating ποδοιϊν of feet ανδρων τε
 both of men κυνων τε and of dogs ηλθε came
 περι around, ως as επησαν they came on επα-
 γοντες urging the chase: ο δε but he αντιος
 over against them εκ ξυλοχοιο out of the wood,
 ριξας bristling ευ well λοφιην his crest δεδορ-

κως δε and looking πυρ fire οφθαλμοισι
 with his eyes, στη ῥα stood σχεδοθεν near
 αυτων them : ο δε αρα and he then Οδυσσευς
 Ulysses εσσυτο rushed πρωτιστος first of all
 ανασχομενος holding out δολιχον δορυ his long
 spear χειρι παχειη in his broad hand, με-
 μαως eager ουταμεναι to wound : ο δε but he
 συς the hoar φθαμενος anticipating him ελασε
 s'truck μιν him γουνος ὑπερ above the knee,
 διηφυσε δε and tore off πολλου much σαρκος
 of the flesh οδοντι with his tooth αιξας having
 rushed λικριφισ obliquely, ου δε ικετο but did
 not reach οστεον the bone φωτος of the man.
 Οδυσσευς δε but Ulysses ουτησε wounded τον
 him τυχων hitting him κατα δεξιου ωμου in
 the right shoulder, ακωκη δε and the point
 φαινου δουρος of the shining spear διηλθε
 came out αυτικρυ right through, κατα δε επε-
 σεν and he fell down εν κονιησιν in the dust
 μακων shrieking, θυμος δε and his life απο
 επτατο fled away. Παιδες αρα φιλοι the dear
 sons Αυτολυκου of Autolycus αμφεπενοντο
 busied themselves around τον μεν him, δησαν
 δε and bound up επισταμενως knowingly
 ωτειλην the wound αμυμονος of the blameless
 αντιθεοιο Οδυσσης divine Ulysses, εσχεθου
 δε and they checked αιμα κελαινον the black
 blood επαοιδη by incantation, αιψα δε and
 immediately ικοντο they came προς δωματα
 to the house φιλου πατρος of his father. Τον
 μεν αρα him then Αυτολυκος τε both Autolycus
 και and υιες the sons Αυτολυκοιο of Autoly-
 cus ιησαμενοι having healed ευ well ηδε and

ποροντες supplying *αγλαα δωρα* splendid gifts, *χαιροντες* rejoicing *επεμπον* sent away *χαιροντα* rejoicing *καρπαλιμως* with speed *φιλην ες Ιθακην* to his beloved Ithaca: *τω μεν ρα* in him then *νοστησαντι* returning *πατηρ* his father *και* and *ποτνια μητηρ* revered mother *χαιρον* rejoiced *και* and *εξερεεινον* asked *εκαστα* each particular, *ουλην* as to the wound, *οτι* what *παθοι* he suffered: *ο δ'αρα* but he *κατελεξε* related it *ευ* well *σφισι* to them, *ως* how *συσ* the boar *ελασε* struck *λευκω οδοντι* with his white tooth *μιν* him *θηρευοντα* hunting *ελθοντα* when he went *Παρνησονδε* to Parnassus *συν υιασι* with the sons *Αυτολυκοιο* of Autolycus.

467. *Γρηϋς* the old woman *λαβουσα* having taken *την* it *χειρεσσι καταπρηνεσσιν* in her down-turned hands, *γνω ρα* recognized it, *επιμασσομενη* wiping it, *προηκε δε* and threw forward *ποδα* the foot *φερεσθαι* to fall, *κινημη δε* and the leg *πεσε* fell *εν λεβητι* on the caldron, *χαλκος δε* and the brass *καναχησε* sounded, *εκλιθη δε* and it was turned *αψ* back *ετερωσε* to one side, *το δε* and it *υδωρ* the water *εξεχυτο* was poured out *επι χθονος* on the ground. *Την δε* but her *αμα* at the same time *χαρμα* joy *και αλγος* and grief *ελε* seized *φρενα* as to her feelings, *τω δε οι οσσε* and her two eyes *πλησθεν* were filled *δακρυοφι* with tears, *θαλερη δε οι φωνη* and her genial voice *εσχετο* was checked, *αψαμενη δε* and seizing *Οδυσηα* Ulysses *γενειου* by the beard *προσει-*

πε she addressed him ; “*Ἡ μαλα* by all means
εσσι thou art *Ὀδυσσευς* Ulysses, *φίλου τεκος*
 dear child, *ουδε* nor *εγωγε* did I *εγνων* know
σε thee *πριν* before, *πριν αμφαφασθαι* before
 I handled *ανακτα εμον* my king *παντα* all
 over.” *Ἡ* she said, *και* and *εσεδρακεν* look-
 ed on *Πηνελοπειαν* Penelope *οφθαλμοισι*
 with her eyes, *εθελουσα* wishing *πεφραδεειν*
 to tell her of *φίλου ποσιν* her dear hus-
 baud *εοντα* being *ενδον* within, ‘*Ἡ δε* but
 she *δυνατο* was able *ουτε* neither *αθρησαι* to
 look *αντιη* towards her *ουτε* nor *νοησαι* to
 understand : *Αθηναιη* γαρ for *Μινερνα* *ετραπε*
 turned aside *τη νοον* her mind ; *αυταρ* but
Ὀδυσσευς Ulysses *επιμασσομενος* touching
 her *λαβε* took her *φαρυγος* by the throat
δεξιτερηφι with his right hand, *τη δε ετερη*
 but with the other *ερυσσατο* drew her *ασσου*
εθευ nearer to himself, *φωνησεν τε* and spake.
 “*Μαια* nurse, *τιη* why *εθελεις* wilt thou
ολεσαι με destroy me ? *συ δε* but thou *αυτη*
 thyself *ετρεφες* didst bring me up *τω σω επι*
μαστω at thy breast : *νυν δε* but now *μογησας*
 having toiled through *αλγεα πολλα* many
 sorrows *ηλυθον*, I am come *εικοστω ετει* in the
 twentieth year *εσ πατριδα γαιαν* to my father
 land. *Αλλα* but *επει* since *εφρασθης* thou
 hast recognized me *και* and *θεος* the god
εμβαλεν has put it *θυμω τοι* in thy mind :
σιγα be silent, *μη* lest *τις τε αλλος* any other
ενι μεγαροισιν in the house *πυθηται* learn it.
 ‘*Ωδε γαρ* for thus *εξερω* I will speak out, *το*

δε and it *και* also *εσται* shall be *τετελεσμενον* accomplished; *ει* if *θεος* the god *δαμαση κε* shall subdue *μνηστηρας αγαυους* the haughty suitors *υπ' εμοιγε* by me, *αφεξομαι* I will withhold *ουδε* not even *σευ* from thee *ουσης* being *τροφου* my nurse, *οπποτε* when *κτεινωμι* I slay *αλλας δμωας γυναικας* the other serving women *εν μεγαροισιν εμοισιν* in my house."

491. *Τον δε* but him *αυτε* again *περιφρων* *Πηνελοπεια* prudent Penelope *προσειπεν* addressed: "*Τεκνον εμον* my child, *ποιον επος* what word *φυγε σε* hath escaped thee *ερκος* the fence *οδοντων* of thy teeth? *Οισθα μεν* thou knowest *οιον* of what kind *μενος εμον* is my strength *εμπεδον* stediast *ουδε* and not *επιεικτον* likely to yield, *εξω δε* but I shall hold [myself] *ως οτε* as when *τις στερεη λιθος* some hard rock *ηε* or *σιδηρος* iron. *Ερω δε* but I will say *αλλο* another thing *τοι* to thee, *συ δε* and thou *βαλλεο* cast it *ενι φρεσι σησιν* in thy mind; *ει* if *θεος* the god *δαμαση κε* shall subdue *μνηστηρας αγαυους* the haughty suitors *υπο σοιγε* by thee, *δη τοτε* then indeed *καταλεξω* I will enumerate *σοι* to thee *ενι μεγαροισιν* in the house *γυναικας* the women *αι τε* who *ατιμαζουσι* dishonour *σε* thee *και* and *αι* who *εισιν* are *νηλιταις* guiltless." *Την δε* but her *Οδυσσευς* Ulysses *πολυμητις ο* many counsels *απαμειβομενος* answering *προσ εφη* addressed: "*Μαια* nurse, *τιη δε* but why *μυθησαι συ* wilt thou speak of *τας* them?"

ουδε nor τι σε χρη does it at all become thee. *Εγω* I και αυτος myself too νυν now φρασσομαι shall recognize και and εισομαι shall know *ἐκαστην* each ευ well. *Αλλα* but εχε keep *σιγη* in silence *μυθον* the word, *επιστρεψον* δε and commit it *θεοισι* to the gods." 'Ως *αρα* thus then *εφη* he said, *γρηῦς* δε and the old woman *βεβηκει* went *δια* through *εκ μεγαροιο* out of the house, *οισομενη* about to bring *ποδανιπτρα* water for the feet : *τα γαρ προτερα* for the former *παντα* all *εκχυτο* had been upset. *Αυταρ* but *επει* when *νιψεν* τε she had both washed *και* and *ηλειψεν* anointed him *λιπα* smoothly *ελαιω* with olive oil, *Οδυσσευς* *αρα* Ulysses then *αυτις* again *έλκετο* drew *διφρον* his seat *ασσοτερω* nearer *πυρος* the fire *θερσομενος* about to warm himself, *κατα* δε *καλυψεν* and covered up *ουλην* his scar *ρακεεσσι* with his rags ; *τοισι* δε and to them *περιφρων* *Πηνελοπεια* prudent Penelope *ηρχε* made a beginning *μυθων* of words :

509. " *Ξεινε* stranger, *το μεν* this *εγων* I *αυτη* myself *ετι* yet *τυτθον* a little *ειρησομαι* *σε* will ask of thee, *και γαρ* *δη* for truly also *εσσεται* it will be *ταχα* soon *ωρη* the hour *ηδεος κοιτοιο* of the sweet couch, *οντινα* γε [for him] whom *υπνος* *γλυκερος* sweet sleep *ελοι* may take hold of, *κηδομενον* *περ* though anxious. *Αυταρ* but *εμοι* to me *δαιμων* the deity *πορευ* has given *και* *πενθος* sorrow also *αμετρητον* immeasurable ; *τερπομαι* *γαρ* for I take pleasure *ηματα* *μεν* during the days



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



be | ποσιος of my husband φημιν τε and the
 talk δημοιο of the people : η or whether ηδη
 now έπωμαι I should follow άμα together with
 [him] όστις who μναται αριστος wooes me
 best Αχαιων of the Achæans ενι μεγαροισιν
 in the house πορων offering απερεισια εδνα
 endless dowry. Παις δε εμος but my son, έως
 μεν whilst εην he was ετι still νηπιος an
 infant ηδε and χαλιφρων weak of mind, ου μ'
 εια did not allow me γημασθαι to marry
 κατα λιπουσαν leaving δωμα the house πο-
 σιος of my husband, νυν δε but now ότε δη
 when indeed εστιν he is μεγας great, και and
 ικανει arrives at μετρον the measure ήβης of
 youth, και δη indeed also αραται he prays με
 me ελθεμεν to go παλιν back εκ μεγαροιο out
 of the house, ασχαλων angry κτησιος for the
 property την which Αχαιοι the Achæans κατε-
 δουσιν eat οί for him. Αλλα but αγε come
 υποκριναι μοι explain for me τον ονειρον the
 dream, και and ακουσον hear. Χηνες εεικοσι
 twenty geese κατα οικου μοι in my house εδου-
 σιν are eating up πυρον the wheat εξ ύδατος
 out of the water, και τε and also ιαινομαι I
 am delighted εισορωσα σφιν looking on
 them : μεγας δε αιετος but a great eagle αγκυ-
 λοχειλης having a crooked beak ελθων coming
 εξ ορεος from the mountain, κατα ηξε broke
 αυχενας the necks πασιν of all και and εκτανε
 slew them οί δε but they εκεχυντο were strewn
 αθροοι all together εν μεγαροις in the house, ό
 δε and he αερθη was lifted ες αιθερα διαν to the

divine æther ; *αυταρ* but *εγω* I *κλαιου* wept *και* and *εκωκυου* wailed, *εν περ ονειρω* although in a dream, *Αχαιαι δε ευπλοκαμιδες* and the fair haired Achæan women *ηγερεθοντο* flocked together *αμφι* round *με* me *ολοφυρομενην* lamenting *οικτρα* pitiably *ο* that *αιετος* the eagle *εκτανεν* had killed *μοι* for me *χηνας* the geese. *Ελθων δε* but coming *αψ* back *κατ' αρ' εζετο* he sat down *επι προυχοντι μελαθρω* on the projecting roof, *κατερητυε τε* and checked me *βροτην φωνην* with mortal voice *φωνησεν τε* and spoke : ' *Θαρσει* be of good cheer, *κουρη* daughter *Ικαριου τηλεκλειτοιο* of far-famed Icarus : *ουκ οναρ* it is not a dream, *αλλα* but *υπαρ εσθλου* a good vision, *ο* which *εσται* shall be *τετελεσμενον* fulfilled *σοι* to thee. *Χηνες μεν* the geese *μνηστηρες* are the suitors, *εγω δε* and I *ηα* was *παρος* before *ορνις* a bird *αιετος* the eagle *τοι* for thee, *νυν* now *αυτε* on the other hand *ειληλουθα* I have come *τεος ποσις* thy husband, *ος* who *εφησω* will inflict *αικεα ποτμον* unseemly fate *πασι μνηστηρσιν* on all the suitors.' ' *Ως* thus *εφατο* he spoke, *αυταρ* but *μελιηδης υπνος* sweet sleep *ανηκεν εμε* left me, *παπτηνασα δε* and looking round *νοησα* I perceived *χηνας* the geese *ενι μεγαροισιν* in the house, *ερεπτομενους* eating *πυρον* the wheat *παρα πυελου* by the trough *ηχι* where *παρος περ* [they had done so] before."

554. *Την δε* but her *Οδυσσευς* Ulysses *πολυμητις* of many counsels *απαμειβομενος*

answering προσεφη addressed : “ Ω γυναι oh lady, ουκ εστιν it is not possible πως any how ὑποκρινασθαι to interpret ονειρον the dream αποκλιναντα turning aside αλλη in any other way : επειδη ῥα since indeed Οδυσσευς Ulysses αυτος himself πεφραδε τοι has told thee ὅπως how τελευει it will end, ολεθρος δε and destruction φαινεται is shown μαλα by all means πασι μνηστηρσι to all the suitors, ουδε nor τις will any one of them αλυξει κεν escape θανατον death και and Κηρας the Fates.” Τον δε but him περιφρων Πηνελοπεια prudent Penelope αυτε in return προσειπεν addressed : “ Ξεινε stranger, ητοι μεν in truth ονειροι dreams γιγνονται are αμηχανοι perplexing ακριτομυθοι speaking confusedly, ουδε nor παντα τελειεται are all fulfilled τι at all ανθρωποισι to men. Εισι γαρ τε for there are δοιαι πυλαι two gates ονειρων αμενηνων of unstable dreams, αι μεν γαρ for the ones τετευχαιται are made κεραεσσι of horns αι δε and the others ελεφαντι of ivory ; των μεν of these οι μεν whichever ελθωσι κε come δια πριστου ελεφαντος through the sawn ivory, οι ῥα they ελεφαιρονται deceive φεροντες bringing επαια words ακραυτα which are not accomplished : οι δε but whichever ελθωσι come θυραζεν out of doors δια ξεστων κεραων through the polished horn, οι ῥα they indeed κραινουσι perform ετυμα true things, ὅτε when τις any one θροτων of mortals ιδηται κε see them. Αλλα but οιομαι I think αινον

ονειρον that the dreadful dream *ουκ ελθεμεν* did not come *εμοι* to me *εντευθεν* from thence: *η* in truth *γενοιτο κεν* it would be *ασπαστου* delightful *εμοι* for me *και* and *παιδι* my son. *Αλλο δε* but another thing *ερεω* I will say *τοι* to thee, *συ δε* and thou *βαλλεο* cast it *ενι φρεσι* *σησιν* in thy mind. ‘*Ηδε δη* this indeed *εστιν* is *ηως δυσωνυμος* the ill-named morning *η* which *αποσχησει με* will take me away *οικου* from the house *Οδυσηος* of Ulysses: *νυν γαρ* for now *καταθησω* I will lay down *αεθλον* a contest, *τους πελεκεας* the axes *τους* which *κεινος* he *ιστασκειν* used to place *εξειης* in order *ενι μεγαροισιν* *εοισιν* in his palace, *ως* as *δρυοχους* ship’s ribs *δωδεκα παντας* twelve in all; *στας δε* and standing *πολλον ανευθε* far away *ογε* he *διαρριπτασκειν* used to cast through them *οϊστον* the arrow. *Νυν δε* but now *εφησω* I will enjoin *τουτου* *αεθλον* this contest *μνηστηρεσιν* on the suitors; *ος δε* and whosoever *ρηιτατα* most easily *εντανυση* *κε* shall stretch *βιον* the bow *εν παλαμησιν* in his hands, *και* and *διοιστευση* shall shoot through *πελεκεων* the axes *δωδεκα παντων* twelve altogether, *τω αμα* with him *εσποιμην κεν* I would follow, *νοσφισσαμενη* having left *τοδε δωμα κουριδιον* this my bridal house, *μαλα καλον* very beautiful, *ενιπλειου* full *βιοτοιο* of subsistence, *του* of which *οιομαι* I think *μεμνησεσθαι* that I shall have the memory *ποτε* hereafter, *εν περ ονειρω* though in a dream.”

582. Την δε but her Οδυσσευς Ulysses πολυμητις of many counsels απαιμβομενος answering προσεφη addressed; “Ω γυναι αιδοιη oh venerable wife Οδυσηος of Ulysses Λαερτιαδαο son of Laertes, μηκετι no longer νυν now αναβαλλε put off τουτον αεθλον this contest ενι δομοις in the house. Οδυσσευς γαρ for Ulysses πολυμητις of many counsels ελευσεται τοι will come for thee πριν first, πριν before τουτους these men αμφυφωντας handling τοδε τοξον εϋξοον this well-polished bow εντανυσαι τε both stretch νευρην the string διοϊστευσαι τε and shoot an arrow through σιδηρου the iron.”

Τον δε but him αυτε in reply περιφρων Πηνελοπεια prudent Penelope προσειπεν addressed: “Ει if εθελοισ κε thou shouldst wish, ξεινε stranger, παρημενος μοι sitting by me εν μεγαροισιν in the house τερπειν to delight me, υπνος sleep ου κε χυθειη would not be shed επι βλεφαροισι μοι over my eyelids. Αλλα but—ου γαρ εστι for it is not possible πως any how ανθρωπους that men εμμεναι should be αιει always αυπνους without sleep: αθανατοι γαρ τοι for the immortals in truth επι εθηκαν have imposed θνητοισιν on mortals εκαστω on each μοιραν his lot επι ζειδωρον αρουραν over the fruitful land. Αλλα but ητοι μεν in truth εγων I εισαναβασα going up to υπερωιον my upper room λεξομαι will lie εις ευνην on my bed, η which τετυκται is made στονοεσσα sad μοι to me, αιει always πεφυρμενη

moistened *δακρυσιν εμοισι* with my tears, *εξ οὗ* from the time when *Οδυσσευς* Ulysses *ωχετο* went away, *εποψομενος* about to visit *Κακο-ιλιον* Ill-ilion *ουκ ονομαστην* not to be named. *Ενθα* there *λεξαιμην κεν* I would lay me down: *συ δε* but thou *λεξεο* lay thee down *τωδ' ενι οικω* in this house, *η* either *στορεσας* strewing *χαμαδις* on the ground, *η* or *κατα θεντων* let them lay down *δεμνια* bedding *τοι* for thee."

600. *Ως* thus *ειπουσα* having spoken *ανεβαινε* she ascended *ὑπερωϊα σιγαλοεντα* the beautiful upper chambers, *ουκ οικη* not alone: *ἀμα τηγε* with her *και* also *κιον* went *αλλαι* *αμφιπολοι* other handmaids: *αναβασα δε* and having gone up *εσ ὑπερωα* to the upper chambers *συν αμφιπολοισι γυναιξι* with her attendant women *επειτα* then *κλαιε* she wept *Οδυσηα* Ulysses *φιλον πεσιν* her dear husband *οφρα* until *Αθηνη γλαυκωπις* blue-eyed Minerva *βαλε* cast *ἡδυν ὑπνον* sweet sleep *επι βλεφαροισιν οί* over her eye-lids.

HOMER'S ODYSSEY.

BOOK XX.

Αυταρ but *ὁ* he *διος* *Οδυσσευς* divine Ulysses *ευναζετο* was reposing *εν προδομῳ* in the vestibule: *κατα μεν στορεσεν* he spread *βοειην* *αδεψητον* an untanned bull's hide, *αυταρ* but *ὑπερθεν* over it *κωεα* *πολλα* many fleeces *οιων* of sheep, *τους* which *Αχαιοι* the Achæans *ἱρευεσκον* sacrificed; *Ευρυνομη* δ' *αρα* and Eurynome *βαλε* cast *χλαιναν* a cloak *επι* over him *κοιμηθεντι* when he had lain down. *Ενθα* there *Οδυσσευς* Ulysses *φρονεων* meditating *κακα* evils *ενι θυμῳ* in his mind *μνηστηρσιν* against the suitors *κειτο* lay *εγρηγορων* watching: *ται* δε but they *ηισαν* sallied *εκ* *μεγαροιο* out of the house, *γυναικες* the women *αί* who *εμισγεσκοντο* used to unite themselves *το παρος περ* previously *μνηστηρσιν* with the suitors, *παρεχουσαι* causing *γελω τε* both laughter *και* and *ευφροσυνην* mirth *αλληλησσι* to one another. *Του* δε but of him *θυμος* the mind *ωρινετο* was roused *ενι στηθεσσι* *φιλοι-*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

remained *τετληνυια* brave *τω* to him *μαλα* altogether *νωλεμεως* continually *εν πειση* at anchor, *αταρ* but *αυτος* himself *έλισσετο* rolled *ενθα και ενθα* hither and thither. 'Ως *δε* but as *ότε* when *ανηρ* a man, *πολεος πυρος* much fire *αιθομενοιο* burning, *αιολλη* turns *ενθα* this way *και ενθα* and that way *γαστερα* a paunch *εμπλειην* full *κνισσης τε* both of fat *και* and *αιματος* of blood, *λιλαιεται δε* and is desirous *οπτηθηναι* that it be roasted *μαλ' ωκα* very quickly, *ως αρα* so then *ογε* he *έλισσετο* rolled *ενθα και ενθα* hither and thither, *μερμηριζων* pondering *οππως δη* how indeed *εων* being *μουνος* alone *εφησει* he should lay *χειρας* his hands *μνηστηρσιν αναδεσιν* on the shameless suitors *πολεσι* who were many. *Αθηνη δε* but Minerva *ηλθε* came *σχεδον* near *οι* to him, *καταβασα* having come down *ουρανοθεν* from heaven, *δεμας δε* but in person *εικτο* she was like *γυναικι* a woman, *στη δ' αρα* and stood *υπερ κεφαλης* above his head *και* and *προς μιν ειπε* spoke to him *μυθον* a word.

33. " *Τιπτε αυτε* why still *εγρησσεις* dost thou keep watch, *καμμορε* thou ill-fated *παντων περι φωτων* above all men? 'Οδε *μεν* this *εστιν* is *οικος τοι* thy house, *ηδε δε* and this *γυνη τοι* thy wife *εν οικω* in the house, *και παις* and thy son, *οιον που* such an one probably as *τις* any man *εελδεται* wishes *υια* his son *εμμεναι* to be." *Την δε* but her *Οδυσσευς πολυμητις* much-planning Ulysses *απαμειβομενος* answering *προσεφη* addressed :

“*Ναι δη* yea then, *θεα* oh goddess, *ειπες* thou hast spoken *ταυτα γε παντα* all these things *κατα μοιραν* according to right. *Αλλα* but *τι* what *τοδε* [is] this [which] *θυμος μοι* my mind *μερμηριζει* meditates *ενι φρεσιν* in my breast; *οπως δη* how indeed *εφησω* I shall lay *χειρας* my hands *μνηστηρσιν αναιδεσιν* on the shameless suitors, *ων* being *μουνος* alone, *οι δε* and they *εασιν* are *αιεν* always *αολλες* congregated thick *ενδον* within. *Προς δε* but further *ετι* still *μερμηριζω* I am meditating *και τοδε* this also *μειζον* a greater thing *ενι φρεσιν* in my breast. *Ειπερ γαρ* for if *κτειναιμι* I should kill them, *εκητι* by the agency *Διος τε* both of Jupiter *σεθεν τε* and of thee, *πη* by what way *υπεκπροφυγοιμι* *κε* could I escape. *Ανωγα σε* I bid thee *φραζεσθαι* consider of *τα* these things.” *Τον δε* but him *αυτε* again *θεα γλαυκωπις* the blue-eyed goddess *Αθηνη* Minerva *προσειπεν* addressed, “*Σχετλιε* wretched man, *και μεν* even so *τις τε* a man *πειθετο* has listened *εταρω* to a companion *χεριονι* who is inferior *οσπερ* who *εστιν* is *θυητος τε* both mortal, *και* and *ουκ οιδε* knows not *τοσα μηδεα* so many counsels. *Αυταρ* but *εγω* I *ειμι* am *θεος* a deity *η* who *φυλασσω* guard *σε* thee *διαμπερες* throughout *εν παντεσσι πονοις* in all thy toils, *ερεω δε* and I will tell *τοι* to thee *εξαναφανδον* openly. *Ειπερ* even if *πεντηκοντα λοχοι* fifty hands *μεροπων ανθρωπων* of articulately speaking men *περισταιεν* stood round

νωῖ us two, μεμαωτε eager κτειναι to slay us Αρηϊ in war, ελασαιο κε thou wouldst drive away βοας the kine και and ιφια μηλα the rich sheep και των even of these. Αλλα but και ὑπνος let sleep also ἐλετω seize σε thee : ανιη [it is] a grief και even το φυλασσειν to keep guard παννυχον all the night εγρησσοντα awake, ὑποδυσεαι δε and thou wilt emerge from κακων misfortunes ηδη at once."

54. Ὡς thus φατο she said, και ρα and εχευε shed ὑπνον sleep επι βλεφαροισιν οἱ over his eyelids, αυτη δε and herself δια divine θεων of goddesses αφικετο came αψ back ες Ολυμπου to Olympus, ευτε when ὑπνος sleep εμαρπτε seized τον him, λυων dispersing μελεδηματα the anxieties θυμου of his mind, λυσιμελης relaxing his limbs, αλοχος δ' αρα and his wife ειδυια knowing κεδνα prudent counsels επεγρετο awoke, καθεζομενη δ' αρα and sitting εν λεκτροισι μαλακοισιν on her soft bed κλαιε wept. Αυταρ but επει when κλαιουσα weeping κορεσσατο she had satisfied herself ον κατα θυμον in her mind, δια the divine γυναικων of women επευξατο prayed πρωτιστον first of all Αρτεμιδι to Diana : "Αρτεμι Diana, ποτυια θεα revered goddess, θυγατερ daughter Διος of Jupiter, αιθε would that ηδη already βαλουσα casting ιον the shaft ενι στηθεσσιν εμοι in my breast ἐλοιο thou wouldst take θυμον my life εξ out of me νυν now αυτικα immediately, η or επειτα then θυελλα the storm αναρπαξασα με seizing me

οιχοιτο would go προφερουσα carrying me forward κατ' ηεροεντα κελευθα along the dark misty ways βαλοι δε and cast me εν προχοης in the outlets αψορροου Ωκεανοιο of the back flowing Ocean. Ως δε and as οτε when θυελλαι the storms ανελοντο carried away κουρας the daughters Πανδαρεου of Pandareus, τησι for whom θεοι μεν the gods φθισαν destroyed τοκης their parents, αι δε and they ελιποντο were left ορφαναι orphans εν μεγαρσιω in the house, δια δε Αφροδιτη and divine Venus κομισσε nurtured them τυρω with cheese και and μελιτι γλυκερω sweet honey, και and ηδυϊ οινω sweet wine, Ηρη δε and Juno δωκε gave αυτησι to them περι πασεων γυναικων above all women ειδος beauty και and πινυτην wisdom, Αρτεμις δε αγνη and chaste Diana επορε gave μηκος stature, Αθηναιη δε and Minerva δεδαε taught them εργαζεσθαι to work κλυτα εργα excellent works: ευτε when δια Αφροδιτη divine Venus προσεστιχε went to μακρον Ολυμπου long Olympus αιτησουσα about to ask κουρης for the maids τελος accomplishment θαλεροιο γαμοιο of joyous marriage, ες Δια to Jupiter τερπικεραυνον rejoicing in his thunder,—ο γαρ τε for he εν οιδε well knows απαντα all things, μοιραν τε both the fate αμμοριην τε and the ill fate καταθνητων ανθρωπων of mortal men.—τοφρα δε but in the mean time Αρπυιαι the Harpies ανηρειψαντο snatched away τας κουρας the maidens, και ρ' εδοσαν and gave them

στρυγερῶσιν Ἐρινυῶσιν to the hateful Furies
 ἀμφιπολεῦειν to attend on them : ὥς so εχον-
 τες may those who occupy Ὀλυμπία δώματα
 the Olympian mansions αἰστωσείαν annihilate
 ἐμε me, ἢ ἢ ἢ εὐπλόκαμος Ἀρτεμῖς may fair-
 hand'd Diana βαλοῖ ἐμε strike me, ὄφρα that
 ὀσσομένη seeing Ὀδύσῃα Ulysses καὶ ἀφικου-
 μῆν I might even come γαίαν ὑποστρυγερῆν
 beneath the hateful earth, μῆδε εὐφραινομένην
 and not delight τι at all νοῆμα the mind χειρο-
 νος ἀνδρὸς οἱ an inferior man. Ἀλλὰ but
 ἐχει [one] has το μὲν κακὸν this evil καὶ even
 ἀνεκτόν that may be borne, ὅπποτε when τις
 ἀνὴρ κλαίῃ weeps ἡμέρας μὲν during the days,
 ἀκαχήμενος grieved πυκνῶς constantly ἡτορ
 in heart, ὕπνος δὲ and sleep ἐχῆσιν has him
 νυκτᾶς during the nights—ὁ γὰρ τε for it
 ἐπέλησε makes one forgetful ἀπαντῶν of all
 things εὐθλῶν good ἡδὲ and κακῶν bad ἐπει-
 ἀρα when ἀμφικαλύψει it shall have closed
 round βλεφάρα his lids. Ἀυτὰρ but δαίμων
 the deity καὶ also ἐπέσσευεν ἐμοὶ has set upon
 me κακά οὐνερατα evil dreams ; τῆδε γὰρ
 νυκτὶ for in this night αὐτὸς again παρεδραθεν
 ἐμοὶ he lay by my side εἰκελὸς like αὐτῷ. to
 himself ἐὼν being τοῖος such οἷος as [he was
 when] ἦεν he went ἅμα στρατῷ with the army :
 αὐτὰρ but ἐμὸν κῆρ my heart χαιρε rejoiced,
 ἐπεὶ since ἐφάμην I said to myself οὐκ ἐμμε-
 ται that it was not ὄναρ a dream, ἀλλὰ but
 ἤδη at once ὕπαρ a real vision."

91. Ὡς thus εἶπτο she said, αὐτῶκα δ

and immediately *Ἥως* Morn *ἤλυθε* came χρυσοθρονος seated on her golden throne : *δῖος δ' ἄρα* *Ὀδυσσεύς* and divine Ulysses *συνθετο* heard *οὔτα* the voice *τῆς* of her κλαιουσης weeping : *μερμηριξε* δε and he pondered *επειτα* then, *δοκησε* δε and she seemed οἷ to him *κατα θυμόν* in his mind *ἤδη* already *γινωσκουσα* knowing him *παρεσταμεναι* to stand beside *κεφαλήφιν* his head. *Συνελών* taking up *χλαίναν* *μεν* the cloak *καί* and *κωεα* the fleeces *τοῖσιν* on which *ενευδεν* he was sleeping, *κατεθηκεν* he placed them *επι θρόνου* on a chair *εσ* *μεγαρον* into the house, *φερών* δε carrying *βοειήν* the bull's hide *εξ* out *θηκεν* he placed it *θυραζε* out of doors, *ευξατο* δε and prayed *Δι* to Jupiter *ανασχών* holding out *χειρας* his hands : “ *Ζευ πατερ* father Jove, *ει* if *ἦγετε* ye have brought me *εθελοντες* willing *επι τραφερήν τε* over both dry *καί ὑγρήν* and wet *εμην εσ γαίαν* to my land, *επει* when *εκακωσατε με* ye had afflicted me *λίην* very much, *τις* let some one *ανθρωπων* of the men *εγειρομενων* who are watchful *ενδοθεν* within *φασθω* utter *φήμην* a voice, *αλλο δε* *τερας* and let another sign *Διος* from Jupiter *φανητω* appear *εκτοσθεν* from without.” “ *Ὡς* thus *εφατο* he said *ευμομενος* praying, *μητιετα* δε *Ζευς* and counseling Jove *εκλυε* heard *του* him, *αυτικα* δε and immediately *εβουτησεν* he thundered *απ' αυγληεντος Ολυμπου* from bright Olympus *ὑψοθεν* on high *εκ νεφεων* out of the clouds, *δῖος δε* *Ὀδυσσεύς* and divine

Ulysses γηθησε rejoiced, γυνη δε and a woman αλετρις a grinder of the corn προηκε sent forth φημην a voice εξ οικου from the house πλησιον near, ενθ' αρα where ειατο were placed μυλαι the mills οί for him ποιμενι the shepherd λαων of the nations: τησιν at them δωδεκα γυναικες twelve women πασαι all επερρωνοντο put forth their strength τευχουσαι making αλφιτα barley-meal και and αλειατα wheat-meal, μυελον the marrow ανδρων of men. Αι μεν αρα those then αλλαι the others εϋδον were sleeping, επει when κατα αλεσσαν they had ground πυρον the wheat, η δε but she μια one of them ουπω παυετο had not yet left off, ετετυκτο δε but had been formed αφαιροτατη the weakest: η ρα she then στησας stopping μυλην her mill φατο spoke επος a word, σημα a sign ανακτι to the king.

112. “ Ζευ πατερ father Jove, ος who ανασσεις rulest θεοισιν over gods και and ανθρωποισι men, η in truth εβρουτησας thou hast thundered μεγαλα loudly απ' ουρανου αστεροεντος from the starry heaven, ου δε εστι but there is not νεφος a cloud ποθι anywhere: φαινεις thou showest νυ now τοδε this τερας as a portent τεω to some one. Κρηνον νυν accomplish now και εμοι for me also δειλη wretched woman επος the word οτι which ειπω κεν I may speak. Μνηστηρες may the suitors ελοιατο take δαιτα ερατεινην the delightful banquet εν μεγαροις in the house Οδυσσης of Ulysses πυματον τε both for



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



and food? *ἢ* or *κεῖται* does he lie *αὐτως* just as he is *ακηδης* uncared for? *Τοιαυτη* γαρ for such *μητηρ* *εμοι* is my mother, *εουσα* *περ* though being *πινυτη* wise: *τιει* she honours *εμπληγδην* rashly *ἕτερον* *γε* one of two *μεροπων* *ανθρωπων* of articulately speaking men *χειρονα* who is worse, *ατιμησασα* *δε* *τε* and dishonouring *τον* *αρειονα* the better *αποπεμπει* sends him away." *Τον* *δε* but him *αυτε* in return *περιφρων* *Ευρυκλεια* prudent Euryclea *προσειπεν* addressed. " *Ουκ* *αν* *αιτιωω* thou shouldst not blame *νυν* *ηωω*, *τεκνον* my child, *μιν* her *αναιτιον* being blameless. *Καθημενος* γαρ for sitting down *πινεν* he drank *οινου* *μεν* wine *οφρα* as long as *αυτος* himself *εθελε* wished, *εφη* *δε* but he said *ουκ* *ετι* *πεινημεναι* that he no longer had hunger *σιτου* of food: *ειρετο* γαρ *μιν* for she asked him. *Αλλα* but *οτε* *δη* when indeed *μιμνησκειτο* she bethought herself *κοιτοιο* of bed *και* *υπνου* and of sleep, *η* *μεν* she *ανωγε* gave orders *δμωσι* to the maids *υποστορεσαι* to spread beneath him *δεμνια* bed clothes; *αυταρ* but *ογε* he *ως* as *τις* a man *παμπαν* altogether *οιζυρος* calamitous *και* and *αποτμος* ill-fated, *ουκ* *εθελε* was unwilling *καθευδειν* to sleep *εν* *λεκτροισιν* on couches *και* and *εν* *ρηγεσσιν* on rugs, *αλλα* but *εδραθε* lay down *εν* *αδεψητω* *βοειη* on an untanned bull's hide *και* and *κωεσι* fleeces *οιων* of sheep *ενι* *προδομω* in the vestibule, *ημεις* *δε* and we *επιεσσαμεν* put over him *χλαιναν* a cloak." 'Ως thus

φατο she said, Τηλεμαχος δε but Telemachus
 βεβηκει went δια through εκ μεγαροιο out
 of the house εχων having εγχος his spear : αμα
 τωγε together with him εποντο followed κυνες
 dogs ποδας αργοι swift of foot. Βη δε and he
 proceeded ιμεν to go εις αγορην into the forum
 μετ' ευκνημιδας Αχαιους among the well-grea-
 ved Achæans. 'Η δε but she αυτε on the
 other hand, δια divine γυναικων of women,
 Ευρυκλεια Euryclea, θυγατηρ daughter Ωπος
 of Ops Πεισηνοριδαο son of Peisenor εκεκλετο
 gave orders δμωησι to the maids ;—

149. “ Αγρειτε come ye together ; αι μεν
 some of you ποιπνυσσασαι busying yourselves
 κορησατε sweep δωμα the house, ρασσατε τε
 and sprinkle it, βαλλετε τε and throw πορφυ-
 ρεους ταπητας purple carpets εν θρονοις
 ευποιητοισιν on well-made seats ; αι δε and
 others αμφιμασασθε wipe πασας τραπεζας all
 the tables σπογγοισι with sponges, καθηρατε
 δε and cleanse κρητηρας the goblets και and
 δεπα cups τετυγμενα wrought αμφικυπελλα
 having double bowls, ται δε and others of you
 ερχεσθε go κρηνηνδε to the fountain μεθ'
 υδωρ after water και and ιουσαι going οισετε
 bring it θασσον quickly. Μνηστηρες γαρ for
 the suitors ουκ απεσσονται will not be absent
 δην long μεγαροιο from the house, αλλα but
 νεονται they come back μαλ' ηρι very early,
 επει since και also εορτη there is a feast πασι
 for all.” Ως thus εφατο he said ; αι δ' αρα
 but they then μαλα μεν κλυον readily heard

της her ἠδε and ἐπιθουτο obeyed : αἱ μὲν some of them εἰκοσι twenty βησαν went ἐπι κρηνην to the fountain μελανυδρου having black water, αἱ δε and others αυτου there πονεοντο laboured ἐπισταμενως skilfully κατα δωμα in the house. Ἐς δ' ηλθου and there came in δρηστηρες the workmen Αχαιων of the Achæans : οἱ μεν they επειτα then κεασαν cleft ξυλα logs ευ well και and ἐπισταμενως skilfully, ται δε γυναικες and the women ηλθου came απο κρηνης from the fountain : ἐπι δε σφισιν and after them ηλθε came συβωτης the swineherd, καταγων bringing τρεις σιαλους three fat pigs, οἱ which εσαν were αριστοι the best μετα πασιν among all. Και and τους μεν ῥα them ειασεν he allowed νεμεσθαι to feed καθ' ἑρκεα καλα in the fair enclosures, αυτος δε but himself αυτε furthermore προσηυδα addressed Οδυσηα Ulysses μειλιχιοισι with gentle words : “ Ἐεινε stranger, η αρ' Αχαιοι do the Achæans εισορωσι σε look upon thee τι at all μαλλον more, ηε or ατιμαζουσι σε insult thee κατα μεγαρα in the house, ὡς as το παρος περ before? ”

168. Τον δε but him Οδυσσευς Ulysses πολυμητις of many counsels απαιμβομενος answering προσεφη addressed : “ Αι γαρ δη for I wish indeed, Ευμαιε Eumæus, θεοι the gods τισαιατο would avenge λωβην the contumely ἣν which οἶδε these ὑβριζοντες insulting μηχανωνται contrive ατασθαλα wicked things οικῶ εν αλλοτριῶ in the house of

another, *ου δε εχουσιν* and have not *μοιραν* the lot *αιδους* of shame." 'Ως thus *οι μεν* they *αγορευον* were speaking *τοιαυτα* such things *προς αλληλους* to one another; *αγγιμολον δε σφι* and near them *ηλθε* came *Μελανθιος* Melanthius *αιπολος* goat-herd *αιγων* of the goats, *αγων* conducting *αιγας* the goats *αι* which *μετεπρεπον* were the best *εν πασιν αιπολοισιν* in all the goat-stalls, *δειπνον* a supper *μνηστηρεσσι* for the suitors, *αμα δε* and with him *εποντο* followed *δυω νομηες* two herdsmen: *και* and *τας μεν* them *κατεδησεν* he bound *υπ' αιθουση εριδουπω* beneath the echoing portico, *αυτος δε* but himself *αυτε* furthermore *προσηυδα* addressed *Οδυσηα* Ulysses *κερτομιοισι* with abusive words: "Ξεινε stranger, *ανησεις* wilt thou trouble us *ετι* still *και νυν* even now *αιτιζων* begging of *ανερας* men *ενθαδε* here *κατα δωμα* throughout the house? *αταρ* but *ουκ εξεισθα* wilt thou not depart *θυραζε* out of doors? *Οϊω* I think *παντως* by all means *νωϊ* that we two *ουκετι* no longer *διακρινεσθαι* shall separate *πριν* before *γευσασθαι* having a taste *χειρων* of our hands, *επει* since *συ περ* thou *αιτιζεις* beggest *ου* not *κατα κοσμον* according to order: *εισι* δε and there are *και* also *αλλαι δαιτες* other feasts *Αχαιων* of the Achæans." 'Ως thus *φατο* he said, *τον δε* but him *Οδυσσευς* Ulysses *πολυμητις* of many counsels *ουτι προσεφη* addressed not a word, *αλλα* but *ακεων* silent *κινησε* moved *καρη* his head *βυσσοδομεων* devising *κακα* evils. *Τοισι δε* but to them *επι*

ηλθε came up τριτος a third Φιλοιτιος Philæ-
tius, ορχαμος leader ανδρων of men, αγων
bringing μνηστηρσι for the suitors στειραν
βουν a barren cow και and πιονας αιγας fat
goats: πορθμηες δ' αρα and ferrymen διηγαγον
brought over τουςγε them, οίτε who πεμπουσι
conduct και αλλους ανθρωπους other men
also, οτις whoever εισαφικηται arrives among
σφεας them. Και and τα μεν them κατεδησεν
he bound εν well υπ' αιθουση εριδουπω be-
neath the sounding portico, αυτος δε and
himself αυτε again ερεεινε questioned συβωτην
the swineherd, παραστας standing by him
αγχι near.

191. “Τις δη who indeed οδε ξεινος is this
stranger ειληλουθεν who has come νεον lately,
συβωτα cowherd, ημετερον προς δωμα to our
house? τεων δε εξ ανδρων and from what men
ευχεται does he boast ειναι to be? που δε νυ
and where now γενεη οί is his race και and
πατρις αρουρα father land? Δυσμορος unlucky
man! η τε in truth εοικεν he is like δεμας in
person βασιληϊ ανακτι to a kingly ruler.
Αλλα but θεοι the gods δυωσιν afflict with
woe ανθρωπους men πολυπλαγχτους who
wander much, οπποτε when επικλωσονται they
will spin οϊζυν calamity και even βασιλευ-
σι for kings.” Η he said, και and παρα-
στας standing near δειδισκετο greeted him
χειρι δεξιτερη with his right hand, και and
φωνησας speaking προσηυδα μιν addressed to
him επεα πτεροεντα winged words. “Χαιρε

hail, πατερ ω ξεινε oh father stranger, γενοιτο
 may there be τοι for thee ολβος happiness ες
 περ οπισσω for the future: αταρ μεν νυν γε
 but now indeed εχει thou art held πολεεσσι
 κακοισι by many evils. Ζευ πατερ father
 Jove, ουτις αλλος no other θεων of the gods
 ολωτερος is more destructive σειο than thou.
 Ουκ ελεαιρεις thou dost not pity ανδρας men,
 επην δη when indeed γεινεαι thou didst beget
 them αυτος thyself μισγεμεναι to mix κακο-
 τητι with evil και and αλγεσι λευγαλεοισι
 grievous sorrows. Ιδιον I sweated ως as ενοη-
 σα I saw him, οσσε δε μοι and my two eyes
 δεδακρυνται were filled with tears μνησαμενω
 when I remembered Οδυσσος Ulysses, επει
 since οϊω I think και κεινον that he too εχου-
 τα having τοιαδε λαιφεια such rags αλαλησθαι
 wanders κατ' ανθρωπους among men, ει που
 if perchance ζωει he is alive ετι still και and
 ορα sees φαος the light ηλιοιο of the sun. Ει
 δε but if τεθνηκεν he is dead ηδη already, και
 and [is] εν δομοισιν in the mansions Αϊδαο of
 Hades, ωμοι alas me επειτα then αμυμονος
 Οδυσσος for the blameless Ulysses, ος who εισε
 placed με me επι βουσιν over the cows εοντα
 being ετι still τυτθον little ενι δημω among
 the people Κεφαλληνων of the Cephallenians.
 Νυν δε but now αι μεν some of them γιγνουνται
 become αθεσφατοι wonderful, ουδε nor αλλως
 in any other way γενος would the breed βοων
 ευρυμετωπων of broad-faced oxen υποστα-

χυοιτο κε grow up beneath ανδρι γε a man,
 τας δε but these αλλοι other men κελονται
 με bid me αγινεμεν to bring σφισιν αυτοις for
 themselves εδμεναι to eat, ουδε αλεγουσι nor
 take account τι at all παιδος of the son ενι
 μεγαροις in the house, ουδε nor τρομεουσι
 tremble at οπιδα the vengeance θεων of the
 gods : μεμαασι γαρ for they are eager ηδη now
 δασσασθαι to divide κτηματα the possessions
 ανακτος of the king δην οιχομενοιο a long time
 gone away. Αυταρ but θυμος εμοι my mind
 επιδινειται revolves τοδε this πολλα much ενι
 στηθεσσι φιλοισιν in my breast : μαλα μεν
 κακον it is very bad, υιος εουτος the son being
 alive, ιοντα going αυτησι βοεσσι with the cows
 themselves ικεσθαι to come to δημον the
 country αλλων of others ανδρας ες αλλοδαπους
 among foreign men : το δε but this ριγιον is
 more severe, μενοντα remaining αυθι here πασ-
 χειν to suffer αλγεια griefs καθημενον sitting
 βουσιν επ' αλλοτριησιν over the cows of others.
 Και and φευγων fleeing παλαι long ago δη
 indeed εξικομην κεν I should have found my
 way to αλλον some other υπερμενεων βασι-
 λων of powerful kings, επει since πελονται
 [things] are ουκ ετι no longer ανεκτα to be
 borne, αλλα but οιομαι I have hopes of του
 δυστηνον that wretched man ετι still ει if
 ελθων coming ποθεν from somewhere θειη he
 may make σκεδασιν a dispersal ανδρων μνησ-
 τηρων of the suitor men κατα δωματα to their
 houses."



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

ὄνδε δομονδε to his own house. Ὡς thus οἱ μὲν they αγορευον were speaking τοιαυτα such things προς αλληλους to one another. Μνησ-τηρες δ' αρα but the suitors ηρτυον were preparing θανατον τε both death μορον τε and fate Τηλεμαχω for Telemachus: αυταρ but ὁ he ορνις a bird ηλθε came αριστερος on the left hand τοισι to them, αιετος the eagle ὑπι-πετης that flies aloft, εχε δε and held τρηρωνα πελειαν a trembling dove. Τοισι δε and to them Αμφινομος Amphinomus αγορησατο harangued και and μετεειπε spoke.

245. “ Ω φιλοι oh friends, ἦδε γε βουλη this counsel at least ου συνθευσεται will not go on smoothly ἡμιν for us, φονος the slaugh-ter Τηλεμαχοιο of Telemachus; αλλα but μνησωμεθα let us be mindful δαιτος of the banquet.” Ὡς thus εφατο said Αμφινομος Amphinomus, τοισι δε and to them μυθος the speech επιηνδανε was pleasing, ελθοντες δε and going ες δωματα into the house Οδυσσηος θειοιο of divine Ulysses, κατεθειντο they laid χλαινας μὲν their cloaks κατα κλισμους τε on both the couches θρονους τε and chairs: οἱ δε and they ἱερευον sacrificed οἷς μεγαλους great sheep και and πιονας αιγας fat goats: ἱρευον δε and they sacrificed συας σιαλους fat swine και and βουν αγελειην a heifer from the herd, οπτησαντες δ' αρα and having roasted ενωμων they distributed σπλαγχνα the entrails κερων-το δε τε and they mixed οινον wine εν κρητηρ-σιν in goblets, συβωτης δε τε and the swine-

herd *νειμε* distributed *κυπελλα* cups. *Φιλοτιος δε* and Philætius *ορχαμος* leader *ανδρων* of men *επενειμε* distributed *σφι* to them *σιτον* bread *καλοις εν κανεοισιν* in beautiful baskets, *Μελανθευς δε* and Melantheus *εωνοχοει* poured the wine, *οι δε* and they *προιαλλον* put forth *χειρας* their hands *επ' ονειατα* on the viands *προκειμενα* lying before them *ετοιμα* ready.

Τηλεμαχος δε but Telemachus *καθιδρυε* seated *Οδυσηα* Ulysses, *νωμων* revolving in his mind *κερδεα* advantages for him, *εντος* within *ευσταθεος μεγαροιο* the well-built palace, *παρα λαϊνον ουδον* near the stone threshold, *καταθεις* placing *διφρον αικελιον* an unseemly seat *ολιγην τε τραπεζαν* and a small table: *παρ δε* and near *ετιθει* he placed *μοιρας* shares *σπλαγχνων* of the entrails, *εν δ' εχευεν* and poured *οινου* wine *εν δεπαι χρυσεω* in a golden cup, *και* and *μιν προς ειπεν* addressed to him *μυθον* a speech. “*Ενταυθοι* there *νυν* now *ησο* sit *μετ' ανδρασιν* among the men *οινοποταζων* drinking wine, *εγω δε* and I *αυτος* myself *αφεξω τοι* will ward off for thee *κερτομιας* the insults *και χειρας* and hands *παντων μνηστηρων* of all the suitors: *επει* since *οικος* *οδε* this house *ου τοι εστιν* is not *δημιος* public, *αλλα* but *Οδυσηος* [the house] of Ulysses, *κεινος δε* and he *εκτησατο* obtained it *εμοι* for me. ‘*Υμεις δε* but you, *μνηστηρες* suitors, *επισχετε* restrain *θυμον* your mind *ενιπης* from rebuke *και* and *χειρων* from [violence of]

hands, *ἵνα* that *μη ορηται* there may not arise *τις ερις* any strife *και* and *νεικος* quarrel." 'Ως thus *εφατο* he said, *οἶδ' αρα* but they then *παντες* all *φιυντες* sticking *οδαξ* with their teeth *εν χειλεσιν* on their lips, *θαυμαζον* marvelled at *Τηλεμαχον* Telemachus, *ὁ* that *αγορευεν* he spoke *θαρσελεως* courageously. *Τοισι δε* and to them *Αντινοος* Antinous *υἱος* son *Ευπειθεος* of Eupreithes *μετεφη* spoke.

271. "Δεχωμεθα let us receive *μυθον* the speech *Τηλεμαχας* of Telemachus, *Αχαιοι* ye Achæans, *και εοντα περ* though being *χαλεπου* harsh: *αγορευει δε* but he speaks *απειλησας* threatening *ἡμιν* us *μαλα* very much. *Ζευς γαρ* for Jove *Κροنيων* son of Saturn *ουκ ειασε* did not allow us, *τω* whereby *παυσαμεν κε* we should have stopped *μιν* him *ηδη* already *εοντα περ* though being *λιγυν αγορητην* a sharp orator." 'Ως thus *Αντινοος* Antinous *εφατο* spoke, *ὁ δ' αρα* but he *ουκ εμπαζετο* heeded not *μυθον* his speech. *Κηρυκες δε* and the heralds *ηγον* led *ανα αστυ* through the city *ιερην εκατομβην* the sacred hecatomb *θεων* of the gods, *τοι δε* and they *καρηκομωντες* *Αχαιοι* the long-haired Achæans *αγεροντο* assembled *αλσος ὑπο σκιερου* beneath the shady grove *εκατηβολου Απολλωνος* of far-darting Apollo.

Οἱ δε but they, *επει* when *ωπτησαν* they had roasted *κρεα ὑπερτερα* the upper flesh *και* and *ερυσαντο* had drawn it off, *δασσαμενοι* having divided *μοιρας* shares *δαινυντο* feasted *ερικυ-*

δεα δαιτα a glorious feast, οί δε αρα and those then who πονεοντο served θεσαν placed παρ Οδυσηι by Ulysses μοιραν a share ισην equal ὡς as αυτοι περ themselves ελαγχανον obtained : ὡς γαρ for so ανωγει ordered Τηλεμαχος Telemachus φιλος υίος dear son Οδυσσης θειοιο of divine Ulysses. Αθηνη δε but Μινερνα ουκ εια did not suffer μνηστηρας αγαυους the haughty suitors παμπαν altogether ισχεσθαι to abstain λωβης from insult θυμαλγεος cutting to the soul, οφρα that αχος pain επιμαλλον still more δυη might sink into Οδυσηα Ulysses Λαερτιαδην son of Laertes κραδιην in the heart. Ην δε but there was τις ανηρ a certain man εν μνηστηρσιν among the suitors ειδως acquainted with αθεμιστια lawless deeds, ονομα δε and his name ην was Κτησιππος Ctesippus ναιε δε and he dwelt in οικια a house ενι Σαμη in Same : ὅς δη who indeed πεποιθως trusting κτεατεσσι θεσπεσιοισι to his wondrous wealth μνασκετο was wooing δαμαρτα the wife Οδυσσης δην οιχομενοιο of the long absent Ulysses : ὅς ῥα who τοτε then μετηνυδα spoke to μνηστηρσιν ὑπερφιαλοισι the haughty suitors.

292. “Κεκλυτε μεν hear me, μνηστηρες αγηνορες haughty suitors, οφρα whilst ειπω I say τι something. Ξεινος μεν δη the stranger indeed εχει παλαι has for some time had μοιραν his share, ὡς as επεοικε was fit, ισην equal ; ου γαρ καλον for it is not honourable ουδε δικαιον nor just ατεμβειν to annoy ξεινους

the guests *Τηλεμαχου* of Telemachus, *ὅς* whoever *ἴκηται κε* may come to *ταδε* these dwellings. *Αλλα* but *αγε* come, *και εγω δω* let me too give *οι* to him *ξεινιον* a pledge of hospitality, *οφρα* that *και αυτος* he also *δωη* may give *γερας* a reward *ηε* either *λοετροχοω* to him who fills the bath *ηε* or *τω αλλω* to any other *δμων* of the servants *οι* who are *κατα δωματα* in the house *Οδυσσηος θειοιο* of the divine Ulysses." 'Ως thus *ειπων* speaking *ερριψεν* he threw *χειρι παχειη* with his broad hand *ποδα* the foot *βοος* of an ox *κειμενου* lying near, *λαβων* having taken it *εκ κανεοιο* out of the basket, *ο δε* but he *Οδυσσευς* Ulysses *αλευατο* avoided it, *παρακλινας* turning aside *κεφαλην* his head *ηκα* quickly, *μειδησε δε* and smiled *θυμω* in his mind *Σαρδονιον* a Sardonic [smile] *μαλα τοιον* just such an one; *ο δε* but he *βαλε* hit *τοιχον ευδητητον* the well-built wall. *Τηλεμαχος δ' αρα* but Telemachus *ηνιπαπε* rebuked *Κτησιππου* Ctesippus *μυθω* by word: " *Κτησιππε* Ctesippus, *η* in truth *τοδε* this *επλετο* was *μαλα κερδιου* much better *τοι* for thee *θυμω* in thy mind; *ουκ εβαλες* thou didst not hit *τον ξεινον* the stranger; *αυτος γαρ* for himself *αλευατο* avoided *βελος* the missile. *Η γαρ* for in truth *βαλον κεν* I would have struck *σε* thee *μεσον* through the middle *εγχει οξυοεντι* with the sharp spear, *και* and *πατηρ* thy father *αντι γαμοιο* instead of marriage *αμφεπονειτο κε* would be labouring at *ταφον* a tomb *τοι* for

thee. *Τῷ* wherefore *μη τις* let no one *φαινε-*
τω show *αικειας* unseemly acts *μοι* to me *ενι*
οικῳ in the house : *ηδη γαρ* for now *νοεω* I
understand *και οιδα* and know *εκάστα* each
thing, *εσθλα τε* both good *και* and *τα χερεια*
those which are worse, *παρος δε* but befoie *ηα* I
was *ετι* still *νηπιος* a child. *Αλλα* but *εμπης*
nevertheless *και τετλαμεν* we have even endu-
red *εισορωντες* looking on *ταδε* these things,
μηλων σφαζομενων our sheep being slain *οινοιο*
τε and our wine *πινομενοιο* being drunk, *και*
σιτου and our bread [eaten], *χαλεπου γαρ* for
it is difficult *ενα* for one man *ερυκακειν* to
restrain *πολλους* many. *Αλλ' αγε* but come,
μηκετι no longer *ρεζετε* do *κακα* evil deeds
δυσμενεοντες acting hostilely *μοι* to me. *Ει*
δε but if *ηδη* now *μενεαινετε* ye are eager *κτει-*
ναι to slay *με αυτου* myself *χαλκῳ* with the
brass [sword], *και βουλοιμην κεν* I should
both wish *το* that *και* and *ειη κεν* it would be
πολυ κερδιου much better *τεθναμεν* to die, *η*
than *αιεν* always *οραασθαι* to see *ταδε γε*
αιικεα εργα these unseemly deeds, *ξεινους τε*
both our guests *στυφελιζομενους* rudely smit-
ten, *ρυσταζοντας τε* and [men] dragging
δμωας γυναικας the women servants *κατα δω-*
ματα καλα through the beautiful palace."

320. 'Ως thus *εφατο* he said, *οι δ' αρα*
and they *παντες* all *εγενοντο* became *ακην* still
σιωπη in silence : *οψε δε δη* and at last then
Αγελαος Agelaus *Δαμαστοριδης* son of Da-
mastor *μετεειπεν* addressed them ; " Ω φίλοι

oh friends, ου δη τις no one indeed χαλεπαινοι
 αν could be angry επι ρηθεντι δικαιω at what
 has been justly spoken, καθαπτομενος censur-
 ing it αντιβιοις επεεσσι with hostile words.
 Μητε neither στυφελιζετε τι treat at all
 roughly τον ξεινον the stranger, μητε νοι τιν'
 αλλον any other δμωων of the attendants, οί
 who are κατα δωματα throughout the house
 Οδυσσης θειοιο of the divine Ulysses. Εγω
 δε but I φαιην κε would speak μυθον ηπιον a
 mild word Τηλεμαχω to Telemachus και and
 μητερι his mother, ει if αδοι it would be plea-
 sing σφωϊν αμφοτεροιϊν to both of them κραδιη
 in their heart. Οφρα μεν whilst θυμος your
 mind εωλπει hoped ενι στηθεσσι υμιν in
 your breasts, Οδυσηα πολυφρονα that wise
 Ulysses νοστησειν would return ουδε δομονδε
 to his own home, τοφρα so long ην there was
 ουτις νεμεσις no indignation μενεμεν τε both
 to wait ισχεμεναι τε and to restrain μνηστη-
 ρας the suitors κατα δωματα throughout the
 house, επει since τοδε this ην was κερδιον
 better, ει if Οδυσευς Ulysses νοστησε came
 back και and υποτροπος returning ικετο came
 to δωμα his house. Νυν δε but now τοδε this
 ηδη already δηλον is manifest, οτι that εστιν
 he is ουκετι no longer νοστιμος returning.
 Αλλα but αγε come, παρεζομενος sitting by
 μητρι thy mother καταλεξον say to her ταδε
 these words, γημασθαι to marry οστις whoever
 αριστος ανηρ is the best man και and πορησι
 gives πλειστα most [dowry]; οφρα that συ



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



θυμος δε and their mind ωϊετο omened γοον sorrow. Τοισι δε and to them και also Θεοκλυμενος θεοιδης the godlike Theoclymenus μετεειπε spoke; “Α δειλοι ah wretches! τι κακον τοδε what is this evil which πασχετε ye are suffering? Κεφαλαι τε υμεων both your heads προσωπα τε and faces ειλυαται are wrapped νυκτι μεν in night, γουνα τε and your knees νερθε beneath; οιμωγη δε and mourning δεδηεν has burst forth, παρειαι δε and your cheeks δεδακρυνται have been filled with tears; τοιχοι δε and the walls καλαι τε μεσοδμαι and beautiful pannelings ερραδαται have been sprinkled αιματι with blood; προθυρον δε and the vestibule πλεον is full ειδωλων of forms, και αυλη δε and the court also πλειη is full of them ιεμενων hastening Ερεβοσδε to Erebus υπο ζοφον beneath the darkness, ηελιος δε and the sun εξαπολωλεν ουρανου has perished out of heaven, κακη δ’ αχλυσ and an evil mist επιδεδρομεν has overrun us.”

358. Ως thus εφατο he said, οι δ’ αρα and they then παντες all γελασσαν laughed ηδου sweetly επ’ αυτω upon him: τοισι δε and to them Ευρυμαχος Eurymachus παις son Πολυβου of Polybus, ηρχε began αγορευειν to speak; “Ξεινος the stranger αφραινει is mad, ειληλουθως having come νεον lately αλλοθεν from somewhere else. Αλλα but εκπεμψασθε μιν send him out δομου of the house θυραζε out of doors αιψα immediately, νεοι ye young men, ερχεσθαι to go εις αγορην into

the forum, *επει* since *εισκει* he likens *ταδε* these [doings of ours] *νυκτι* to night." *Τον δε* but him *αυτε* again *Θεοκλυμενος θεοειδης* the godlike Theoclymenus *προσειπεν* addressed; " *Ευρυμαχε* Eurymachus, *ουτι ανωγα* I by no means have hidden *σε* thee *οπαζειν* furnish *πομπηας* conductors *εμοι* to me: *εισιμοι* I have *οφθαλμοι τε* both eyes *και ουατα* and ears *και* and *αμφω ποδες* both my feet, *και* and *νοος* a mind *τετυγμενος* made *ουδεν αεικης* not at all unseemly *εν στηθεσσι* in my breast. *Τοις* with these *εξειμι* I will go forth *θυραζε* out of doors, *επει* since *νοεω* I perceive *κακον* evil *ερχομενον* coming *υμιν* on you, *το* which *ουτις* none *υπεκφυγοι κε* could escape *ουδε* nor *αλειτο* avoid *μνηστηρων* of you suitors *οι* who *υβριζονες* insulting *ανερας* men *κατα* *δωμα* throughout the house *αντιθεου Οδυσσης* of the godlike Ulysses *μηχανασθε* devise *ατασθαλα* unholy doings."

371. 'Ως thus *ειπων* saying *εξηλθεν* he went out *δομων ευναιεταοντων* from the well-built house, *ικετο δε* and came *εσ Πειραιον* to Peiræus, *ο* who *προφρων* readily *υπεδεκτο* received *μιν* him. *Μνηστηρες δ' αρα* but the suitors *παντες* all *ορωντες* looking *εσ αλληλους* on one another *ερεθιζον* taunted *Τηλεμαχον* Telemachus, *γελοωντες* laughing *επι ξεινοις* at the strangers, *ωδε δε* and thus *τις* some one *νεων υπερηνορευοντων* of the haughty young men *ειπεσκε* said; " *Τηλεμαχε* Telemachus, *ουτις* αλλος no other *κακοξεινωτερος*

is more unlucky in his guests *σειο* than thou ; *οίου μεν τινα* what sort of an one *τουτου* [is] this [whom] *εχεις* thou hast *επιμαστον αλητην* a begging wanderer, *κεχρημενον* needing *σιτου* bread *και οινου* and wine, *ουδε nor τι* at all *εμπαιον* experienced *εργων* in works, *ουδε nor βιης* in strength, *αλλα* but *αύτως* just as he is *αχθος* a burden *αρουρης* on the land : *αλλος δε τις* and another *αυτε* again *ούτος* this fellow *ανεστη* has risen up *μαντευεσθαι* to prophesy. *Αλλα* but *ει* if *πιθοιο τι* thou wouldst listen *μοι* to me, *το* which *ειη κε* would be *πολυ κερδιον* much better, *βαλοντες* throwing *τους ξεινους* the strangers *εν νηι πολυκληϊδι* in a vessel with many benches of oars *πεμψωμεν* we should send them *εσ Σικελους* to the Sicilians, *όθεν* whence *αλφοι κε* he might yield *αξιον* a fit price *τοι* to thee." 'Ως thus *εφασαν* said *μνηστηρες* the suitors, *ό δε* but he *ουκ εμπαζετο* took no heed *μυθων* of their words, *αλλα* but *ακεων* silent *προσεδερκετο* looked at *πατερα* his father, *δεγμενος* waiting *αιει* continually *όποτε δη* when indeed *εφησει* he should lay *χειρας* his hands *μνηστηρσιν αναιδεσιν* on the shameless suitors.

'Η δε but she *κουρη* daughter *Ικαριοιο* of Icaius, *περιφρων Πηνελοπεια* prudent Penelope, *θεμενη* having placed *περικαλλεα διφρου* a beautiful seat *κατανηστιν* opposite *ακουεν* heard *μυθον* the speech *έκαστου* of each *ανδρων* of the men *εν μεγαροισιν* in the house. *Δειπνον μεν γαρ* for the supper *τοιγε* they

γελοωντες laughing τετυκοντο had made ἡδυ
 τε both sweet και and μενοεικες satisfying the
 desire, επει since ἱερευσαν they had sacrificed
 μαλα πολλα very many [animals]. Ου δε αλλο
 but no other γενοιτο αν could be αχαριστερον
 more ungrateful πως anyhow δορπου than the
 supper οιον δη such as indeed θεα the goddess
 και and καρτερος ανηρ strong man εμελλε
 was about ταχα speedily θησεμεναι to make,
 προτεροι γαρ for they first μηχανωντο de-
 vised αεικεα unseemly deeds.

HOMER'S ODYSSEY.

BOOK XXI.

Οεα δε γλαυκωπις but the blue-eyed goddess *Αθηνη* Minerva *θηκεν* ara put it then *επι φρεσιν* into the mind *τη* of her *κουρη* daughter *Ικαριοιο* of Icarus, *περιφρονι Πηνελοπειη* prudent Penelope, *θεμεν* to put up *μνηστηρεσσι* for the suitors *τοξου* a bow *πολιου τε σιδηρου* and hoary iron *εν μεγαροις* in the house *Οδυσσης* of Ulysses *αεθλια* as a subject of contest *και* and *αρχην* the beginning *φονου* of slaughter. *Προσεβησατο* δε and she went to *κλιμακα υψηλην* the lofty staircase *οιο δομοιο* of her house; *ειλετο* δε and she took *χειρι παχειη* in her broad hand *κληιδα ευκαμπει* the well-bent key, *καλην* beautiful, *χαλκειην* made of brass, *επηε* δε and there was on it *κωπη* a handle *ελεφαντος* of ivory. *Βη* δε and she proceeded *ιμεναι* to go *θαλαμονδε* to her chamber *συν αμφιπολοισι γυναιξι* with her attendant women, *εσχατον* the farthest one; *ενθα* δε and there *κειτο* lay *οι* for her *κειμηλια*

the treasures *ανακτος* of the king, *χαλκος τε* both brass *χρυσος τε* and gold, *πολυκμητος τε σιδηρος* and well-wrought iron. *Ενθα δε* but there *κειτο* was lying *τοξον παλιυτουου* his unbent bow *ηδε φαρετρη* and quiver *ιοδοκος* receiving the arrows, *πολλοι δε οϊστοι* and many arrows *στονοεντες* causing sorrow *ενεσαν* were in it, *δωρα* gifts *τα* which *ξεινος* a stranger *τυχησας* meeting him *Λακεδαιμονι* at Lacedæmon *δωκεν* had given *οι* to him, *Ιφιτος* Iphitus *Ευρυτιδης* son of Eurytus, *επιεικελος* like *αθανατοισι* to the immortals. *Τω δε* but those two *ξυμβλητην* met together *αλληλοιυ* with one another *εν Μεσσηνη* at Messene *εν οικω* in the house *Ορσιλοχοιο* *δαιφρονος* of warlike Orsilochus : *ητοι* in truth *Οδυσσευς* Ulysses *ηλθε* came *μετα χρειος* after a debt *το ρα* which *πας δημος* all the people *οφελλεν* owed *οι* to him ; *ανδρες γαρ Μεσσηνιοι* for men of Messene *αιραν* took *εξ Ιθακης* from Ithaca *νηυσι πολυκληϊσιυ* in their well-benched vessels *μηλα τριηκοσια* three hundred sheep *ηδε* and *νομης* the shepherds. *Των ενεκεν* for these *Οδυσσευς* Ulysses *ηλθε* went *πολην οδον* a long way *εξεσιην* on a mission, *εων* being *παιδνος* juvenile ; *πατηρ γαρ* for his father *προ ηκε* sent him forwards, *αλλοι τε γεροντες* and the other old men. *Ιφιτος* Iphitus *αυτε* on the other hand *ειζημενος* seeking *ιππους* his mares *αι* which *ολοντο* had been lost *οι* to him, *δωδεκα θηλειαι*

HOMER'S ODYSSEY.

BOOK XXI.

Οεα δε γλαυκωπις but the blue-eyed goddess *Αθηνη* Minerva *θηκεν* ara put it then *επειφρεσιν* into the mind *τη* of her *κουρη* daughter *Ικαριοιο* of Icarus, *περιφρονι* *Πηνελοπειη* prudent Penelope, *θεμεν* to put up *μνηστηρεσσι* for the suitors *τοξου* a bow *πολιου* τε *σιδηρου* and hoary iron *εν* *μεγαροις* in the house *Οδυσηος* of Ulysses *αεθλια* as a subject of contest *και* and *αρχην* the beginning *φονου* of slaughter. *Προσεβησατο* δε and she went to *κλιμακα* *υψηλην* the lofty staircase *οιο* *δομοιο* of her house; *ειλετο* δε and she took *χειριπαχειη* in her broad hand *κληιδα* *ευκαμπεα* the well-bent key, *καλην* beautiful, *χαλκειην* made of brass, *επηε* δε and there was on it *κωπη* a handle *ελεφαντος* of ivory. *Βη* δε and she proceeded *ιμεναι* to go *θαλαμον* δε to her chamber *συν* *αμφιπολοισι* *γυναιξι* with her attendant women, *εσχατον* the farthest one; *ενθα* δε and there *κειτο* lay *οι* for her *κειμηλια*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

twelve females, ὑπο δε and beneath them ἥμιονοι mules ταλαεργοι patient in work: αἶδη which indeed και also γενοντο became οἱ to him επειτα afterwards φονος death και and μοιρα fate, επειδη when αφικετο he came to υἱον καρτεροθυμον the strong-minded son Διος of Jove, Ἡρακληα Hercules, φωτα a man επιστορα skilled μεγαλων εργαων in great deeds, ὅς who κατεκτανε slew μιν him εοντα being ξεινον a stranger ὧ ενι οικῳ in his house: σχετλιος wretched man, ουδε ηδεσατο nor did he reverence οπιν the vengeance θεων of the gods ουδε nor τραπεζαν the table την δη which indeed παρεθηκεν οἱ he placed beside him, επειτα δε and then επεφνευ he slew και αυτου him also, αυτος δε and himself εχεν had ἱππους κρατερωνυχας the strong-hoofed mares. Ερεων seeking τας these συνηντετο he fell in with Οδυσηϊ Ulysses, δωκε δε and gave him, τοξον a bow, το which πριν μεν ῥα previously, Ευρυτος μεγας the great Eurytus εφορει used to carry, αυταρ but ὁ he αποθνησκων dying καλλιπε left it παιδι to his son εν δωμισιν ὑψηλοισιν in his lofty house. Τω δε but to him Οδυσευς Ulysses εδωκε gave ξιφος οξυ a sharp sword και and αλκιμον εγχος a warlike spear, αρχην the beginning ξεινοσυνης προσκηδεος of hospitality between kinsmen ου δε γνωτην but they never knew αλληλων one another τραπεζη by the table: υἱος γαρ for the son Διος of Jupiter επεφνεε slew πριν beforehand Ιφιτον Iphitus Ευρυτιδην son ο

Eurytus, *επιεικελον* equal *αθανατοισι* to the immortals, *ος* who *εδωκε* gave *οι* to him *τοξον* the bow: *διος δε Οδυσσευς* but the divine Ulysses *ουπρωτε* never *ηρειτο* took *το* it; *ερχομενος* when going *πολέμονδε* to the war *μελαιναων επι νηων* on his black ships; *αλλα* but *κεσκετο* it lay *αυτου* there *ενι μεγαροισιυ* in his house *μνημα* a memorial *ξεινοιο φιλοιο* of his dear friend: *φορει δε* but he used to carry *μιν* it *ης επι γαιης* in his own land.

42. *Η δε* but she *δια* divine *γυναικων* of women—*οτε δη* when then *αφικετο* she reached *θαλαμον του* that chamber *προσεβησατο τε* and came to *ουδον δρυινου* the oaken threshold, *του* which *τεκτων* the workman *ποτε* formerly *ξεσσε* had polished *επισταμενως* skilfully *και* and *ιθυνε* set strait *επι σταθμιν* to a guage, *εν δε* and in it *αρσε* set up *σταθμους* posts, *επεθηκε δε* and placed on them *θυρας φαεινας* shining doors—*αυτικ' αρα* immediately then *ηγε* she *θοως* quickly *απελυσε* loosened *ιμαντα* the thong *κορωνης* of the ring *εν δε ηκεν* and thrust in *κληιδα* the key, *ανεκοπτε δε* and forced back *οχνας* the bolts *θυραων* of the doors, *τιτυσκομενη* taking aim *αυτα* right opposite, *τα δε* and they *ανεβραχε* resounded *ηυτε* as *ταυρος* a bull *βοσκομενος* feeding *λειμωνι* in a meadow; *τοσα* so much *εβραχε* sounded *καλα θυρετρα* the beautiful doors *πληγεντα* struck *κληιδι* with the key, *πετασθησαν δε* and they were spread open *οι* to her *ωκα* quickly. *Ηδ' αρα* and *βη* she went

εφ' ὑψηλης σανιδος upon the lofty planking
 ενθα δε and there ἔστασαν stood χηλοι the
 chests εν δ' αρα τησιν and in them εκειτο lay
 θιωδεα εἶματα fragrant garments. Ενθεν
 thence ορεξαμενη stretching forth her hand,
 αιυυτο she took απο πασσαλου from the peg
 τοξον a bow αυτω γωρυτω with the bow-case
 itself, ὅς which φαεινος shining περικειτο οἱ
 lay round it. Ἐζομενη δε κατα and sitting
 down αυθι there, θεισα putting it φίλοις επι
 γουνασιν on her knees κλαιε she wept μαλα
 λιγεως very shrilly, εκ δ' ἤρεε and took out
 τοξον the bow ανακτος of the king. Επει δ'
 ουν but when then ἦ she ταρφήθη had had her
 fill γοοιο of mourning πολυδακρυτοιο with
 many tears, βη ῥα she proceeded ιμεναι to go
 μεγαρονδε to the house μετα μνηστηρας αγ-
 αυους among the proud suitors, εχουσα having
 εν χερσιν in her hands τοξον παλιυτουου the
 unbent bow ηδε φαρετρην and quiver ιοδοκου
 receiving the arrows, πολλοι δε στονοεντες
 οἷστοι and many baneful arrows ενεσαν were
 in it. Τη δ' αρ' ἅμα and with her αμφιπολοι
 her attendants φερου bore ογκιον a chest : ενθα
 there κειτο lay πολυς σιδηρος much iron και
 χαλκος brass αεθλια prizes τοιο ανακτος
 of the king. Ἡ δε but she δια divine γυναι-
 κων of women, ὅτε δη when indeed αφικετο
 she arrived among μνηστηρας the suitors, στη
 ῥα stood then παρα σταθμον by the pillar
 τεγεος πυκα ποιητοιο of the well-made roof
 σχομενη holding λιπαρα κρηδεμνα her slender



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



remembrance *εν περ ονειρω* though in a dream."

80. *Ως* thus *φατο* she said, *και ρα* and then *ανωγει* bade *Ευμαιου* Eumæus, *διον υφορβον* divine swineherd *θεμεν* to place *μνηστηρεσσι* for the suitors *τοξον* the bow, *πολιον τε σιδηρον* and hoary iron: *Ευμαιος δε* but Eumæus *δακρυσας* shedding tears *εδεξατο* received it *και* and *κατεθηκε* laid it down: *Βουκολος δε* and the cowherd *κλαιη* wept *αλλοθε* from another side, *επει* when *ιδεν* he saw *τοξον* the bow *ανακτος* of the king. *Αντινοος δε* but Antinous *ενενιπτε* rebuked him *εφατο τε* and spake *επος* a word *εκ τ' ονομαζεν* and addressed him by name: "*Νηπιοι αγροιωται*, foolish rustics *φρονεουντες* thinking of *εφημερια* [only] ephemeral things, *ω δειλω* oh ye two cowards! *τι νυ* why now *κατειβετον* do ye let fall *δακρυ* the tear, *ηδε* and *ορινετον* excite *θυμον* the soul *ενι στηθεσσι* in the breast *γυναικι* of the lady, *η τε* in whom *θυμος* her soul *και αλλως* even otherwise *κειται* lies *εν αλγεσιν* in sorrows, *επει* since *ωλεσε* she has lost *φιλον ακουτην* her dear partner. *Αλλα* but *δαινυσθε* feast *ακεων* in silence *καθημενοι* sitting down *ηε* or *κλαιετον* weep *εξελθοντες* departing *θυραζεν* out of doors, *κατα λιποντε* leaving *τοξα* the bow *αυθοι* here, *αεθλον ααατον* an irreversible contest *μνηστηρεσσι* for the suitors; *ου γαρ οϊω* for I do not think *τοδε τοξον ευξοον* this well-polished bow *εντανυσθαι* will be stretched *ρηιδιως* easily. *Ου γαρ τις ανηρ*

for no man *μετα* has share *εν τοισδεσι πασιν* among all these *τοιος* such *οιος* as *Οδυσσευς* Ulysses *εσκε* was: *εγω δε* and I *αυτος* myself *οπωπα* saw *μιν* him—*και γαρ* for also *ειμι* I am *μνημων* mindful—*ηα δε* but I was *ετι* still *παις νηπιος* a little boy.”

96. ‘Ως thus *φατο* he said, *τω δ’ αρα θυμος* but his soul *ενι στηθεσσι* within his breast *εωλπει* hoped *εντανυσειν* thst he should stretch *νευρην* the string, *διοϊστευσειν τε* and shoot through *σιδηρου* the iron. *Η τοι* in truth *εμελλεν* he was doomed *πρωτος* first *γευσασθαι* the taste *οϊστου γε* the arrow *εκ χειρων* from the hands *Οδυσηος αμυμονος* of the blameless Ulysses, *ον* whom *ποτε* before *ατιμα* he dishonoured, *ημενος* sitting *εν μεγαροισιν* in the palace, *επι δ’ ωρνυεν* and he roused against him *παντας εταιρους* all his companions. *Τοισι δε* but to them *και* also *ιερη* is the sacred might *Τηλεμαχοιο* of Telemachus *μετεειπε* spake; “Ω ποποι oh gods, *η* in truth *Ζευς* Jove *Κρονιων* son of Saturn *θηκε με* hath made me *μαλ’ αφρονα* very foolish. *Μητηρ μεν φιλη* my dear mother, *εουσα περ* although being *πινυτη* wise, *φησι μοι* tells me *εψεσθαι* that she will follow *αμ’ αλλω* together with another *νοσφισαμενη* leaving *τοδε δωμα* this house. *Αυταρ* but *εγω* I *γελοω* am laughing *και* and *τερπομαι* am enjoying myself *αφρονη θυμω* with foolish mind. *Αλλα* but *αγετε* come, *μνησ-τηρες* ye suitors, *επει* since *τοδε αεθλον* this contest *φαινεται* appears, *οιη* such as *νυν* now

οὐκ ἐστὶ there is not γυνή a lady κατ' Ἀχαιίδα
 γαίαν through the Achæan land, οὐτε nor
 Πύλου ἱερῆς of sacred Pylos οὐτε nor Ἀργεὸς
 of Argos, οὐτε nor Μυκηνῆς of Mycene [οὐτε
 nor Ἰθάκης αὐτῆς of Ithaca itself οὐτε nor
 ἠπειροῖο μελαινῆς of the black mainlan¹. Καὶ
 δ' αὐτοὶ but yourselves also ἴστε know τοδε
 γε this : τί με χρῆ what need to me αἴου of
 praise μητέρος of my mother? Ἀλλὰ but αἴε
 come μὴ παρελκετε do not put off μυνῆσι
 with excuses, μῆδε nor ἀποτρωπασθε with-
 hold yourselves ἐτι further δηρὸν a long time
 τανυστος from the drawing τοξοῦ of the bow,
 ὄφρα that ἰδῶμεν we may see. Καὶ ἐγὼ δε
 but I also αὐτὸς myself πειρησάμην κε would
 make trial τοῦ τοξοῦ of the bow : εἰ δέ and if
 ἐντανύσω κεν I should bend it διοῖστέω τε
 and shoot through σιδηροῦ the iron, ποτνία
 μητῆρ my revered mother οὐ κε λειποὶ would
 not leave ταδε δώματα this house μοι to me
 ἀχνυμένῳ grieved ἴουσα going ἄμ' ἄλλῳ with
 another man, ὅτε when ἐγὼ I λιποίμην should
 be left κατοπισθε behind, οἷος τέ able ἤδη
 already ἀνελεσθαι to take καλά ἀεθλία the
 glorious prizes πατρός of my father.”

118. **H** he said καὶ and ἀναΐξας starting up
 ὀρθὸς upright θετο he threw χλαῖναν φοινι-
 κοέσσαν his red cloak ἀπ' ὤμοιν from his
 shoulders, ἀπο δε θετο and put away ξίφος ὄξυ
 his sharp sword ὤπων from his shoulders,
 Πρωτὸν μὲν in the first place στήσεν he
 placed πέλεκεας the axes, δια ὀρυξας having



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

πηνη is first to be angry. *Αλλα* but *αγε* come οίπερ ye who *εστε* are *προφερεστεροι* more excellent *εμειο* than I *βιη* in strength, *πειρησασθε* make trial *τοξου* of the bow, *και* and *εκτελεωμεν* let us bring to an end *αεθλου* the contest."

136. Ως thus *ειπων* having said, *θηκε μεν* he placed *τοξου* the bow *απο εο* away from him *χαμαζε* on the ground, *κλινας* leaning it *εϋξεστησιν* on the well-polished *κολλητησι σανιδεσι* compacted plankings, *προσεκλινε δε* and he reclined *ωκυ βελος* the swift shaft *αυτου* there *καλη κορωνη* on its beautiful point, *αψ δε* and back *αυτις* again *κατ' αρ' εζετο* he sat down *επι θρονου* on the chair, *ενθεν* from which *ανεστη* he rose: *τοισι δε* and to them *μετεφη* spake *Αντινοος* Antinous, *υιος* son *Ευπειθεος* of Eupreithes: " *Ορυσθε* arise *εξειης* in order *επιδεξια* to the right *παντες εταυροι* all ye my comrades, *αρξαμενοι* beginning *του χωρου* from the place, *οθεν τε περ* whence *οινοχοευει* he pours the wine." Ως thus *εφατο* spake *Αντινοος* Antinous, *μυζος δε* and the word *επιηυδανε* was pleasing *τοισι* to them: *Λειωδης δε* and *Λειοδης* *ανιστατο* rose *υπρωτος* first, *υιος* the son *Οινοπος* of Oinops, ο who *εσκε* was *θυοσκοος* soothsayer *σφι* to them *ιζε δε* and sat *αιει* always *μυχοιτατος* inmost *παμα κρητηρα καλον* near the beautiful bowl, *ατασθαλαι* δε and evil deeds *εσαν* were *εχθραι* hateful οί to him *αιω* alone, *νεμεσσα δε* and he was angry *πασι μνηστηρεσι*

with all the suitors : ὅς ῥα who τότε then πρῶτος first λαβέ took τοξόν the bow και and βέλος ωκυ the swift arrow. Στη δ' αρα and he stood ἰών going ἐπ' οὐδον to the threshold και and πειρητιζέ made trial τοξου of the bow, οὐ δέ ετανυσε but he did not stretch μιν it, καμὲ γαρ for he was tired πρὶν before ἀελκῶν drawing it χείρας ἀτριπτούς as to his unpractised hands ἀπαλάσ tender, εἶπε δέ and he spake μετὰ μνηστηρσιν among the suitors.

152. “ὦ φίλοι oh friends, ἐγὼ μὲν I indeed οὐ τανυῶ stretch it not, και αλλος δέ but let another also λαβέτω take it : τοδε γαρ τοξόν for this bow κεκαδησει will trouble πολλους αριστηας many chiefs θυμου for their life και and ψυχης soul, επειη since εστιν it is πολυ φερτερον much better τεθναμεν to die η than ζωντας living ἀμαρτειν to miss [that] οὐθ' ἐνεκα for which ὀμιλομεν we come together εἰθαδε here, ποτιδεγμενοι waiting ηματα παντα all our days. Νυν μὲν now indeed τις each one και also ελπεται hopes ἐνὶ φρεσιν in his bosom ηδε and μενοίνα is eager γημαι to marry Πηνελοπειαν Penelope, παρακοιτιν the partner Οδυσσης of Ulysses. Αὐταρ but ἐπήν when πειρησεται he shall make trial τοξου of the bow, ηδε and ἰδηται see επειτα δη then indeed διζημενος seeking out, αλλην τινα some other. Αχαιαδων ευπεπλων of the fair-robed Achæan women μνασθω let him woo her εδνοισι with gifts, η̄ δέ and she επειτα then γημαιτο, κε might marry ὅς whoever

πηνη is first to be angry. *Αλλα* but *αγε* come οίπερ ye who *εστε* are *προφερεστεροι* more excellent *εμειο* than I *βιη* in strength, *πειρησασθε* make trial *τοξου* of the bow, *και* and *εκτελεωμεν* let us bring to an end *αεθλου* the contest."

136. Ως thus *ειπων* having said, *θηκε μεν* he placed *τοξου* the bow *απο εο* away from him *χαμαζε* on the ground, *κλινας* leaning it *εϋξεστησιν* on the well-polished *κολλητησι σανιδεσσι* compacted plankings, *προσεκλινε δε* and he reclined *ωκυ βελος* the swift shaft *αυτου* there *καλη κορωνη* on its beautiful point, *αψ δε* and back *αυτις* again *κατ' αρ' εζετο* he sat down *επι θρονου* on the chair, *ενθεν* from which *ανεστη* he rose: *τοισι δε* and to them *μετεφη* spake *Αντινοος* Antinous, *υιος* son *Ευπειθεος* of Ευπειthes: " *Ορνυσθε* arise *εξειης* in order *επιδεξια* to the right *παντες εταυροι* all ye my comrades, *αρξαμενοι* beginning *του χωρου* from the place, *οθεν τε περ* whence *οινοχοευει* he pours the wine." Ως thus *εφατο* spake *Αντινοος* Antinous, *μυθος δε* and the word *επιηυδανε* was pleasing *τοισι* to them: *Λειωδης δε* and *Λειοδης* *ανιστατο* rose up *πρωτος* first, *υιος* the son *Οινοπος* of Οινops, *ο* who *εσκε* was *θυοσκοος* soothsayer *σφι* to them *ιζε δε* and sat *αιει* always *μυχοιτατος* inmost *παρα κρητηρα καλον* near the beautiful bowl, *ατασθαλαι* δε and evil deeds *εσαν* were *εχθραι* hateful *οι* to him *αιω* alone, *νεμεσσα δε* and he was angry *πασι μνηστηρεσσι*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



ποροι κε should give πλειστα most και and ελθοι should come μορσιμος destined by fate.”
 ‘Ως αρα thus then φωνησεν he spake και and εθηκε put τοξον the bow απο εο away from him κλινας leaning it κολλητησιν against the compacted εϋξεστης σανιδεσσι well-polished boards προσεκλινε δε and reclined ωκυ βελος the swift shaft αυτου there καλη κορωνη against its beautiful tip, αψ δε and back αυτις again κατ’ αρ’ εζετο he sat down επι θρονου on the chair ενθεν whence ανεστη he rose up. Αντινοος δε but Antinous ενενιπτε rebuked him, επος τ’ εφατο and he spake a word, εκ τ’ ονομαζεν and addressed him by name :

“ Δειωδες Leiodes, ποιον επος what word φυγε σε has escaped thee ερκος the fence οδοντων of thy teeth, δεινον τε both dreadful αργαλεον τε and grievous? νεμεσσωμαι δε τε and I am angry ακουων hearing it, ει δη if truly τουτο γε τοξον this bow at least κεκαδησει shall trouble αριστηας princes θυμου for their mind και ψυχης and life, επει since συ thou ου δυνασαι art unable τανυσσαι to stretch it. Ποτνια γαρ μητηρ for thy revered mother ου τοι εγεινατο hath not borne σε thee τοιον-συχιοιον τε as to be able εμεναι to be ρυτηρα a drawer βιου τε both of bow και and οιστων of arrows αλλα but αλλοι μνηστηρες αγαυοι other noble suitors τανουσι stretch it ταχα quickly.”

175. ‘Ως thus φατο he spake και ρα and then εκελευσεν he bade Μελανθιον Melanthius

αιπολον goat-herd αιγων of the goats, "Αγ-
 ρει δη haste then, κειου light up πυρ fire ενι
 μεγαροισιν in the house, Μελανθευ Melan-
 theus, παρ δε τιθει and place by it διφρον τε
 μεγαν both a great seat και and κωας fleeces
 επ' αυτου on it, εκ δε ενεικε and bring out
 μεγαν τροχον a great roll στεατος of fat
 εοντος which is ενδον within, οφρα that νεοι
 we youths θαλποντες warning επιχριοντες
 anointing it αλοιφη with grease πειρωμεσθα
 may make trial τοξου of the bow και and εκτε-
 λεωμεν may finish αεθλον the contest." 'Ως
 thus φατο he said, ο δε and he Μελανθιος
 Melanthius αιψα immediately ανεκαιε lighted
 up ακαματον πυρ uncarried fire φερων δε and
 carrying διφρον a chair παρ θηκεν he placed it
 near και κωας and skins επ' αυτου upon it εκ
 δε ενεικεν and he brought out μεγαν τροχον a
 great roll στεατος of fat εοντος which was
 ενδον within τω ρα with which νεοι the young
 men θαλποντες warning επειρωντο made trial,
 ου δε εδυναντο but were not able εντανυσαι
 to stretch it, ησαν δε but were πολλον much
 επιδευεες wanting βιης in strength. Αντινοος
 δε but Antinous επι still επειχε urged και and
 Ευρυμαχος θεοειδος godlike Ευрымachus, αρ-
 χοι chiefs μνηστηρων of the suitors, αρετη δε
 and in valour ησαν they were εξοχα preemi-
 nently αριστοι the best. Τω δε but those two
 αμφω both ομαρτησαντες αμα accompanying
 together βησαν went εξ οικου out of the house,
 Βουκολος the cowherd ηδε and συφορβος the

swincherd *Οδυσσης θειοιο* of the divine Ulysses: *εκ δε* and out *δομου* of the house *μετα τους* after them *ηλυθε* came *αυτος* himself *διος Οδυσσευ;* divine Ulysses. *Αλλα* but *οτε δη* *ρα*, when, then *εσαν* they were *εκτος* outside *θυρεων* of the doors *ηδε* and *και* also *αυλης* of the court, *φθεγξαμενος* speaking *επεεσσε* *μιλιχοις* with mild words *προσηυδα σφι* he addressed them: “*Βούκολε* cowherd *και συ* and thou *συφόρβε* swineherd, *μυθησαιμην* *κε* might I speak *τι επος* some word *η* or *αυτος* myself *κευθω* conceal it? *θυμος δε* but my mind *ανωγει με* bids me *φασθαι* to speak. *Ποιοι* what sort of men *ειτε κε* would you be *αμυνεμεν* to give aid *Οδυσηϊ* to Ulysses, *ει* if *ελθοι* he should come *ποθεν* from somewhere *ωδε* here *μαλ’ εξαπινης* very suddenly, *και* and *τις θεος* some god *ενεικοι* should bring *αυτον* him? *αμυνοιτε* would you aid *η* either *μνηστηρεσσι* the suitors *η* or *Οδυσηϊ* Ulysses? *Ειπατε* tell me *οπως* how *κραδιη* your heart *θυμος τε* and mind *κελευει* bids *υμας* you.”

199. *Τον δε* but him *αυτε* in reply *ανηρ* the man *επιβουκολος* herdsman over *βων* the oxen *προσειπεν* addressed: “*Ζευ πατερ* oh father Jove, *αι γαρ* for oh if *τελευτησειας* thou wouldst fulfil *τουτο* *εελδωρ* this wish! *ως* that *κεινος μεν ανηρ* that man *ελθοι* might come, *δαιμων δε* and the deity *αγαγη* *ε* might bring him. *Γνοιης κε* thou wouldst know *οιη* of what nature *εμη δυναμις* is my power *και* and *χειρες* my hands *επονται* act in harmony.”



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

swincherd *Οδυσσης θειοιο* of the divine Ulysses: *εκ δε* and out *δουου* of the house *μετα τους* after them *ηλυθε* came *αυτος* himself *διος Οδυσσευ;* 'divine Ulysses.' *Αλλα* but *οτε* δη *ρα*, when, then *εσαν* they were *εκτος* outside *θυρεων* of the doors *ηδε* and *και* also *αυλης* of the court, *φθεγξαμενος* speaking *επεεσσι* *μειλιχοις* with mild words *προσηυδα σφι* he addressed them: " *Βουκολε* cowherd *και συ* and thou *συφορβε* swineherd, *μυθησαιμην* *κε* might I speak *τι επος* some word *η* or *αυτος* myself *κευθω* conceal it? *θυμος δε* but my mind *ανωγει* *με* bids me *φασθαι* to speak. *Ποιοι* what sort of men *ειτε* *κε* would you be *αμυνεμεν* to give aid *Οδυσηϊ* to Ulysses, *ει* if *ελθοι* he should come *ποθεν* from somewhere *ωδε* here *μαλ' εξαπινης* very suddenly, *και* and *τις θεος* some god *ενεικοι* should bring *αυτου* him? *αμυνοιτε* would you aid *η* either *μνηστηρεσσι* the suitors *η* or *Οδυσηι* Ulysses? *Ειπατε* tell me *οπως* how *κραδιη* *υδου* heart *θυμος τε* and mind *κελευει* bids *υμας* you."

199. *Του δε* but him *αυτε* in reply *ανηρ* the man *επιβουκολος* herdsman over *βων* the oxen *προσειπεν* addressed: " *Ζευ πατερ* oh father Jove, *αι γαρ* for oh if *τελευτησειαι* thou wouldst fulfil *τουτο* *εελδωρ* this wish! *ως* that *κεινος* *μεν* *ανηρ* that man *ελθοι* might come, *δαιμων δε* and the deity *αγαγη* *ε* might bring him. *Γνοιης* *κε* thou wouldst know *οιη* of what nature *εμη* *δυναμις* is my power *και* and *χειρες* my hands *επονται* act in harmony."

Ὡς θ' αὐτως and in like manner *Εὐμῆαιος*
Εὐμῆαιος *επευχέτο* prayed *πασι θεοῖσι* to all
 the gods *Οδύσηα* that *Ὀδυσσεύς* *πολυφρονα* of
 much wisdom *νοστήσαι* might return *ὄνδε*
δομονδε to his house. *Αὐτάρ* but *επειδή* when
ανεγνώ he perceived *νοον νημερτεα* the unfail-
 ing mind *τωνγε* of them, *αμβρομενος* answer-
 ing *εξαυτις* again *προσεειπεν* he addressed
σφι them *επεεσσιν* in words. “*Ενδον μεν δη*
 at home then *ὄδε εγω* here am I *αυτος* myself,
μογησας having suffered *κακα πολλα* many
 evils; *ηλυθον* I have come *εικοστῳ ετει* in the
 twentieth year *εσ' πατρίδα γαίαν* to my father-
 land, *γινγνωσκω δε* and I notice *ὡς* that *ικανω*
 I come *σφωῖν* to you two *εελδομενοισι* wishing
 it, *οιοισιν* alone *δμῶων* of the servants, *των δ*
ἄλλων but of the others *ουκ ακουσα* I have
 not heard *τευ* any *οιῆ ευξαμενου* praying *εμε*
 that I *ικεσθαι* might come *αυτις* again *ὑπο-*
τροπον returning *οικαδε* home. *Κιταλεξω*
δε but I will declare *σφωῖν* to you two *αλη-*
θειην the truth *ὡς ἄς εσεται περ* it shall be.
Ει if *θεος* the god *δαμασα κε* shall subdue
μνηστηρας αγαυους the proud suitors *ὑπ'*
εμοίγε by me, *αξομαι* I will bring *αλοχους*
 wives *αμφοτεροις* to both *και* and *σπασσαι*
 will furnish *κτηματα* possessions, *οικια τε* and
 houses *τετυγμενα* made *εγγυς εμειο* near me,
και *επειτα* and then *εσεσθον* you two will be
εταρω τε both companions *κασιγνητω τε* and
 brothers *Τηλεμαχῳ* of Telemachus *μοι* to me.
Ει δε but if—*ἄγε δη* come then *και* and *δειξω*

will show *αλλο τι σημα* another sign *αριφραδες* very clear, *οφρα* that *γνωτον* you two may know *με με ευ* well *πιστωθητον τε* and be confirmed *ενι θυμω* in mind, *ουλην* the scar, *την* which *συσ* a swine *ποτε* formerly *ηλασε με* inflicted on me *λευκω οδοντι* with white tooth, *ελθοντα* when I went *Παρνησουδε* to Parnassus *συν υιασι* with the sons *Αυτολυκοιο* of Autolycus."

221. 'Ως thus *ειπων* speaking *αποεργαθεν* he moved away *ρακεα* the rags *μεγαλης ουλης* from the great scar: *επει δε* but when *τω* those two *εισιδετην* looked on it, *ευ τ' εφρασσαντο* and well considered *εκάστα* each thing, *κλαιου* *αρα* they wept then, *βαλοντε* casting *χειρε* their two hands *αμφ' Οδυσηϊ δαιφρονι* round wise Ulysses, *και* and *αγαπαζομενοι* embracing him *κυνεον* kissed *κεφαλην τε* both his head *και* and *ωμους* shoulders; *ως δ' αυτως* and in the same manner *Οδυσσευς* Ulysses *εκυσσε* kissed *κεφαλαις* their heads *και* and *χειρας* hands. *Και νυ* and now *φαος* the light *ηελιοιο* of the sun *εδυ κε* would have set *οδυρομενοισιν* on them weeping, *ει* if *Οδυσσευς* Ulysses *αυτος* himself *μη ερυκακεν* had not checked them *φωνησεν τε* and spoken; " *Παυεσθον* cease *κλαυθμοιο* from weeping *γοιο τε* and groaning, *μη* lest *τις* any one *εξελθων* going out *μεγαροιο* from the house *ιδηται* see you, *αταρ* but *ειπησι* tell it *και εισω* within also. *Αλλα* but *εξελθετε* go out *προμνηστινοι* one after another, *μηδε* and not *παντες*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



ιτην went και also τω δμωε those two servants
 θειου Οδυσσης of the divine Ulysses. Ευρυ-
 μαχος δε but Eurymachus ηδη already ενωμα
 was wielding τοξον the bow μετα χερσιν in his
 hands, θαλπων warming it ενθα on this side
 και and ενθα on that side σελα with the flame
 πυρος of fire, αλλα but ουδ' ως not even thus
 δυνατο was he able εντανυσαι to stretch μιν
 it, κυδαλιμον δε κηρ and his glorious heart
 εστενε groaned μεγα greatly, οχθησας δ' αρα
 and groaning ειπεν he spake επος τ' εφατο and
 said a word εκ τ' ονομαζεν and addressed them.
 “Ω ποποι oh gods! η in truth αχος μοι I
 have grief περι τ' αυτου both for myself και and
 περι παντων for all; ουτι οδυρομαι I do not at
 all mourn τοσσουτου so much γαμου about the
 marriage αχθυμενος περ though grieved: εισι
 there are και also πολλαι Αχαιιδες many other
 Achæan women, η μεν both εν Ιθακη αμφιαλω
 in sea-girt Ithaca αυτη itself, ηδε and αλλη-
 σιν πολιεσσιν in the other cities. Αλλα
 but ει δη if indeed ειμεν we are τοσσουδε so
 much επιδευεες the inferiors βιης in strength
 αντιθεου Οδυσσης of the divine Ulysses, οτι
 that ου δυναμεσθα we are unable τανυσαι to
 bend τοξον the bow,—ελεγχειη δε then it is a
 reproach και even εσσομενοισι for future per-
 sons πυθεσθαι to hear.”

256. Τον δε but him αυτε again Αντινοος
 Antinous υιος σου Ευπειθεος of Eupitiles
 προσεφη addressed: “Ευρυμαχε Eurymachus,
 ουκ εσται it shall not be ούτως so, νοεις δε
 but thou knowest it και also αυτον thyself.

Νυν μεν γαρ for now *έορτη άγνη* is the holy festival *τοιο θεοιο* of the god *κατα δημον* throughout the people: *τις δε* and who *τιταινοιτο κε* might bend *τοξα* the bow? *αλλα* but *κατθετε* lay it down *έκηλοι* quiet: *αταρ* but *και ει* even if *ειωμεν κε* we suffered *άπαντας πελεκας* all the axes *έσταμεν* to stand—*ου μεν γαρ οϊω* for I do not think *τινα* that any one *αναιρησεσθαι* will take them away *ελθοντα* coming *εσ μεγαρον* into the house *Οδυσηος* of Ulysses *Δαερτιαδεω* son of Laertes. *Αλλα* but *αγετε* come, *οινοχοος μεν* let the wine-pourer *επαρξασθω* make the beginning *δεπασσι* with the cups, *οφρα* that *σπεισαντες* having made a libation *καταθειομεν* we may lay aside *αγκυλα τοξα* the curved bow; *ηωθεν δε* and in the morning *κελεσθε* bid *Μελανθιον* Melanthius *αιπολον* the goat-herd *αιγων* of the goats, *αγειν* to bring us *αιγας* the [she] goats *αι* which *μεγα εξοχοι* are greatly the best *πασιν αιπολιοισιν* in all the flocks of goats, *οφρα* that *επι θεντες* placing on the [altar] *μηρια* the thighs *Απολλωνι κλυτοτοξω* to Apollo famed for the bow, *πειρωμεσθα* we may make trial *τοξου* of the bow, *και* and *εκτελεωμεν* make an end of *αεθλον* the contest.”

Ως thus *εφατο* spake *Αντινοος* Antinous *τοισι δε* and to them *μυθος* the word *επιηνδανε* was pleasing. *Τοισι δε* and for them *κηρυκες μεν* the heralds *εχεναν* poured *υδωρ* water *επι χειρας* on their hands, *κουροι δε* and

the young men *επεστεψαντο* crowned *κρητη-
ρας* the bowls *ποτσιο* with drink, *νωμησαν δ'
αρα* and they distributed *πασι* to all, *επαρξα-
μενοι* making a beginning *δεπασσι* with the
cups. *Επει δ' ουν* but when then *οι* they
σπεισαν τε had both made the libation *επιου
τε* and drink *οσον* as much as *θυμος* their
mind *ηθελε* wished, *τοις δε* to them then *Οδυσ-
σευς* Ulysses *πολυμητις* of much counsel
δολοφρονεων meditating deceit *μετεφη* spake.

275. “ *Κεκλυτε μεν* hear me, *μνηστηρες*
suitors *αγακλειτης βασιλειης* of the famous
queen, [*οφρα* while *ειπω* I speak *τα* the things
which *θυμος* my mind *ενι στηθεσσι* in my
breast *κελευει με* bids me:] *λισσομαι δε* but
I entreat *Ευρυμαχον* Eurymachus *μαλιστα*
most *και* and *Αντινοον θεοειδα* godlike Anti-
nous, *επει* since *και* also *ειπεν* he has spoken
τουτο επος this word *κατα μοιραν* according
to propriety. *Νυν μεν* now *παυσαι* stop *τοξον*
the bow, *επιτρεψαι δε* and commit *θεοισι* to
the gods, *ηωθεν δε* and in the morning *θεος*
the god *δωσει* will give *κρατος* the victory *ω*
to whom *εθελησι κεν* he may will. *Αλλ' αγε*
but come, *δοτε* give *μοι* to me *τοξον ευξοον*
the well-polished bow, *οφρα* that *πειρησομαι*
I shall make trial *μεθ' υμιν* with you *τοξου* of
the bow, *ει* if *εστι* there is *ετι* still *μοι* in me
ις the strength, *οιη* such as *εσκε* was *παρος*
before *ενι γναμπτοισι μελεσσι* in my bending
limbs, *η* or *αλη τε* both wandering *ακομιστη
τε* and want of care *ηδη* already *ολεσσειν* has



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

ερεξε wrought κακα evils δομον κατα through the house Πειριθοοιο of Peirithous: αχος δε but grief ελε seized ηρωας the heroes, αναϊξαντες δε and rushing on them ελκον they dragged them δι' εκ προθυρου through from the vestibule θυραζε out of doors, αμησαντες απο having cut off ουατα ears ρινας τε and nostrils νηλει χαλκω with the unpitying brass, ο δε but he αασθεις hurt φρεσιν ησιν in his feelings ηιε went οχεων bearing ην ατην his calamity αεσιφρονι θυμω with frantic mind, εξ ου from which νεικος the strife ετυχθη was caused Κενταυροισι to the Centaurs και ανδρασιν and men, ευρετο τε and he found κακον evil οι αυτω to himself πρωτω first οινοβαρειων being heavy with wine. 'Ως thus πιφασκω I declare μεγα πημα great calamity και σοι to thee also, αι if εντανυσης κε thou shouldst bend το τοξον the bow; ου γαρ αντιβολησεις for thou wilt not meet with επητυος courtesy τευ from any one ημετερω ενι οικω in our house, πεμψομεν δε but we will send σε thee αφαρ immediately νηϊ μελαινη in a black ship εις Εχετον βασιληα to king Echetus, δηλημονα the tormentor παντων βροτων of all mortals, ενθεν δε and from thence ου τι σαωσαι thou wilt never save thyself: αλλα but πινε τε both drink εκηλος quietly μηδ' εριδαινε and contend not μετ' ανδρασι κουροτεροισι with younger men."

311. Του δε but him αυτε in reply περιφρων Πηνελοπεια prudent Penelope προσειπεν

addressed : “ *Αντινοε* Antinous, *οὐ μὲν καλον* it is not honourable *ουδε δικαιον* nor just *ατεμβειν* to annoy *ξεινους* the guests *Τηλεμαχου* of Telemachus, *ὅς* whosoever *ἰκηται* *κε* may come to *ταδε δωματα* this house. *Ελπεαι* dost thou expect, *αι* if *ὁ ξεινος* the stranger *εντανευση* *κε* shall bend *μεγα τοξον* the great bow *Οδυσσηος* of Ulysses, *πιθησας* trusting *χερσιν τε* both to hands *βιηφι τε ἤφι* and his strength, *αξεσθαι* that he will lead *με* me *οικαδε* home, *και* and *θησεσθαι* make me *ἐν ακοιτιν* his wife? *Ου δε εολπε* but he has not hoped *τουτο γε* this at least *που* perchance *αυτος* himself *ενι στηθεσσιν* in his breast, *μηδε τις* and let no one *ὑμειων* of you *δαινυσθω* feast *ενθαδε* here *αχευων* grieving *θυμον* his mind *εἰνεκα τουγε* on account of this, *επει* since *ουδε μὲν* neither indeed *ουδε* neither *εοικεν* is it fit.” *Την δε* but her *αυτε* again *Ευρυμαχος* Eurymachus *παις* son *Πολυβου* of Polybus *αντιον ηυδα* spoke to in reply : “ *Κουρη* daughter *Ικαριοιο* of Icarus, *περιφρον Πηνελοπεια* prudent Penelope, *ου τι οιομεθα* we by no means think *τουδε* that this man *αξεσθοι σε* will lead thee [to be his wife], *ουδε* nor *εοικεν* is it fit, *αλλα* but *αισχυνομενοι* respecting *φατιν* the talk *ανδρων* of men *ηδε* and *γυναικων* of women, *μη ποτε* lest ever *τις αλλος* any other *Αχαιων* of the Achæans *κακωτερος* who is worse *ειπησι* should say. ‘ *Η* in truth *ανδρες* men *πολυ χειρονες* much inferior *μνωνται* are wooing

ακοιτιν the wife ανδρος αμυμονος of a blameless man ουδε εντανουσι and cannot bend τι at all τοξον ευξοον the well-polished bow, αλλα but αλλος τις some other πτωχος ανηρ a beggar man ελθων coming αλαλημενος wandering ρηιδιως easily ετανυσσε bent βιον the bow, ηκε δε and shot δια σιδηρου through the iron.' Ως thus ερεουσι they will say, ταυτα δε but these γενοιτο αν would be ελεγχεια reproaches ημιν to us."

330. Τον δε but him αυτε again περιφρων Πηνελοπεια prudent Penelope προσειπεν addressed: "Ευρυμαχε Eurymachus, ου πως εστιν it is nohow possible εμμεναι [for those] to be ευκλειας men of good repute κατα δομον throughout the people οί δη who indeed ατιμαζοντες dishonouring εδουσι eat up οικον the house ανδρος of a man αριστηος who is a chieftain: τι δε but why τιθεσθε do ye cause ταυτα ελεγχεια these reproaches? Ουτος δε ξεινος but this stranger μαλα μεν μεγας is very tall ηδε and ευπηγης well-formed, ευχεται δε and boasts γενος by birth εμμεναι to' be υιος son πατρος εξ αγαθου from a good father. Αλλ' αγε but come, δοτε give οί to him τοξον ευξοον the well-polished bow, οφρα that ιδωμεν we may see. Ωδε γαρ for thus εξερω I will speak out, το δε and it και also εσται shall be τετελεσμενον accomplished. Ει if εντανηση κεν he shall bend μιν it, Απολλων δε and Απολλο δωη give ευχος triumph οί to him, εσσω μιν I will put on him χλαιναν τε both a cloke



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



σει will be a care *ανδρεσσι* to men, *πασι* to all, *μαλιστα δε* but most *εμοι* to me, *του γαρ* for of that *εστιν* is *κρατος* my controul *ενι οικω* in the house."

354. *Ἡμεν* she indeed *θαμβησασα* admiring him *βεβηκει* went *παλιν* back *οικουδε* to the house; *ενθετο γαρ* for she placed *θυμω* in her mind *μυθον πεπνυμενον* the wise speech *παιδος* of her son; *αναβασα δε* and going up *εσ υπερωα* into her upper chambers *συν αμφιπολοισι γυναιξι* with her attendant women, *κλαιε* she lamented *επειτα* then *Οδυσηα* Ulysses, *φιλον ποσιν* her dear husband, *οφρα* until *γλαυκωπις Αθηνη* blue-eyed Minerva *βαλε* cast *ηδυν υπνον* sweet sleep *επι βλεφαροισιν* over her eyelids. *Αυταρ* but *ο* he *διος υφορβος* the divine swineherd *λαβων* having taken *φερε* was carrying *καμπυλα τοξα* the curved bow, *μνηστηρες δ' αρα* but the suitors *παντες* all *ομοκλεον* rebuked him *εν μεγαροισιν* in the house, *ωδε δε* and thus *τις* some one *νεων υπερηνορευτων* of the overbearing youths *ειπεσκε* said: "*Πη δη* where now *φερεις* art thou carrying *καμπυλα τοξα* the curved bow, *αμεγαρτε* thou wretched *πλαγκτε συβωτα* wandering swineherd? *κυνες ταχες* the swift dogs, *ους* which *ετρεφες* thou wast feeding, *ταχ' αυ* soon again *κατεδονται σε* shall eat thee up *εφ' υεσσιν* among the swine, *οιον* alone, *απ' ανθρωπων* away from men, *ει* if *Απολλων* Apollo *ιληκησι κε* shall be propitious *ημιν* to us *και* and *αλλοι αθανατοι θεοι*

the other immortal gods." Ὡς thus φασαν they said, αυταρ but ὁ he φερων carrying θηκε placed it αυτω ενι χωρω in the place itself, δεισας fearing οὐνεκα because πολλοι many ὁμοκλεον rebuked him εν μεγαροισιν in the palace. Τηλεμαχος δε but Telemachus ἔτερωθεν οἱ the other hand απειλησας threatening εγεγωνει cried out. "Αττα my good fellow, φερε carry τοξα tie bow προσω οἱ further; ου πιθησεις thou wilt not listen εν with advantage ταχα perhaps πασι to all; μη lest, και even εων περ though being ὀπλοτερος younger, διωμαι σε I drive thee αγρουδε to the country, βαλλων casting at thee χερμαδιοισι with sling stones, ειμι δε and I am φερτερος superior βιηφι in strength. Αι γαρ for oh if ειην I were τοσσου so much φερτερος better χερσιν τε both in hands βιηφι and in strength παντων μνηστηρων than all the suitors ὅσσοι as many as εασιν are κατα δωματα throughout the house, τω by that εγω I ταχα soon πεμψαιμι should send τινα some one στυγερως wretchedly νεεσθαι to go ἡμετερου εξ οικου out of our house επει since μηχανωνται they are devising κακα evils."

376. Ὡς thus εφατο he said, οἱ δ' αρα and they παντες μνηστηρες all the suitors γελασσαν smiled ἠδου sweetly επ' αυτω οἱ him, και δη and then μεθειεν ceased χαλεποιο χολοιο from harsh anger Τηλεμαχω against Telemachus; συβωτης δε and the swineherd φερων bearing τα τοξα the bow ανα δωμα through

the house *παραστάς* standing by *Οδυσηϊ δαιφρονι* wailike Ulysses *θηκε* placed it *εν χειρῶσιν* in his hands, *εκ δε καλεσσαμενος* and calling out *τροφον* his nurse *Ευρυκλειαν* Euryclea *προσεφη* he addressed her: “*Τηλεμαχος* Telemachus *κελεται* bids *σε* thee, *περιφρων* *Ευρυκλεια* prudent Euryclea, *κληϊσσαι* to lock *θυρας* the doors *πυκινως αραρυιας* closely fitted *μεγαροιο* of the palace, *ην δε* and if *τις* any one *ακουση* shall hear *η* either *στοναχης* a groan *η* or *κτυπου* a noise *ανδρων* of men *ενδον* within *ημετεροισιν εν ερκεσιν* in our precincts, *μητι* by no means *βροβλωσκειν* to advance *θυραζε* out of doors, *αλλα* but *εμεναι* to be *ακην* silent *αυτου* there *παρα εργα* at their work.”

386. *Ως αρα* thus then *εφωνησεν* he spake, *τη δε* but to her *μυθος* the word *επλετο* was *απτερος* without wings [abiding], *κληισσεν δε* and she locked *θυρας* the doors *μεγαρων ενναιεταοντων* of the well-built house. *Φιλοτιος δε* but Philætius *αλτο* leapt *εξ οικου* from the house *σιγη* in silence *θυραζε* out of doors, *κληισσεν δ' αρα* and looked *επειτα* then *θυρας* the doors *ευερκεος αυλης* of the well enclosed court. *Κειτο δε* but there was lying *υπ' αιθουση* beneath the porch *οπλον* the rope *νεος* of a ship *αμφιελισσης* rowed on both sides *βυβλινου* made of the byblus tree, *ω ρα* with which *επεδησεν* he fastened *θυρας* the doors, *εσ δε* and into it *ηϊεν* he went *αυτος* himself. *Επειτα* then *ιων* going *επι διφρον*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

man *επισταμενος* having knowledge *φορμιγγος* of the harp *και* and *αιδ* *αιδης* of song, *ρηιδιως* easily *ετανυσσεν* has stretched *χορδην* a string *νεω* *περι* *κολλοπι* on a new peg *αψας* fastening *αμφοτερωθεν* on both sides *ευστρεφες* *εντερον* the well-twisted gut *οιος* of a sheep, *ως* *αρα* so then *Οδυσσευς* Ulysses *ατερ* *σπουδης* without exertion *τανυσε* stretched *μεγα* *τοξον* the great bow. *Λαβων* *δ'* *αρα* and taking then *δεξιτερη* *χειρι* in his right hand *πειρησατο* he made trial *νευρης* of the string, *η* *δε* and it *αισε* sang *καλον* a beautiful [sound] *υπο* beneath [the touch], *εικελη* like *αυδην* in voice *χελιδονι* to a swallow. *Αχος* *δ'* *αρα* *μεγα* and great grief *γενετο* arose *μνηστηρσι* to the suitors, *χρος* *δ'* *αρα* and the colour *ετραπετο* was changed *πασιν* in all of them; *Ζευς* *δε* and Jove *εκτυπε* thundered *μεγαλα* loudly *φαινων* showing *σηματα* signs: *διος* *τ'* *αρ'* *Οδυσσευς* and divine Ulysses *πολυτλας* of much endurance *επειτα* then *γηθησε* rejoiced, *οτι* *ρα* because *παις* the son *Κρονου* *αγκυλομητεω* of wily counselling Kronus *ηκεν* had sent *οι* to him *τερας* a portent, *ειλετο* *δε* and he took *ωκυν* *οιστον* a swift arrow, *ος* which *παρεκειτο* lay near *οι* to him *τραπεζη* on the table *γυμνος* uncovered, *τοι* *δε* *αλλοι* but the others *κειατο* lay *εντοσθε* within *κοιλης* *φαρετρης* the hollow quiver, *των* of which *Αχαιοι* the Achæans *ταχα* soon *εμελλον* were about *πειρησεσθαι* to have experience. *Ελων* *ρα* taking *τον* it *επι* *πηχει* on his elbow, *ελκεν*

he drew *νευρην* the string *γλυφιδας τε* and the notches *καθημενος* sitting *αυτοθεν* from the same place *εκ διφροιο* from his seat, *ήκε δε* and discharged *οιστον* the arrow *τιτυσκομενος* taking aim *αυτα* right opposite, *ου δε ημβροτε* and did not miss *πρωτης στειλειης* of the first ring *παντων πελεκων* all the axes, *δια δε αμπερες* and right through *ηλθε* went *ιος χαλκοβαρης* the brass-loaded arrow *θυραζε* out of doors : *ό δε* but he *προσειπεν* addressed *Τηλεμαχον* Telemachus.

425. “*Τηλεμαχε* Telemachus, *ό ξεινος* the stranger *ήμενος* sitting *ενι μεγαροισιν* in the palace *ου σε ελεγχει* does not dishonour thee *ουδε τι ημβροτον* nor have I at all missed *του σκοπου* the mark, *ουδε* nor *εκαμον* have I toiled *τι* at all *δην* long time *ταννων* bending *τοξον* the bow : *μενος μοι* my might *εστιν* is *ετι* still *εμπεδον* firm : *ουχ ως* not as *μνηστηρες* the suitors *ουονται* abuse *ατιμαζοντες* *με* dishonouring me. *Νυν δε* but now *ώρη* is the time *και* also *τετυκεσθαι* to make *δορπον* their meal *εν φαι* in the light, *αυταρ* but *επειτα* then *και αλλως* otherwise also *έψιασθαι* to enjoy themselves *μολπη* with song *και* and *φορμιγγι* with harp ; *τα γαρ τε* for these *αναθηματα* are the appendages *δαιτος* of a feast.” *Η* he said *και* and *επι νευσε* nodded to him *οφρυσι* with his eye-brows, *ό δε* and he Telemachus *φιλος υίος* dear son *Οδυσσης* *θειοιο* of divine Ulysses *αμφεθετο* put round

him ξιφος οξυ the sharp sword, βαλε δε and
 cast χειρα φιλην his hand αμφι εγχει around
 his spear, εστηκει δ' αρα and stood αγχι
 αυτου near him παρ θρονον by the seat, κε-
 κορυθμενος armed αιθοπι χαλκω in gleaming
 brass.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



αλεισον tie beautiful goblet *χρυσέου* of gold,
αμφωτον with two handles, *και δη* and indeed
ενωμα was wielding it *μετα χερσιν* in his
hands, *οφρα* to the intent that *πιοι* he might
drink *οινοιο* of the wine; *φονος δε* but death
ου μεμβλετο [*μεταμελετο*] was not a care *οι*
to him *ενι θυμω* in his mind: *τις* who *οιοιτο*
κε would think *μετ' ανδρασιν* among men *δαι-*
τυμονεσσι feasters, *μουνον* that a single *οιε*
ενι πλεονεσσιν among many *και* even *ει* if *ειη*
he were *μαλα καρτερος* very strong, *τευξειν*
would cause *οι* for him *θανατον τε κακον* both
evil death *και* and *κηρα μελαιναν* black fate?
Τον δε but him *Οδυσευς* Ulysses *βαλε* struck
ιω with the arrow *επισχομενος* catching him
κατα λαιμον in the throat, *ακωκη δε* and the
point *ηλυθε* went *αντικρυ* straitforward *απα-*
λοιο δι' αυχενος through his tender throat,
εκλινη *δε* and he bent *ετερωσε* to one side,
δεπας δε and tie cup *εκπεσε* fell *χειρος οι*
from his hand, *βλημονου* of him stricken,
αυτικα δε and immediately *αυλος παχυς* a
thick stream *αιματος ανδρομεοιο* of human
blood *ηλθε* came *ανα ρινας* through his nostrils,
θως δε and quickly *πληξας* striking *τραπεζαν*
the table *ποδι* with his foot *ωσεν* he thrust it
απο εο from him, *χευε δε* and shed *ειδατα* the
viands *απο* off from it *εραζε* on the ground:
σιτος τε and the bread *κρεα τ' οπτα* and the
roasted flesh *φορυνετο* were polluted, *τοι δε*
and they *μνηστηρες* the suitors *ομαδησαν*
clamoured *κατα δωματα* through the house,

ὅπως as *ιδου* they saw *ανδρα* the man *πεσοντα* fallen: *ανορουσαν δε* and they started up *εκ θρονων* from their seats, *οριυθεντες* aroused *κατα δωμα* through the house, *παπταινοντες* looking about *παντοσε οι* all sides *εϋδμητους* *κατα τοιχους* on the well-built walls: *ουδε* nor *ην* was there *ασπις* a shield *πη* anywhere *ουδε* nor *αλκιμον εγχος* a protecting spear *ελεσθαι* to grasp: *νικκειον δε* but they abused *Οδυσηα* Ulysses *χολωτοιςιν επεεσσι* in angry words.

27. *Ξεινε* stranger, *τοξαζαι* thou art shooting at *ανδρων* men *κακως* evilly: *ουκετι* never again *αντιασεις* shalt thou encounter *αλλων* *αεθλων* other contests; *αιπυς ολεθρος* sudden death *σως* is safe *νυν* now *τοι* for thee. *Και γαρ δη* for also indeed *κατεκτανες νυν* thou hast just slain *φωτα* a man, *ος* who *μεγα αριστος* was greatly the best *κουρων* of young men *ειν Ιθακη* in Ithaca: *τω* wherefore *γυπες* the vultures *εδονται* shall eat *σε* thee *ενθαδε* here."

Εκαστος ανηρ each man *ισκεν* hesitated, *επειη* since *φασαν* they said *κατακτειναι* that he killed *ανδρα* the man *ουκ εθελοντα* not willingly, *νηπιοι δε* but the foolish ones *ουκ ενοησαν* did not perceive *το* this, *ως δη* that indeed *πειρατα* the limits *ολεθρου* of destruction *εφηπτο* were hanging *και* also *σφιν πασιν* over them all. *Τους δ' αρα* but them then *Οδυσσευς* Ulysses *πολυμητις* of many counsels *ιδων* looking *υποδρα* scowlingly *προσεφη* addressed: " *Ω κυνες οι* dogs, *εφασκετε* ye said

με that I οὐκ ετι no more ἵκεσθαι should come οἰκαδε home ὑποτροπον returning απο δημου from the people Τρωων of the Trojans, ὅτι [in] that κατεκειρετε ye wasted οἶκον μοι my house, παρενναξεσθε δε and lay by δμωησι γυναιξι my women-servants βιαιως forcibly, ὑπεμνασθε τε and wooed γυναικα the wife αυτου [of a man who was] himself ζωντος living, δεισαντες fearing ουτε neither θεους the gods οἱ who εχουσι possess ουρανον ευρυν the wide heaven, ουτε nor εσεσθαι that there would be τινα νεμεσιν any vengeance ανθρωπων of men κατοπισθεν hereafter; νυν now πειρατα the limits ολεθρου of destruction εφηπται ηαιγ και πασιν ὑμιν over all of you also."

42. Ὡς thus φητο he spake, χλωρον δ' αρα δεος but chill fear then εἶλε took possession of τους them παντας all, [ἐκαστος δε and each παπτηνε looked round, ὅπη by what way φυγοι he might escape αιπυν ολεθρου sudden death.] Ευρυμαχος δε but Eurymachus οἶος alone αμειβομενος answering προσειπε μιν addressed him. "Εἰ μεν δη if indeed εἰληλουθας thou art come Οδυσσευς Ιθακησιος the Ithacan Ulysses, ειπες μεν thou hast spoken ταυτα these things αισιμα right, ὅσα how many things Αχαιοι the Achæans ῥεζεσκον have been doing, πολλα μεν στασθαλα many bad deeds εν μεγαροισιν in the house, πολλα δε and many επ' αγρου in the field. Αλλα but ὁ μεν he, ὅς who επλετο was αιτιος the cause παντων of all, ηδη already κειται lies low, Αντινοος Αν-



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

αποδοιτε you would give μοι me πατρῶια
 παντα all your paternal wealth, ὅσα τε both
 as much as εστι belongs νυν now υμμι to you,
 και and ει if επιθειτε you add to it αλλα other
 property ποθεν from somewhere or other, ουδε
 not even ὡς so ληξαιμι κε would I stop χειρας
 εμας my hands ετι longer φονοιο from slaugh-
 ter πριν before μνηστηρας the suitors αποτι-
 σαι pay back πασαν ὑπερβασιην all their over-
 bearing conduct. Νυν now παρακειται ὑμιν
 it lies before you ηε either μαχεσθαι to fight
 εναντιον against me ηε or φυγειν to flee, ὅς
 whoever αλυξη κε may avoid θανατου death
 και and Κηρας the Fates : αλλα but οιομαι I
 think ου τινα that οοιε φευξεσθαι will escape
 αιπυν ολεθρον sudden death." Ὡς thus
 φατο he spake, των δε but of them γουνατα
 the knees και and φιλον ητορ heart of hearts
 λυτο were unnerved αυτου οι the spot, τοισι
 δε and to them Ευρυμαχος Eurymachus προσ-
 εφωνεε spake αυτις again δευτερον a second
 time. "Ω φίλοι oh friends—ανηρ γαρ ὁδε
 for this man ου σχησει will not withhold
 χειρας ααπτους his irresistible hands: αλλα but
 επει since ελλαβεν he has taken τοξον εϋξοον
 his well-polished bow ηδε and φαρετρην quiver,
 τοξασσεται he will shoot ουδου απο ξεστου
 from the polished threshold, εισοκεν until
 κατακτεινη he kills υμμε you παντας all : αλ-
 λα but μνησωμεθα let us be mindful χαρμης
 of fighting. Σπασσασθε τε both draw φασ.
 γανα your swords και and αντισχεσθε τραπε

ζας hold the tables in front *των* of the arrows *ωκυμορων* which bring swift death, *παντες δε* and let all of us *εχωμεν επι αυτω* press upon him *αθροοι* in a body, *ει* if *απωσομεν μιν κε* we shall thrust him away *ουδου* from the threshold *ηδε* and *θυραων* the doors, *ελθωμεν δε* and let us go *ανα αστυ* through the town, *βοη* *δε* and let a cry *γενοιτο* be raised *ωκιστα* most quickly; *τω* whereby *ουτος ανηρ* this man *ταχα* soon *νυν* now *τοξασσεται* shall shoot *υστατα* for the last time."

79. *Ως αρα* thus then *φωνησας* speaking, *ειρυσσατο* he drew *φασγανον οξυ* his sharp sword *χαλκων* of brass, *ακαχμενον* sharpened *αμφοτερωθεν* οι both sides, *αλτο δε* and leapt *επ' αυτω* against him *ιαχων* shouting *σμερδα-λεα* dreadfully, *ο δε* but he *διος Οδυσσευς* divine Ulysses *αμαρτη* at the same time *απο-προεις* sending forward *ιον* an arrow *βαλλε* hit him *στηθος* in the breast *παρα μαστου* near the nipple, *πηξε δε* and fixed *θοον βελος* the fleet shaft *εν ηπατι οί* in his liver: *εκ δ' αρα ηκεν* and he threw away *φασγανον* the sword *χειρος* from his hand *χαμαζε* to the ground *περιρρηδης δε* and falling over *τραπεζη* the table *καππεσεν* he fell down *δινηθεις* rolling, *απο δε χευεν* and scattered from him *ειδατα* the food *και* and *δεπας αμφικυπελλον* the double goblet *εραζε* on the ground: *ο δε* but he *τυπτε* struck *χθονα* the ground *μετωπω* with his forehead, *ανιαζων* agonizing *θυμω* in mind, *λακτιζων δε* and kicking *αμφοτεροισι*

ποσι with both feet ετιναξε shook θρονου his seat, αχλυσ δε and a mist εχυτο was shed κατ' οφθαλμων over his eyes. Αμφινομος δε but Amphinomus εισατο came αιξας rushing up αντιος against Οδυσσος κυδαλιμοιο glorious Ulysses, ειρυτο δε and drew φασγανον οξυ his sharp sword, ει if πως by any means ειξειεν he would give way οί to him θυραων from the doors: αλλ' αρα but Τηλεμαχος Τηλεμαχος φθη anticipated μιν him βαλων hitting him κατοπισθε behind δουρι χαλκηρειι with the brazen-pointed spear, ωμων μεσσηγυς between the shoulders, ελασσε δε and drove it δια στηθεσφι through his breast, δουπησεν δε and he sounded πεσων as he fell, ηλασε δε and smote χθονα the ground παντι μετωπω with all his forehead. Τηλεμαχος δε but Τηλεμαχος απορουσε leapt away λιπων leaving δολιχοσκιου εγχος the long spear αυτου there εν Αμφινομω in Amphinomus: διε γαρ for he feared περι exceedingly μη lest τις any one Αχαιων of the Achæans η either αιξας rushing up ελασειε should stab φασγανω with the sword ανελκομενον him drawing out δολιχοσκιου εγχος his long spear ηε or τυψας striking him προπρηνει with a downward stroke. Βη δε and he proceeded θεειν to run, μαλα δ' ωκα and very quickly εισαφικανεν he came to φιλον πατερα his dear father, ισταμενος δε and standing αγχου near προσηυδα he addressed to him επεα πτεροεντα winged words.

101. “Ω πατερ oh father, οισω I will bring



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



on *καλα τευχεα* their beautiful arms, *εσταν δε*
 and stood *αμφ' Οδυσηα δαιφρονα* round the
 prudent Ulysses, *ποικιλομητην* of varied coun-
 sels. *Αυταρ* but *ογε* he, *οφρα μεν* whilst
εσαν there were *ιοι* arrows *οι* for him *αμυνεσθαι*
 to defend himself, *τοφρα* so long *τιτυσκομενος*
 taking aim *αι βαλλε* continually was striking
εναγε *οιε* at least *μνηστηρων* of the suitors *ω*
ενι οικω in his house *τοι δε* and they *επιπτον*
 fell *αγχιστινοι* *οιε* after the other. *Αυταρ* but
επει when *ιοι* the arrows *λιπον* failed *ανακτα*
 the king *οϊστευοντα* shooting, *τοξον μεν* the
 bow *εκλινεν* he leaned *εσταμεναι* to stand
προς σταθμον against the door-post *ευσταθεος*
μεγαροιο of the well placed house, *προς ενωπια*
παμφανωντα against the bright walls, *αυτος*
δε but himself *θετο* placed *αμφ' ωμοισιν* over
 his shoulders *σακος* his shield *τετραθελυμνου*
 four layers thick, *κρατι δ' επ' ιφθιμω* and on
 his valiant head *εθηκεν* he placed *κυνεην ευτυκ-*
τον a well-made helmet *ιππουριν* having a
 plume of horse-hair, *λοφος δε* and a crest
ενευε nodded *δεινον* dreadfully *καθυπερθεν*
 above, *ειλετο δε* and he took *αλκιμα δουρε δυω*
 two warlike spears *κεκορυθμενα* pointed *χαλ-*
κω with brass.

126. *Εσκε δε* but there was *ορσοθυρη τις* a
 high door *ευδημητω ενι τοιχω* in the well-built
 wall, *ακροτατον δε παρ' ουδου* and near the ex-
 treme threshold *ευσταθεος μεγαροιο* of the well
 placed house *ην* was *οδος* the way *εις λαυρην*
 into a lane *σανιδες δε* and doors *ευ αραρυιαι*

well fitted *εχον* enclosed it. *Την δε* but it *Οδυσσευς* Ulysses *ανωγει* bids *διον υφορβεν* the divine swineherd *φραζεσθαι* to watch, *εσταοτα* standing *αγχ' αυτης* near it, *γινυετο δε* and there was *μια εφορμη* one entrance *οιη* alone. *Τοις δε* but to them *Αγελεως* Agelaus *μετειπε* spoke, *πιφανσκων* directing *επος* the word *παντεσσι* to all: “*Ω φιλοι* oh friends, *ου τις* could no one indeed *αναβαιη αν* go up *αν' ορσοθυρην* through the high door, *και ειποι* and speak *λαοισι* to the people, *βοη δε* and a noise *γενοιτο* be made *ωκιστα* as quickly as possible? *τω* whereby *ουτος ανηρ* this man *νυν* now *τοξασσαιτο κε* would shoot *υστατα* for the last time.” *Τον δε* but him *αυτε* again *Μελανθιος* Melanthis *αιπολος* goatherd *αιγων* of the goats *προσειπεν* addressed. “*Ουπως* by no means *εστιν* is it possible, *Αγελαε* *Διοτρεγες* Jove nurtured Agelaus, *αινωσ γαρ αγχι* for dreadfully near *καλα θυρετρα* are the beautiful doors *αυλης* of the hall, *και* and *αργαλεον* *στομα* the difficult mouth *λαυρης* of the lane *και* and *εις ανηρ* one man *ος τε* who *ειη* might be *αλκιμος* warlike *ερυκοι κε* would keep off *παντας* all. *Αλλα* but *αγετε* come, *ενεικω* I bring *εκ θαλαμου* out of the chamber *τευχεα* arms *υμιν* for you *θωρηκθηναι* to arm yourselves: *ενδον γαρ* for within, *οιμαι* I think, *ουδε πη αλλη* and nowhere else *Οδυσσευς* did Ulysses *και* and *φαιδιμος υιος* his illustrious son *κατθεσθην* deposit *τευχεα* the arms.”

142. *Ως* thus *ειπων* saying, *Μελανθιος*

Melanthius *αιπολος* goatherd *αιγων* of the goats *ανεβαινε* went up *εσ θαλαμους* to the chambers *Οδυσηος* of Ulysses, *ανα ρωγας* through the steps *μεγαροιο* of the house. *Ενθεν* thence *εξελεν* he took out *δωδεκα μεν σακκα* twelve shields, *τοσσα δε δουρα* and so many spears *και* and *τοσσας κυνεας* so many helmets *χαλκηρεας* fitted with brass *ιπποδασειας* thick with horse-hair plumes: *βη δε* and he proceeded *ιμεναι* to go, *φερων δε* and bringing *μαλα ωκα* very quickly *εδωκε* gave them *μνηστηρσι* to the snitors. *Και τοτε* and then *γουνατα* the knees *και* and *φιλον ητορ* the heart *Οδυσηος* of Ulysses *λυτο* were unnerved, *ως* when *ιδε* he saw them *περιβαλλομενους* putting on *τευχεα* the arms *τινασσοντας τε* and brandishing *δουρα μακρα* the long spears *χερσιν* in their hands, *φαινετο δε* and it appeared *αυτω* to him *μεγα εργον* a great deed: *αιψα δε* and immediately *προσηυδα* he addressed to *Τηλεμαχον* Telemachus *επεα πτεροεντα* winged words. “*Τηλεμαχε* Telemachus, *η μαλα δη* very truly indeed *τις* some one *γυναικων* of the women *ηε* or *Μελανθευς* Melantheus *ενι μεγαροισιν* in the house, *εποτρυνει* is urging on *κακον πολεμον* baneful warfare *νωϊν* against us two.” *Τον δ’ αυ* but him again *Τηλεμαχος* *πεπνυμενος* prudent Telemachus *αντιον ηυδα* spoke to in reply. “*Ω πατερ* oh father, *εγω* I *αυτος* myself *ημβροτον* erred *τοδε γε* in this, (*ουδε τις αλλος* and no other *αιτιος* is the cause) *ος* who *αγκλινας* having opened *θυρην*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

ὄσσας which οὔτος he εμησατο was planned
σῶ ἐν οἴκῳ in thy house."

Τον δε but him Οδυσσευς Ulysses πολυμη-
τις of many counsels ἀπαμειβομενος answering
προσεφη addressed : " Ἦτοι in truth ἐγώ Ἴ
καὶ and Τηλεμαχος Telemachus σχησομεν will
confine ἐντοσθεν μεγαρων within the house
μνηστηρας ἀγαυους the haughty suitors μαλα
περ μεμαωτας although very eager, σφωῖ δε
but you two ἀποστρεψαντε twisting back
ποδας his feet καὶ χειρας and hands ὑπερθεν
above, βαλεειν cast him ες θαλαμον into the
chamber, ἐκδησαι δε and bind fast σανιδας the
folding doors οπισθεν after you, πειρηναντε δε
and tying πλεκτην σειρην a twisted rope ἐξ
αυτου from [on] him, ερυσαι haul him κιον'
αν ὑψηλην up a lofty pillar, πελασαι τε and
bring him near δοκοισι to the beams ὡς that
εων being ζωος alive πασχη κεν he may suffer
χαλεπ' ἀλγεα bitter pains."

178. Ὡς thus εφατο he said, οἶδ' ἀρα but they
ἐκλυον μεν heard του him μαλα willingly ηδε
and ἐπιθοντο obeyed, βαν δε and proceeded ιμεν
to go ες θαλαμον to the chamber, λάθετην δε
and escaped the notice of μιν him εοντα being
ενδον within. Ἦτοι in truth ὄ'μεν he ερευνα
was searching for τευχεα arms κατα μυθου
through the depths θαλαμοιο of the chamber
τω δε but they two εσαν stood μενοντε
awaiting him ἑκατερθεν on either side παρα
σταθμοισι near the door-posts. Ευτε when
Μελανθιος Melanthius, αιπολος goatherd
αιγων of the goats εβαινε was going ὑπερ ουδου
over the threshold, τη ἑτερη μεν χειρι in οἱε

hand φερων bearing καλην τρυφαλειαν a beautiful helmet, τη δ' ἑτερη but in the other σακος ευρυ a broad shield, γερον old, πεπαλαγμενον stained αζη with mould, ἥρωος [shield] of the hero Λαερτεω Laertes, ὃ which κουριζων when young φορεεσκεν he carried, δη τοτε γε then indeed ηδη already κειτο it was lying [neglected], ραφαι δε and the sewings ἱμαντων of the thongs λελυντο were loosed: τω δ' αρα those two then επαιξαντε rushing on him ἔλετην seized him, ερυσαν τε and dragged μιν him εισω within κουριξ by the hair, βαλον δε and cast him ηχθυμενον grieved κηρ in heart χαμαι on the ground εν δαπεδω on the floor, συν δε δεον and bound together ποδας his feet χειρας τε and hands δεσμω with bond θυμαλγειῖ grievous to his mind, αποστρεψαντε twisting them back, ευ well μαλα διαμπερες very thoroughly, ὡς as υἱος the son Λαερτεω of Laertes, πολυτλας the much-enduring διος Οδυσσευς divine Ulysses εκελευσε commanded, πειρηναντε δε and having tied σειρην πλεκτην a twisted rope εξ αυτου from him ερυσαν they hauled him κιον' αν' ὑψηλην up a lofty pillar, πελασαν τε and brought him near δοκοισι to the beams. Τον δε and him επικερτομεων abusing προσεφης thou didst address, Ευμαιε συβωτα swineherd Eumæus. "Νυν μεν δη now then, Μελανθιε Melanthius, φυλαξεις thou wilt keep watch νυκτα the night μαλα παγχυ very thoroughly, καταλεγμενος lying ευνη ενι μαλακη on a soft

ὄσσας which οὔτος he εμησατο has planned σὺ ἐν οἴκῳ in thy house."

Τον δὲ but him Οδυσσεύς Ulysses πολυμη-
 τισ of many counsels ἀπαμειβομένος answering
 προσέφη addressed: "Ἦτοι in truth ἐγὼ Ἴ
 και and Τηλεμάχος Telemachus σχησομεν will
 confine ἐντοσθεν μεγαρων within the house
 μνηστηρας ἀγανους the haughty suitors μαλα
 περ μεμαωτας although very eager, σφῶϊ δὲ
 but you two ἀποστρεψαντε twisting back
 ποδας his feet και χειρας and hands ὑπερθεν
 above, βαλεειν cast him ες θαλαμον into the
 chamber, εκδησαι δὲ and bind fast σανιδας tie
 folding doors οπισθεν after you, πειρηναντε δὲ
 and tying πλεκτην σειρην a twisted rope ἐξ
 αυτου from [on] him, ερυσαι haul him κιον'
 αν ὑψηλην up a lofty pillar, πελασαι τε and
 bring him near δοκοισι to tie beams ὡς that
 εων being ζῶος alive πασχη κεν ie may suffer
 χαλεπ' ἀλγεα bitter pains."

178. Ὡς thus εφατο he said, οἶδ' ἀρα but they
 εκλυου μεν heard του him μαλα willingly ηδε
 and επιθουτο obeyed, βαν δὲ and proceeded ιμεν
 to go ες θαλαμον to the chamber, λαθετην δὲ
 and escaped tie notice of μιν him εοντα being
 ενδον within. Ἦτοι in truth ὄ'μεν ie ερευνα
 was searching for τευχεα arms κατα μυθου
 through the depths θαλαμοιο of the chamber
 τω δὲ but they two εσαν stood μενοντε
 awaiting him ἑκατερθεν on either side παρα
 σταθμοισι near the door-posts. Ευτε when
 Μελανθιος Melanthius, αιπολος goatherd
 αιγων of the goats εβαινε was going ὑπερ ουδου
 over the threshold, τη ἑτερη μεν χειρι in οἰε



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



bed, ὥς as εοικε befits thee, ουδε nor ηριγενεια will the daughter of the Dawn χρυσοθρονος οἰ her golden throne λησειγε σε escape thee επερχομενη coming upon thee παρα ῥοαων from the streams Ωκεανου of the Ocean, ἥνικα when αγινεις thou drivest αιγας thy goats μνηστηρεσσι for the suitors, πνεσθαι to labour at δαιτα the feast κατα δομον through the house."

200. Ὡς thus ὁ μεν ie λελειπτο was left αυθι there ταθεισ stretched ολω ενι δεσμῳ i i a dreadful bond: τω δε but those two εσ δυντε having got into τευχεα the arms, επιθεντε putting to θυρην φαεινην the shining door, βητην went εσ δαιφρονα to the prudent ποικιλομητην Οδυσηα crafty Ulysses. Ειθα there εφεσ-τασαν they stood πνειοντες breathing μενος fury, οἱ μεν the ones επ' ουδον on the threshold τεσσαρες four, οἱ δε and the others εντροσθε δομων within the house πολεες τε both many και εσθλοι and good. Τοισι δε but to them επι ηλθε came αγχιμολον near Αθηνη Minerva θυγατηρ daughter Διος of Jove, ειδόμενη like Μεντορι to Mentor ημεν both δεμας i i body ηδε and και also αυδην i i voice: την δε and her Οδυσευς Ulysses γηθησε rejoiced ιδων seeing και and ειπε spoke μυθον a word. "Μεντορ Mentor, αμυνον ward off αρην battle, μνησαι δε and remember ἑταροιο φιλοιο thy dear companion, ὅς who ῥεζεσκον σε used to do to thee αγαθα good deeds, εσσι δε and thou art ὁμηλικιη the same age μοι with me."

Ὡς thus φάτο he said, οἰόμενος thinking εἶναι that it was Ἀθηνην Minerva λαοσσοῦν stirrer up of nations; μνηστήρες δε but the suitors ἔτερωθεν on the other side ὀμοκλεῶν shouted ἐν μεγάροισιν in the palace: Ἀγέλαος Agelaus Δαμαστοριδῆς son of Damastor πρῶτος first ἐνεπιπτε rebuked τήν γε her: “Μέντορ Mentor, μη Οδυσσεύς let not Ulysses παραπεπιθησι delude thee ἐπέεσσι with words μαχεσθαι to fight μνηστῆρεςσιν with the suitors ἀμυνεμεναι δε and to give aid οἱ αὐτῷ to himself. Ὡδε γάρ for thus οἶω I think ἡμέτερον γε νοῦν that our plan τελεεσθαι will be accomplished: ὅπποτε when κτεῶμεν κε we have slain τουτους these πατέρα father ἠδε and καὶ υἱόν son also, σὺ δε thou then ἐπειτα afterwards πεφῆσθαι wilt be slain ἐν τοῖσιν among them οἷα [for the things] which μενοίνῃς thou meditatest ἐρδειν to do ἐν μεγάροισιν in the house, τισεις δε and wilt pay for them σὺ αὐτοῦ κραατι with thine own head. Ἀυτάρ but ἐπὴν when ἀφελώμεθα we shall have removed βίας the violences ὑμῶν γε of you all χαλκῷ by the sword, μεταμιξομεν we will mix κτήματα the possessions ὅποσσα as many as ἐστί belong σοὶ to thee, τὰ τε both those ἐνδοθι within καὶ and τὰ those θύρηφιν without, τοῖσιν with those Οδυσσηος of Ulysses, οὐδε nor εἰσομεν will we permit υἱας σοὶ thy sons ζῶειν to live ἐν μεγάροισιν in the house, οὐδε nor θυγατρας thy daughters, οὐδε nor

bed, ὥς as εοικε befits thee, ουδε nor ηριγενεια will the daughter of the Dawn χρυσοθρονος on her golden throne λησειγε σε escape thee επερχομενη coming upon thee παρα ῥοαων from the streams Ωκεανου of the Ocean, ἥνικα when αγινεις thou drivest αιγας thy goats μνηστηρεσσι for the suitors, πνεσθαι to labour at δαιτα the feast κατα δομον through the house."

200. Ὡς thus ὁ μεν ie λελειπτο was left αυθι there ταθεισ stretched ολω ενι δεσμω in a dreadful bond: τω δε but those two ες δυντε having got into τευχια the arms, επιθεντε putting to θυρην φαεινην the shining door, βητην went ες δαιφρονα to the prudent ποικιλομητην Οδυσηα crafty Ulysses. Ειθα there εφεστασαν they stood πνειοντες breathing μενος fury, οί μεν the ones επ' ουδον on the threshold τεσσαρες four, οί δε and the others εντροσθε δομων within the house πολεις τε both many και εσθλοι and good. Τοισι δε but to them επιηλθε came αγχιμολον near Αθηνη Minerva θυγατηρ daughter Διος of Jove, ειδόμενη like Μεντορι to Mentor ημεν both δεμας in body ηδε and και also αυδην in voice: την δε and her Οδυσευς Ulysses γηθησε rejoiced ιδων seeing και and ειπε spoke μυθον a word. "Μεντορ Mentor, αμυνον ward off αρην battle, μνησαι δε and remember ἑταροιο φιλοιο thy dear companion, ὅς who ῥεζεσκου σε used to do to thee αγαθα good deeds, εσσι δε and thou art ὁμηλικη the same age μοι with me."



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

αλοχον κεδνην thy prudent wife πωλευειν to go about in αστυ the town Ιθακης of Ithaca."

224. Ως thus φατο he said, Αθηναιη δε but Minerva χολωσατο was angry μαλλον more κηροθι in heart, νεικεσσευ δε and she rebuked Οδυσηα Ulysses χολωτοισιν επεεσσι with angry words: "Ουκετι no longer, Οδυσευ Ulysses, μενος σοι is thy might εμπεδον firm, ουδε ιοι τις αλκη any valour, οίη such as οτε when αμφ' Ελευη λευκωλενω for white-armed Helen ευπατερειη of illustrious parentage εμαρναο thou didst fight ειναιετες nine years Τρωεσσι with Trojans αιει always νωλεμες incessantly, επεφνες δε and slewest πολλους ανδρας many men εν αινη δηιοτητι in dreadful warfare, ση δε βουλη and by thy counsel πολις ευρυαγυια the broad-streeted city Πριαμου of Priam ηλω was taken. Πως δη how then νυν now, οτε when ικανεις thou comest to σου τε δομον both thy house και and κτηματα thy possessions ολοφυραι dost thou lament ειναι [the need] to be αλκιμος valiant αυτα μνηστηρων against the suitors? Αλλ' αγε but come δευρο hither, πεπον my good man, ιστασο stand παρ' εμε by my side, και and ιδε see εργον a deed, οφρα that ειδης thou mayst know οιος what sort of a man Μεντωρ is Mentor Αλκιμιδης son of Alcimus τοι for thee εν ανδρασι δυσμενεσσιν among hostile men αποτινειν to pay back ευεργεσιας benefits." Η ρα she said, και and ουπω not yet παγχυ altogether διδου gave νικην victory ετεραλκεα triumphant for οιε side, αλλα but ετ' αρα still

τιεν πειρητιζε made trial σθενος τε both of the strength και αιδ αλκης of the valour ημεν both Οδυσσης of Ulysses ηδε αιδ υιου κυδαλιμοιο of his glorious son, αυτη δε but herself αναϊξασα rushing ανα μελαθρον up the roof αιθαλοεντος μεγαροιο of the shining house εζετο sat down εικελη like χελιδονι to a swallow αυτα [to look at] in front.

41. Αγελαος δε but Agelaus Δαμαστοριδης son of Damastor ωτρυνεν encouraged μνηστηρας the suitors Ευρυνομος τε αιδ [also] Eurynomus και αιδ Αμφιμεδων Amphimedon Δημοπτολεμος τε αιδ Demoptolemus, Πεισανδρος τε αιδ Peisandrus Πολυκτοριδης son of Polycutor, Πολυβος τε δαιϊφρων and warlike Polybus. Οί γαρ for they εσαν were εξοχα αριστοι by far the best μνηστηρων of the suitors, όσσοι as many as ετι still ζωον were alive, εμαχοντο τε αιδ fought περι ψυχων for their lives, τους δε but the others βιος the bow εδαμασσεν ιαδ subdued και αιδ ταρφες ιοι the swift arrows. Τοις δε but to them Αγελεως Agelaus μετεειπε spoke, πιφανσκων addressing επος the word παντεσσι to all: “Ω φιλοι oh friends, όδε this man ηδη now σχησει will hold χειρας ααπτους his irresistible hands: και δη αιδ lo Μεντωρ μεν Mentor εβη οί has gone from him ειπων having uttered κενα ευγματα vain boasts, οί δε and they λειπονται are left οιοι alone επι πρωτησι θυρησιν at the first gates. Τω wherefore νυν now μη παντες do not all of you αφιετε throw δουρατα μακρα your long

αλοχον κεδνην thy prudent wife πωλευειν to go about in αστυ the town Ιθακης of Ithaca."

224. Ως thus φατο ie said, Αθηναιη δε but Minerva χολωσατο was angry μαλλον more κηροθι in heart, νεικεσσευ δε and she rebuked Οδυσηα Ulysses χολωτοισιν επεεσσι with angry words: "Ουκετι no longer, Οδυσευ Ulysses, μενος σοι is thy might εμπεδου firm, ουδε ιοι τις αλκη aiy valour, οιη such as οτε when αμφ' Ελευη λευκωλενω for white-armed Helen ευπατερειη of illustrious parentage εμαρναο thou didst fight ειναιετες nine years Τρωεσσι with Trojans αιει always νωλεμες incessantly, επεφνες δε and slewest πολλους ανδρας many men εν αινη δηιοτητι in dreadful warfare, ση δε βουλη and by thy counsel πολις ευρυαγυια the broad-streeted city Πριαμου of Priam ηλω was taken. Πως δη how then νυν now, οτε when ικανεις thou comest to σου τε δομον both thy house και and κτηματα thy possessions ολοφυραι dost thou lament ειναι [the need] to be αλκιμος valiant αυτα μνησ-τηρων against the suitors? Αλλ' αγε but come δευρο hither, πεπον my good man, ιστασο stand παρ' εμε by my side, και and ιδε see εργον a deed, οφρα that ειδης thou mayst know οιος what sort of a man Μεντωρ is Mentor Αλκιμιδης σοι of Alcimus τοι for thee εν ανδρασι δυσμενεσσι among hostile men απο-τινειν to pay back ευεργεσιας benefits." Η ρα she said, και and ουπω not yet παγχυ altogether διδου gave νικην victory ετεραλκεα triumphant for οιε side, αλλα but ετ' αρα still



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



spears' ἅμα at the same time, ἀλλὰ but ἀγετε come, ἕξ six [of you] | πρῶτον first ἀκουτίσατε throw your javelins οἱ on him αἰ if Ζεὺς Jupiter δῶη κε may grant him βλησθαι to be wounded ποθι αἰγ where καὶ αἰδ ἀρεσθαι that we may gain κῦδος glory, οὐ δὲ κηδος but we have no care τῶν ἄλλων of the others, ἐπὴν when οὗτος γὰρ he πεσησιν has fallen."

255. Ὡς thus εἶπτο he said, οἱ δ' ἀρα and they then πάντες all ἰεμένοι eager ἀκουτίσαν threw their javelins ὡς as ἐκέλευεν he bade them, Ἀθηνη δὲ but Μινερῶα θεκε made τα them πάντα all ἐτώσια vain. Τῶν of them ἄλλος μὲν one βέβληκει struck σταθμον the pillar εὐσταθεὸς μεγαροῖο of the well-placed house, ἄλλος δὲ αἰδ another θύρην the door πυκνῶς ἀραρυῖαν compactly fitted, ἄλλου δὲ αἰδ of another μελιη the ashen spear χαλκοβαρεῖα heavy with brass πέσσε fell ἐν τοίχῳ in the wall. Ἀυτὰρ but ἐπεὶ δὲ when ἀλευάντο they had avoided δούρατα the spears μνηστήρων of the suitors, τοῖς δὲ to them πολυτλας much enduring διὸς Οὐδυσσεὺς divine Ulysses ἤρχε made a beginning μύθων of words. "ὦ φίλοι oh friends, ἤδη μὲν νῶν ἐγὼν I εἰποῖμι κε would say καὶ ὑμῖν to us also, ἀκουτίσαι to hurl our javelins ἐς ὄμιλον into the crowd μνηστήρων of suitors, οἱ who μεμαασιν are eager ἐξεναρῖξαι to slay ἡμᾶς us ἐπιπροτεροῖσι κακοῖσιν in addition to their former evil deeds." Ὡς thus εἶπτο he said, οἱ δ' ἀρα αἰδ they then πάντες all ἀκουτίσαν hurled ὄξεια δούρα their sharp

spears, *τιτυσμενοι* taking aim *αντα* right opposite. *Οδυσσευς μεν* Ulysses *επεφνε* slew *Δημοπτολεμον* Demoptolemus. *Τηλεμαχος δ' αρα* and Telemachus *Ευρυαδην* Euryades, *συβωτης δε* and the swineherd *Ελατον* Elatus, *ανηρ δ' αρα* and the man *επιβουκολος* who was the herdsman over *βων* the oxen *Πεισανδρον* Peisandrus: *οι μεν* they *παντες* all *αμα* together *ελον* laid hold of *ασπετου ουδας* the vast floor *οδαξ* with their teeth, *μνηστηρες δε* and the suitors *ανεχωρησαν* retreated *μυχονδε* to the depths *μεγαροιο* of the house, *τοι δ' αρα* but they *επηϊξαν* rushed on, *εκ δε ελοντο* and took out *εγχεα* the spears *νεκυων* from the dead. *Αυτις δε* but again *μνηστηρες* the suitors *ιεμενοι* eager *ακουτισαν* threw *οξεα* *δουρα* their sharp spears, *Αθηνη δε* but Minerva *θηκε* made *τα πολλα* most of them *ετωσια* vain. *Των* of them *αλλος μεν* ο *ιε* βεβληκει hit *σταθμον* the pillar *ευσταθεος* *μεγαροιο* of the well-placed house, *αλλος δε* and another *θυρην* the door *πυκινως* *αραρυιαν* compactly fitted, *αλλου δε* and of another *μελιη* the ashen spear *χαλκοβαρεια* heavy with brass *πεσε* fell *εν τοιχω* in the wall. *Αμφιμεδων δ' αρα* but Amphimedon *βαλε* struck *Τηλεμαχου* Telemachus *χειρα* in the hand *επι καρπω* at the wrist *λιγδην* grazingly, *χαλκος δε* and the brass *δηλησατο* wounded *ακρην ρινου* the surface of the skin. *Κτησιππος δε* and Ctesippus *επεγραψε* grazed *Ευμαιου* Eumæus *ωμον* in the shoulder *υπερ σακος* over the shield *εγχει*

μακρῶ with the long spear, το δε but it ὑπερ-
επτατο flew over, πιπτε δε and fell εραζε to
the ground.

281. Τοι δε but they αυτε again αμφ' Οδυ-
σηα round Ulysses δαιφρονα the prudent,
ποικιλομητην of varied devices ακοντισαν
hurled οξα δουρα their sharp spears ες ὄμιλον
into the crowd μνηστηρων of the suitors.
Ενθα there αυτε again Οδυσσευς Ulysses πτο-
λιπορθος destroyer of cities βαλε struck
Ευρυδαμαντα Eurydamas, Τηλεμαχος δε and
Telemachus Αμφιμεδοντα Amphimedon, συβω-
της δε and the swineherd Πολυβον Polybus,
ανηρ δ' αρα and the man επιβουκολος who was
herdsman βοων of the oxen επειτα then
βεβληκει struck Κτησιππον Ctesippus προς
στηθος on the breast, επευχομενος δε and
boasting over him προσηυδα addressed him.

287. “ Ω Πολυθερσειδη Ο σοι of Polythereses,
φιλοκερτομε lover of taunting, μηποτε never
παμπαν at all εικων giving way αφραδιης to
thoughtlessness ειπειν μεγα talk big, αλλα but
επιτρεψαι commit μυθον talk θεοις to the gods,
επειη since εισι they are πολυ φερτεροι much
superior: τουτο this ξεινηϊου is a hospitable
gift τοι for thee αυτι ποδος in return for the
foot ὄν which εδωκας thou gavest ποτε before
αυτιθεω Οδυσηι to the godlike Ulysses αλη-
τευοντι begging κατα δομον through the
house.” Επιβουκολος αρα thus the herdsman
ἐλικων βοων of the crankled-horn oxen η spake,
αυταρ but Οδυσσευς Ulysses ουτα wounded



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

so then *τοι* they *επεσσυμενοι* rushing on *κατα δωμα* through the house *τυπτον* smote *μνηστηρας* the suitors *επιστροφαδην* turning every way, *των δε* and of them *στονος* *αιικης* a1 unseemly groan *ωρνυτο* arose, *κρατων τυπτομενων* their heads being stricken, *δαπεδον δε απαν* and all the pavement *θυσ* boiled *αιματα* with blood.

310. *Λειωδης δε* but *Λειοδες* *επεσσυμενος* rushing up *λαβε* laid hold *γουνων* of the knees *Οδυσσος* of Ulysses *και* and *λισσομενος* entreating *μιν* him *προσηυδα* addressed to him *επα πτεροεντα* winged words: “*Γουνουμαι σε* I entreat thee, *Οδυσει* Ulysses, *συ δε* and do thou *αιδεο* respect *με* me *και* and *αιε* ελεησον *με* pity me, *φημι γαρ* for I say *ουπω ειπειν* that I have not yet said *ουδε ρεξαι* nor done *τι ατασθαλον* any thing wicked *τινα* [to] *αιγ γυναικων* of the women *εν μεγαρω* in the house, *αλλα* but *παυεσκον* I stopped *και* also *αλλους μνηστηρας* the other suitors, *ατις* whichever of them *ρεξοι* should do *τοιαυτα γε* such deeds; *αλλα* but *ου πειθοντο* they did not listen *μοι* to me *εχεσθαι* to keep *χειρας* their hands *απο κακων* from evil deeds. *Τω* wherefore *και* also *επεσπον* they encountered *αιικεα ποτμον* unseemly fate *ατασθαλιησι* by their wicked deeds. *Αυταρ* but *εγω* I *θυοσκοος* a soothsayer *εοργως* having done *ουδεν* nothing *κεισομαι* shall lie [dead] *μετα τοισιν* among them, *ως* since *ουκ εστι* there is not *χαρις* gratitude

μετοπισθεν hereafter ευεργεων for good deeds.”
 Τον δ’ αρα but him then Οδυσσευς Ulysses πολυμητις of many counsels ὑποδρα ιδων looking sternly προσεφη addressed ; “ Ει μεν δη if then ευχαι thou boastest ειναι to be θυοσκοος a soothsaye μετατοισιν among them μελλεις που thou art likely perchance αρημεναι to pray πολλακις often εν μεγαροισιν in the house, τελος that the fulfilment νοστοιο γλυκεροιο of a sweet return εμοι for me γενεσθαι might be τηλου far off, φιλην δε αλοχου τε and that both my wife σπεσθαι should follow σοι thee και αιδ τεκεσθαι give birth to τεκνα children : τω wherefore ουκ αν προφυγοισθα thou shouldst not escape θανατου γε death δυσηλεγεια with its hard bed.”

326. Ως αρα thus then φωνησας speaking ειλετο he took χειρι παχειη in his broad hand ξιφος a sword κειμενον lying on the ground, ο ρα which Αγελαος Agelaus αποπροηκε threw from him χαμαζε on the ground κτεινομενος when slain ; τω with this ελασσεν he smote του γε him κατ’ ευχενα μεσσον in the middle of his neck, καρη δ’ αρα and the head του γε of him φθειγγομενου speaking εμιχθη was mingled κονιησιν in the dust. Τερπιαδης δε τε but the son of Terpius αιιδης the bard αλυσκανεν avoided κηρα μελαιναν black fate—Φημιος Phemius, ος ρα who ηειδεν used to sing αναγκη by compulsion μετα μνηστηρσιν among the suitors. Εστη δε but he stood εχων having

φορμιγγα λιγειαυ the vocal harp εν χειρессиυ in his hands αγχι near παρ' ορσοθυρηυ by the high door, μερμηριζε δε and he doubted διχα two ways φρεσειυ in his mind, η whether εκδυσ escaping out μεγαροιο of the house ιζοιτο he should sit προτι βωμον at the altar τετυγμενον [well] made Διος μεγαλου 'Ερκειου of the great Hercæan Jove, ενθ' αρα where Λαερτης Laertes Οδυσευς τε and Ulysses εκαιουυ burnt επι upon it πολλα μηρια many thighs βωων of oxen, η or προσαιϊξας rushing up λισσοιτο should supplicate Οδυσηα Ulysses γουνων by his knees; ωδε δε and thus οι to him φρονεοντι thinking δοασσατο it seemed ειναι to be κερδιουυ better, αψασθαι to lay hold γουνων of the knees Οδυσηος of Ulysses Λαερτιαδεω σοι of Laertes. Ητοι in truth ο he κατεθηκε laid down φορμιγγα γλαφυρηυ his hollow harp χαμαζε οι the ground μεσσηγυς between κρητηρος the bowl ιδε and θρονουυ the seat αργυροηλουυ with silver nails: αυτος δε but himself αυτε moreover προσαιϊξας rushing up λαβε seized Οδυσηα Ulysses γουνων by the knees, και and λισσομενος supplicating μιν him προσηυδα addressed to him επεα πτεροεντα winged words.

344. “Γουνουμαι I beseech σε thee, Οδυσευ Ulysses, συ δε and do thou αιδεο .respect με me και and ελεησον με pity me: εσσεται there will be αχος grief τοι αυτω to thyself μετοπισθε hereafter, ει if πεφυης κε thou houldst kill αοιδουυ a bard, ος τε who αιιδω



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



ie was encountered σοι τῆε ορινομενῶ when roused κατα δωμα throughout the house.”

361. Ὡς thus φάτο he spake, Μεδων δε but Medon εἰδως knowing πεπνυμενα prudent things ηκουσεν heard του him, εκειτο γαρ for he lay πεπτηως crouching ὑπο θρονου beneath a seat, αμφι δε ἔστο and he had wrapped round him δερμα the hide βοος of an ox νεοδαρτου lately stripped off, αλυσκων avoiding κηρα μελαιναν black fate. Αἰψα δε but immediately ωρτο he rose απο θρονου from the seat θως δε and quickly απεδυσε stripped off βοειην the ox-hide, προσαιῖξας δε αρα and rushing up επειτα then λαβεν he took Τηλεμαχου Telemachus γουνων by the knees, και and λισσομενος supplicating προσηυδα μιν addressed to him επεα πτεροεντα winged words. “Ω φιλε oh friend, ὄδε μεν here εγω ειμι ain I; συ δε but do thou ισχεο refrain, ειπε δε and speak πατρι to thy father, μη lest περισθενων being very strong δηλησεται he shall destroy με me οξει χαλκῶ with the sharp brass, κεχολωμενος being angry ανδρων μνηστηρων with the suitor men, οἱ who εκειρον wasted οἱ for him κτηματα his possessions ενι μεγαροισι in the house, νηπιοι δε and foolish ουδεν ετιον honoured not σε thee.” Τον δε but him Οδυσσευς Ulysses πολυμητις of many counsels επιμειδησας smiling οἱ him προσεφη addressed. “Θαρσει be of good cheer, επειδη since οὔτος he ερυσσατο has protected και and εσαωσε σε saved thee, οφρα that γνως thou mayst know

κατα θυμον in thy mind, αταρ but εἰπησθα
 mayst say και αλλω to another also, ὡς that ευ-
 εργεσιη well-doing μεγ' αμεινων is much better
 κακοεργειης than ill-doing. Αλλα but εξελ-
 θοντες going out μεγαρων from the house εις
 αυλην into the court ἐξεσθε sit εκ φονου away
 from the slaughter θυραζε out of doors, συ τε
 both thou και αιδ αοιδος the bard πολυφημος
 rich in songs, οφρα whilst εγω I πονησομαι
 αν should labour κατα δωμα in the house,
 ὅττεο με χρη what I have need of." 'Ως thus
 φατο he said, τω δε but those two Σητην went
 κιοντε going μεγαροιο out of the house, ἐξεσ-
 θην δ' αρα and they sat down τωγε those two
 ποτι βωμον at the altar Διος μεγαλου of great
 Jove παπταινοντε looking round παντοσε οἱ
 all sides, αιει always ποτιδεγμενω expecting
 φονον death.

381. Οδυσευς δε but Ulysses παπτηνε
 looked round καθ' ἑον δομον throughout his
 house, ει if τις any one ανδρων of the men επι
 still ὑποκλοπεοιτο was secreting himself ζωος
 alive, αλυσκων avoiding κηρα μελαιναν dark
 fate: ιδεν δε but he saw τους them μαλα παν-
 τας fully all πεπτεωτας fallen εν αίματι in
 blood και κονησι and dust, πολλους many in
 number, ὡστε as ιχθυας fishes, ούς τε which
 ἄλιηες the fishermen εξερυσαν had drawn
 δικτυω πολυωπω with the many eyed net
 κοιλον ες αιγιαλον οἱ the hollow shore εκτοσθε
 from out πολιης θαλασσης of the hoary sea,
 οἱ δε τε and they παντες all ποθειοντες regret-

ting *κυματα* the waves *άλος* of the sea, *κεχυνται* have been poured out *επι ψαμαθοισιν* on the sands, *των μεν τε* of them *ηελιος* the sun *φαεθων* shining *εξειλετο* was taken away *θυμον* the life: *ως* so *τοτε αρα* then *μνηστηρες* the suitors *κεχυντο* had been poured out *επ' αλληλοισιν* on one another. *Δη τοτε* then in short *Οδυσσευς* Ulysses *πολυμητις* of many plans *προσεφη* addressed *Τηλεμαχον* Telemachus. “*Τελεμαχε* Telemachus, *ει δε* if indeed [you will] *αγε* come *καλεσον* call *μοι* to me *τροφον* the nurse *Ευρυκλειαν* Euryclea, *οφρα* that *ειπωμι* I may speak *επος* a word *το* which *εστιν* is *καταθυμιον* in my mind.” ‘*Ως* thus *φατο* he said, *Τηλεμαχος δε* and Telemachus *επεπειθετο* was obedient *φιλω πατρι* to his dear father, *κινησας δε* and moving *θυρην* the door *προσεφη* addressed *τροφον Ευρκλειαν* his nurse Euryclea. “*Ορσο δη* arouse thee then, *δευρο* come hither, *γρηυ παλαιγενες* old woman of former days, *ητε* who *εσσι* art *σκοπος* inspector *γυναικων δμωων ημετεραων* of our attendant women *κατα μεγαρα* throughout the house; *ερχεο* come, *πατηρ εμος* my father *κικλησκει σε* calls thee, *οφρα* that *ειπη* he may say *τι* something.”

398. ‘*Ως αρα* thus then *εφωνησεν* he spake, *τη δε* but to her *μυθος* the word *επλετο* was *απτερος* without wings [did not escape her], *ωξεν δε* and she opened *θυρας* the doors *μεγαρων ευναιεταοντων* of the well-inhabited house, *βη δε* and proceeded *ιμεν* to go: *αυταρ* but



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

they honoured not *τινα* any one *επιχθονιων* *ανθρωπων* of men upon the earth, *ου κακου* not a bad one *ουδε μεν πορ εσθλου* a good one, *οτις* who *εισαφικοιτο σφεας* came among them ; *τω* wherefore *και* also *επεσπον* they have met *αικεα ποτμον* unseemly fate *ατασθαλιησι* by their wicked deeds. *Αλλα* but *αγε* come, *συ* do thou *καταλεξον* relate *μοι* to me *γυναικας* the women *ενι μεγαροις* in the house, *αι τε* both who *ατιμαζουσι* dishonour *με* me *και* and *αι* who *εισιν* are *νηλιταις* guiltless."

419. *Τον δε αυτε* but him again *φιλη τροφος* his nurse *Ευρυκλεια* Euryclea *προσειπεν* addressed : "*Τοι γαρ* therefore, *εγω* I *καταλεξω* *τοι* will relate to thee *αληθειην* the truth, *τεκνον* my child. *Εισι* there are *τοι* belonging to thee *εν μεγαροισιν* in the house *πεντηκοντα* *δμωαι* *γυναικες* fifty attendant women, *τας μεν τε* whom *διδαξαμεν* we have taught *εργαζεσθαι* to work *εργα* works, *ξαινειν τε* both to card *ειρια* wool, *και* and *ανεχεσθαι* to put up with *δουλοσυνης* slavery ; *ταων* of them *δωδεκα* *πασαι* twelve in all *επεβησαν* have entered upon *αναιδειης* a shameless course, *τιουσαι* honouring *ουτε* neither *εμε* me *ουτε* nor *Πηνελοπειαν* Penelope *αυτην* herself. *Τηλεμαχος δε* but Telemachus *νεον μεν* lately *αεξετο* was growing bigger, *ουδε* nor *μητηρ* did his mother *ειασκε* suffer ε him *σημαινειν* to give orders *επι* *δμωησι* *γυναιξιν* over the women servants. *Αλλα* but *αγε* come, *εγων* I *αναβασα* going up to *υπερωια* *σιγαλοεντα* the

beautiful upper chambers *ειπω* will tell *ση* *αλοχω* to thy wife *τη* in whom *τις θεος* some god *επωρσεν* has aroused *υπνον* sleep." *Την δε* but her *Οδυσσευς* Ulysses *πολυμητις* of many plans *απαμειβομενος* answering *προσεφη* addressed: "*Μη πω* do not yet *επεγειρε* awake *τηνδε* her, *συ δε* but thou *ειπε* tell *ελθεμεν* to come *ενθαδε* hither *γυναιξι* the women *αιπερ* who *μηχανωντο* devised *αικεα* unseemly deeds *προσθεν* before." 'Ως *αρα* thus then *εφη* he said, *γρηυς δε* and the old woman *βεβηκει* went *δια* through *εκ μεγαροιο* out of the house, *αγγελευσα* to tell *γυναιξι* the women *και* and *οτρυνευουσα* to excite them *νεεσθαι* to come. *Αυταρ* but *ο* he *καλεσσαμειος* calling *εις ε* to him *Τηλεμαχον* Telemachus *και* and *βουκολον* the cowherd *ηδε* and *συβωτην* swineherd *προσηυδα* addressed to them *επεα* *πτεροεντα* winged words.

437. "*Αρχετε* begin: *νυν* now *φορειν* to carry off *νεκρας* the dead *και* and *ανωχθε* bid *γυναικας* the women: *αυταρ* but *επειτα* then *καθαιρειν* cleanse *θρονους* *περικαλλεας* the beautiful seats *ηδε* and *τραπεζας* tables *υδατι* with water *και* and *σπογγοισι* *πολυτρητοιισι* porous sponges: *αυταρ* but *επην* *δη* when then *κατακοσμησησθε* you shall have put in order *παντα* *δομον* all the house, *εξαγαγοντες* bringing out *εμωας* the maids *ευσταθεος* *μεγαροιο* from the well-placed house, *μεσσηγυς* *τε* both in the midst *θολου* of the dome *και*

aid ἔρκεος the enclosure αμυμονος αυλης of the blameless hall, θεινεμεναι strike them ξιφεσι τανυηκεσι with long extended swords εισοκεν until εξαφελησθε you have taken away ψυχας the lives πασεων of all και and εκλε- λαθουντο they have forgotten Αφροδιτης the love την αρα which indeed εχον they had ὑπο μνηστηρσι with the suitors, μισγοντο τε aid were united with them λαθρη secretly."

416. Ὡς thus εφατο he said, αι δε γυναικες but the women ηλθον came απασαι all αολ- λες in a crowd, ολοφυρομεναι lamenting αινα sadly, κατα χεουσαι letting fall θαλερον δακρυ the warm tear. Πρωτα μεν ουν first then φορεον they carried away νεκυας κατατεθνειωτας the dead corpses κατα δ' αρα τιθεσαν aid put them down ὑπ' αιθουση beneath the porch ευερκεος αυλης of the well fenced court, ερειδουσαι leaning them αλλησιν on one another; Οδυσευς δε aid Ulysses σημαινε gave orders, αυτος him- self επισπερχων urging them οι ται δε aid they εκφορεον bore them out και αναγκη even by compulsion. Αυταρ but επσιτα then καθαιρον they cleansed θρονους περικαλλεας the beauti- ful seats ηδε and τραπεζας tables ὑδατι with water και aid πολυτρητοισι σπογγοισι porous sponges. Αυταρ but Τηλεμαχος Telemachus και and Βουκολος the cowherd ηδε and συβω- της the swineherd ζυον smoothed λιστροισι with scrapers δαπεδον the floor δομοιο of the house πυκα ποιητοιο substantially made, ται δε aid they δμωαι the women servants φορεον



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



θαμνῶ in a thicket, εὔτιεμεναι when eager to enter αυλιῦ their nest, στρυγερός δὲ κοιτός and a hateful bed ὑπεδέξατο has received them ; ὡς so αἶγες they εχον held κεφαλὰς their heads ἔξειης in order βροχοὶ δὲ and loops ησαν were ἀμφὶ around πασαῖς δειρησιν all their necks, ὅπως that θανοῖεν they might die οἰκτιστα most pitiably, ησπαιρον δὲ and they struggled ποδεσσι with their feet μινυθαπερ briefly, ουτι μαλα δὴ not very much indeed.

474. Ἐκ δὲ ηγον and they brought out Μελανθίου Melanthius ἀνα through προθυρον τε both vestibule καὶ αυλην and court, του δὲ and from him ἀπο μενταμνον they cut off ῥίνας τε both his nostrils καὶ ουατα and ears νηλεῖ χαλκῶ with the unpitied brass, ἐξερυσαν τε and they tore out μηδεα his genitals κυσι for the dogs δασασθαι to devour ὠμα raw, κοπτον τε and they cut off χειρας his hands ηδε and ποδας feet κεκοτηοτι θυμῶ in angry mood. Οἱ μὲν they ἐπειτα then ἀπονιψαμενοι having washed χειρας τε both hands ποδας τε and feet, κιον went εἰς Οδυσηα to Ὑλυσσες δομονδε into the house, εργον δὲ and the work τετελεστο was finished. Ἀυτὰρ but ὄγῃ he προσεειπεν addressed φιλην τροφον his dear nurse Ευρυκλειαν Euryyclea. “ Οἷτε bring θεειον brimstone, γρην old woman, ἀκος remedy κακων for evil deeds, οἷσε δὲ μοι and bring me πυρ fire, οφρα that θεειωσω I may fumigate μεγαρον the house, συ δὲ and thou ἀνωχθι bid Πηνελοπειαν Penelope ελθειν to

come *ενθαδε* hither *συν* *αμφιπολοισι* *γυναιξι* with her attendant women: *οτρυνον δε* and urge *πασας* *δμωας* all the maid servants *νεεσθαι* to come *κατα* *δωμα* throughout the house." *Τον δε* but him *αυτε* again *φιλη* *τροφος* his dear nurse *Ευρυκλεια* *Ευρυκλεια* *προσειπεν* addressed. " *Ναι* *δη* truly then, *τεκνον* *εμον* my child, *ειπες* thou hast spoken *ταυτα* *γε* these things *κατα* *μοιραν* according to propriety. *Αλλα* but *αγε* come *ενεικω* *τοι* I will bring thee *ειματα* garments *χλαιναν* *τε* both cloak *χιτωνα* *τε* and vest, *μηδε* and do not *εσταθι* stand *ενι* *μεγαροισιν* in the house *ουτω* thus *πεπυκασμενος* envelopped *ευρεας* *ωμους* as to thy broad shoulders *ρακεσι* with rags, *ειη* *δε* *κεν* and it would be *νεμεσσητον* blameable."

490. *Την δε* but her *Οδυσσευς* *Ulysses* *πολυμητις* of many counsels *απαμειβομενος* answering *προσεφη* addressed. " *Πυρ* let fire *νυν* now *πρωτιστον* first of all *γενεσθω* *μοι* be brought me *ενι* *μεγαροισιν* in the house." " *Ως* thus *εφατο* he said, *ουδε* nor *φιλη* *τροφος* did his dear nurse *Ευρυκλεια* *Ευρυκλεια* *απιθησε* disobey, *ηνεικεν* *δ'* *αρα* but she brought *πυρ* fire *και* and *θηιον* brimstone, *αυταρ* but *Οδυσσευς* *Ulysses* *ευ* well *διεθειωσεν* purified with brimstone *μεγαρον* the house *και* and *δωμα* the building *και* *αυλην* and court. *Γρηυς δε* but the old woman *αυτε* furthermore *απεβη* went away *δια* *δωματα* *καλα* through the beautiful house *Οδυσηος* of *Ulysses* *αγγελουσα* to tell *γυναιξι* the women *και* and *οτρυνεουσα* to urge

them *νεεσθαι* to come. *Αί* δε but they *ισαν*
 went *εκ μεγαροιο* out of the house *εχουσαι*
 having *δαος* a torch *μετα χερσιν* in their
 hands: *αί μεν αρα* they then *αμφεχεοντο*
 clasped round *και* and *ησπαζοντο* greeted *Οδυ-*
σηα Ulysses *και* and *αγαπιζομεναι* embracing
 him *κυνεον* kissed *κεφαλην τε* both his head
και ωμους and shoulders, *αινυμεναι τε* and
 seizing *χειρας* his hands; *τον δε* but him *γλυ-*
κυσ ιμερος the sweet desire *κλαυθμου* of weep-
 ing *και στοναχης* and mourning *ηρει* seized,
γιννωσκε δ' αρα and he recognized *πασας* all
 of them *φρεσιν* in his mind.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

perty βιωωντο τε and oppressed παιδα his
 son." Την δε but her αυτε again περιφρων
 Πηνελοπεια the prudent Penelope προσει-
 πεν addressed : "Μαια φιλη my dear nurse,
 θεοι the gods θεσαν σε have made thee μαρ-
 γην beside thyself, οί τε [the gods] who
 δυνανται are able ποιησαι to make [a man]
 αφρονα mad και εοντα περ although being μαλ'
 επιφρονα very much in his senses, και τε and
 επιβησαν σαοφροσυνης bring to his senses
 χαλιφρουεοντα one who is vain-minded, οί who
 εβλαψαν περ have injured σε thee, πριν
 δε but before ησθα thou wast αισιμη sound
 φρενας in mind. Τιπτε why ever λωβευεις
 dost thou taunt με me εχουσαν who have θυμον
 a mind πολυπενθεα much sorrowing, ερευσα
 telling ταυτα these things παρεξ out of the
 way, και and ανεγειρεις awakest με me εξ
 ύπνου ήδεος out of sweet sleep ός which επε-
 δησε με had bound me αμφικαλυψας having
 covered φιλα βλεφαρα my eyelids? Ου γαρ
 κατεδραθον for I have not slept πω ever yet
 τοιονδε such a sleep εξ ου from the time when
 Οδυσσευς Ulysses ωχετο went away εποψο-
 μενος to visit Κακοιλιον Ill-ilion ουκ ονομασ-
 την not to be named. Αλλ' αγε but come νυν
 now καταβηθι go down και and ερχευ αψ
 return μεγαρονδε to the house. Ει γαρ for if
 τις αλληγε any other γυναικων of the women
 αι who εασι belong μοι to me, ελθουσα coming
 ηγγειλεν had told ταυτα these things και and
 ανεγειρε με had roused me εξ ύπνου out of

sleep, τῷ in that case ἐγὼν I ἀπέπεμψα κε should have sent μιν her ταχά quickly στυγέ-
 ρως mournfully νεοσθαι to go αὐτίς back ἐσω
 μέγαρον within the house, σε δὲ but thee τοῦτο
 γέ γηρας this old age ονησεῖ shall benefit? ”

25. Τὴν δὲ but her αὐτὴ again φίλη τροφός
 her dear nurse, Εὐρυκλεία Euryclea προσέει-
 πέν addressed; “ Οὐ λωβέω I do not deceive
 σε θεῶ τι at all, τέκνον φίλον dear child, ἀλλὰ
 but ἐτυμον τοι truly indeed Οδυσσεύς Ulysses
 ἦλθεν is come καὶ αἰδ ἵκανεταῖ arrives at
 οἶκον his house, ὡς as ἀγορεύω I say. ὁ ξείνος
 the stranger τὸν whom πάντες all ἀτιμών dis-
 honoured ἐν μεγάροισιν in the house. Τηλε-
 μάχος δ’ ἀρα but Telemachus it appears παλαι
 long ago ἤδεε knew of μιν him εὐντα being
 ἐνδον within, ἀλλὰ but σαοφροσυνῆσιν in
 safemindedness ἐκευθε concealed νοήματα the
 plans πατρός of his father, ὅφρα that τισαίτο
 he might punish βίην the violence ἀνδρῶν
 ὑπερηνορέωντων of haughty men.” Ὡς thus
 εἶπε she spoke, ἣ δὲ but she εἶχαρη was de-
 lighted καὶ and θορούσα leaping ἀπο λέκτροιο
 from her bed περιπλεχθῆ threw her arms round
 γρηῖ the old woman, ἦκε δὲ and let fall δακρυον
 the tear ἀπο βλεφάρων from her eyelids καὶ
 and φωνήσασα speaking προσήυδα μιν addres-
 sed to her ἐπεα πτεροεντα winged words;
 “ Εἰ δὲ but if—ἀγε δὴ come now, μαῖα φίλη
 dear nurse, ἐνίσπε μοι tell me νημερτές truly
 εἰ if εἶτεον δὴ really indeed ἵκανεταῖ he is come
 to οἶκον the house, ὡς as ἀγορεύεις thou tellest^e

ὅπως δὴ how then εἶπεν he laid χεῖρας his hands μνηστήρσιν ἀναιδέσιν οὐ τῆε shameless suitors, ἔων being μόνος alone, οἱ δὲ and they αἰεὶ always ἐμῖνον remained ἀολλεεῖς collected together ἐνδον within."

39. Τὴν δὲ but her αὐτὴ again φίλη τροφὸς her dear nurse Εὐρυκλεία Euryclea προσεειπὲν addressed : " Οὐκ ἶδον I did not see, οὐ πυθόμην I did not enquire, ἀλλὰ but ἀκούον I heard στονον the groan οἶον alone κτεινομένων of them smitten ; ἡμεῖς δὲ but we ἡμέθεα sat ἀτυζομεναί astounded μυχῶ in the depth θαλαμῶν εὐπηκτῶν of the well-built chambers, σάνιδες δὲ and the doors εὐ ἀραρυαίαι well fitted ἔχον held us : πρὶν γὰρ before at least ὅτε δὴ when indeed σὸς υἱὸς thy son Τηλεμάχος Telemachus κάλεσσε με called me ἀπο μεγάροιο from the house ; τὸν γὰρ ῥά for him πατὴρ his father προέηκε sent forward κάλεσαι to call me. Εὐρον I found εἶτα then Οὐδυσσῆα Ulysses ἑσταότα standing μετὰ κταμένοισι νεκύσσι among the slain corpses : οἱ δὲ and they ἀμφὶ μιν round him ἔχοντες occupying κραταιπέδον οὐδᾶς the strong paved floor κείατο were lying ἐπ' ἀλληλοῖσιν οὐ οἷε another : ἰδούσα seeing it ἰανθῆς κε thou wouldst rejoice θυμὸν in heart ; [πέπαλαγμένον sprinkled αἵματι with blood καὶ and λυθρῶ filth, ὥστε as λέοντα a lion]. Νῦν δὲ but now οἱ μὲν they πάντες all ἀθροοὶ are collected ἐπ' αὐλειῆσι θυρήσιν at the doors of the court ἀυτὰρ but ὁ ἢ θεοῖται is fumigating δῶμν περικαλλεῖς the beautiful house, κείαμενος ἡα-



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



insolence *θυμαλγέα* grieving the mind *καὶ αἰδ*
κακά ἐργα their evil deeds. *Οὐ γὰρ τίσκον*
for they did not respect *τινα* any οἷε *ἐπιχθο-*
νίων ἀνθρώπων of earthly men, *οὐ κακόν*
neither a bad man *οὐδὲ μὲν ἐσθλόν* nor a good
one *ὅτις* whoever *εἰσαφίκοιτο* arrived among
σφῆας them, *τῷ* whereby *ἐπαθόν* they have
suffered *κακόν* evil *δι' ἀτασθαλίας* through their
wickedness : *αὐτὰρ* but *Ὀδυσσεύς* Ulysses *ὠλ-*
εσεν has lost *νόστον* his return *τῆλου* far
Ἀχαιῶδες from Achaia *ὠλετο δὲ* and has perish-
ed *αὐτός* himself." *Τὴν δὲ* but her *εἰπεῖτα*
then *φίλη* τρόφος her dear nurse *Εὐρυκλεία*
Εὐρυκλεία *ἠμειβετο* answered : " *Τέκνον ἐμὸν*
my child, *ποίου ἐπος* what word *φυγε σε* has
escaped thee *ἔρκος* the fence *ὀδοντων* of thy
teeth, *ἣ* who *εἶπες* hast said *ποσιν* that thy
husband, *εὐντα* who is *ἐνδόν* within *παρ' ἐσ-*
χαρῆ at the hearth, *οὐποτέ* *ἐλευσεσθαι* would
never come *οἰκαδὲ* home? *θυμὸς δὲ τοι* but
thy mind *αἰὲν ἀπιστός* is always distrustful.
Ἀλλὰ but *ἄγε* come *εἰπὼ τοι* I will tell thee
καὶ also *ἄλλο τι σημά* another sign *ἀριφραδὲς*
very plain, *οὐλήν* a scar *τὴν* which *σὺς* a boar
ποτέ once *ἤλασε μιν* struck him *λευκῷ ὀδοντι*
with his white tooth ; *τὴν* which *ἀπονίζουσα*
when washing him *φρασάμην* I recognized,
εθέλον δὲ and I wished *εἰπεμεν* to tell it *σοι*
αὐτῇ to thyself, *ἄλλὰ* but *κεῖνος* he *ἔλων με*
seizing me *χερσιν* with his hands *ἐπι μαστάκα*
upon the mouth *οὐκ* *εἶα* did not permit me
εἰπεμεναι to speak, *πολυδρῆισιν* in the great

knowledge νοοιο of his mind. *Αλλα* but *έπευ* follow me; *αυταρ* but *εγω* I *περιδωσομαι* will give a guarantee for *εμευ αυτης* myself *αι* if *εξαπαφω κεν* I deceive *σε* thee, *κτειναι με* to kill me *οικτιστω ολεθρω* by the most pitiable death."

80. *Την δε* but *ιερ επειτα* then *περιφρων* *Πηνελοπεια* prudent Penelope *ημειβετο* answered; "*Μαια φιλη* dear nurse, *χαλεπον* it is difficult *σε* for thee *ειρυσθαι* to search out *δηνεα* the counsels *θεων αιειγενεταων* of the everlasting gods, *εουσαν περ* though being *μαλα πολυιδριν* very skilful. *Αλλα* but *εμπης* by all means *ιομεν* let us go *μετα παιδ' εμου* to my son, *οφρα* that *ιδωμαι* I may see *ανδρας μνηστηρας* the suitor men *τεθνηοτας* who are dead, *ηδε* and *ος* him who *επεφνε* slew them." *Ως* thus *φαμενη* having said *κατεβαινε* she descended from *υπερωια* the upper chambers, *κηρ δε οί* and her heart *ωρμαινε* meditated *πολλα* many things, *η* whether *εξερεινοι* she should ask *φιλον ποσιν* her dear husband *απανευθε* at a distance *η* or *παρστασα* standing by him *λαβουσα* taking hold of him *κυσειε* should kiss *καρη* his head *και* and *χειρε* his two hands. *Επει δε* but when *η* she *εισηλθεν* entered *και* and *υπερβη* passed over *λαινον ουδας* the stone pavement, *εξετο* she sat *επειτα* then *εναντιον* over against *Οδυσηος* Ulysses, *εν αυγη* in the light *πυρος* of the fire *τοιχου του ετερου* in the other wall: *ο δ' αρα* but he *ηστο* sat *προς κιονα μακρην* against a

tall pillar ὄρων looking κατω down, ποτιδεγ-
 μενος waiting ει if ιφθιμη παρακοιτις is noble
 wife ειποι should say τι anything οί to him,
 επει when ιδε she saw him οφθαλμοις with her
 eyes. 'Η δε but sie ἦστο sat δην long time
 ανεω silent, ταφος δε and astonishment ικανε
 came to ητορ οί her heart : εσιδεσκε δε and
 she looked on μιν him αλλοτε μεν at οie time
 ενωπαδιως face to face οψει with ier eye, αλ-
 λοτε δε and at another time αγνωσασκε she
 knew him not, εχοντα because he had κακα
 είματα base garments χροϊ on his body.
 Τηλεμαχος δε but Telemachus ενενιπτε chode
 her, εφατο τε and spake επος a word, εκ τ'
 ονομαζεν and addressed her by name. "Μη-
 τερ εμη my mother, δυσμητερ unlucky mo-
 ther, εχουσα having απηνεα θυμον a harsh
 mind, τιπτε why νοσφιζειαι dost thou keep
 aloof ούτω thus πατρος from my father, ουδε
 and dost ιot έξομενη sitting παρ' αυτον by
 him ανειρειαι ask him μυθοισι with words
 ουδε μεταλλας ιor question him? Ου μεν
 αλλη γε γυνη no other woman at least αφεσ-
 ταιη κε would keep away ώδε thus τετληοτι
 θυμω with enduring mind ανδρος from her
 husband, ός who μογησας having toiled through
 κακα πολλα many evils ελθοι should come οί
 to her εικοστω ετει in the twentieth year ες
 πατριδα γαιαν to his father land. Εστι δε
 but there is σοι in thee αιει always κραδιη a
 heart στερεωτερη harder λιθοιο than stone."

104. Τον δε but him αυτε in ιερly περιφρων



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

best. *Και γαρ* for also *τις τε* aiy one *κατακτεινας* having slain *ένα φῶτα* oie man *ενι δημῷ* among the people, *ὧς* to whom *μη εἴωσι* there are not *πολλοὶ ἀοσσητηρῆς* many aiders *ὀπισσῶ* for the future, *φευγῆι* flees, *προλιπῶν* leaving *πῆους τε* both his kinsmen *καὶ* and *πατρίδα γαίαν* his father-land, *ἡμεῖς δὲ* but we *ἀπέκταμεν* have slain *ἔρμα* the prop *πολιῆος* of the state, *οἳ* who *μεγ' ἀριστοὶ* are by far the best *κούρων* of the young men *εἰν Ἰθάκῃ* in Ithaca; *ἀνωγα σε* I bid thee *φραζεσθαι* consider *ταδε* these things."

123. *Του δὲ* but him *αὐτῆ* again *Τηλεμαχος* *πέπνυμενος* prudent Telemachus *ἠυδα* *ἀντιῶν* spoke to in reply. " *Αὐτὸς* thyself *λευσσε* look to *ταυτὰ γε* these things, *πατερ φίλε* dear father, *φάσι γαρ* for they say *σὴν μῆτιν* that thy counsel *εἰμμεναι* is *ἀριστήν* best *ἐπ' ἀνθρώπων* over men, *οὐδὲ* nor *τις ἄλλος ἀνὴρ* could any other man *καταθνητῶν ἀνθρώπων* of mortal human beings *ἐρισεῖε κε* contend *τοὶ* with thee. [*Ἡμεῖς δὲ* but we *ἔψομεθα* will follow *ἅμα* with thee *εἰμμεμαῶτες* eager. *οὐδὲ* nor *φήμι* do I say *δευησεσθαι τι* that we shall at all be wanting *ἀλκῆς* in bravery, *ὅση δύναμις γε* whatever power *παρεστί* is with us.]" *Του δὲ* but him *Ὀδυσσευς* Ulysses *πολυμήτις* of much counsel *ἀπαμειβομένος* answering *προσεφῆ* addressed. " *Τοιγάρ* therefore *ἐγὼν* I *ἔρω* will speak, *ὡς* as *δοκεῖ* seems *μοι* to me *εἶναι* to be *ἀρίστα* best. *Πρῶτα μὲν ἀρα* first *ἕν λουσασθε* wash *καὶ* and *ἀμφιεσασθε* put

round you *χιτωνας* tunics, *αγωγετε δε* and command *δμωας* the maidservants *εν μεγαροισιν* in the house *ελεσθαι* to take *ειματα* their garments: *αυταρ* but *θειος αοιδος* let the divine bard *εχων* having *φορμιγγα λιγειαυ* his tuneful lyre, *ηγεισθω* take the lead *ημιν* for us *φιλοπαιγμονος ορχηθμοιο* of the pleasure loving dance, *ως* so that *τις* a man *φαιη κε* might say *εμμεναι* that it was *γαμον* a wedding, *ακουων* when he hears it, *εκτος* out of doors *η* or *στειχων* going *αν' οδου* along the road, *η* or *οι* those who *περιναιεταουσι* dwell around; *μη* lest *κλεος ευρυ* a wide rumour *φονου* of the slaughter *ανδρων μνηστηρων* of the suitor men *γενηται* arise *προσθε* beforehand *κατα αστυ* through the town *πριν γε* before *ημεας* we *ελθεμεν* go *εξω* out *αγρου ες ημετερον πολυδενδρεον* to our well wooded land: *ενθα δε* and there *επειτα* then *φρασσομεθα* we will consider *οτι κερδος* what advantage *Ολυμπιος* the Olympian [god] *εγγυαλιξη* may grant to us."

141. *Ως* thus *εφατο* he spake *οι δ' αρα* but they then *μαλα μεν* very readily *κλυου* heard *του* him *ηδε* and *επιθουτο* obeyed. *Πρωτα μεν ουν* first then *λουσαντο* they washed *και* and *αμφιεσαντο* put on *χιτωνας* their tunics, *γυναικες δε* and the women *οπλισθεν* put themselves in order, *ο δε* and he *θειος αοιδος* the divine bard *ειλετο* took *φορμιγγα γλαφυρην* his hollow lyre, *ωρσε δε* and raised *εν σφισιν* among them *ιμερον* the desire *μολπης*

τε γλυκερης both of sweet song και and αμυ-
 μονος ορχηθμοιο of the blameless dance.
 Τοισιν δε and for them μεγα δωμα the great
 house περιστεναχιζετο echoed around ποσσι
 with the feet ανδρων of men παιζοντων sport-
 ing, γυναικων τε and of women καλλιζωνων
 with beautiful waists, ὧδε δε and thus τις some
 one ειπεσκε said ακουων when he heard εκτοσ-
 θε δομων outside the house. “ Η μαλα δη
 truly then indeed τις some οιε εγημεν ias
 married πολυμνηστην βασιλειαν the much-
 wooed queen : σχετλιη wretched woman ! ουδε
 nor ετληη ias she persisted ειρυσθαι to guard
 διαμπερες thoroughly to the end μεγα δωμα
 the great house ποσιος ού κουριδιοιο of the
 husband of her youth ἕως until ἱκοιτο he should
 come.” Ὡς αρα thus it seems τις some one
 ειπεσκε said, ου δε ισαν but they did not know
 τα those things ὡς how ετετυκτο they had been
 done. Αυταρ but Ευρυνομη Eurynome ταμιη
 the housekeeper λουσε washed Οδυσσηα μεγα-
 λητορα the magnanimous Ulysses ὧ ενι οικῳ
 in his own house, και and χρισεν anointed him
 ελαιῳ with oil, ἀμφι δε μιν and around him
 βαλε she threw καλον φαρος a beautiful cloak
 ηδε χιτωνα and a tunic ; αυταρ but και also
 Αθηνη Minerva χευε shed πολυ καλλος much
 beauty εκ κεφαλης from his head, μειζονα τε
 and [made him] taller και πασσονα and
 slouter εισιδειν to behold, κατα δε καρητος
 and from his head ἦκε she let fall ουλας κομας
 curly hair, ὁμοιας like ανθει ὑακινθινῳ to a



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



heart of iron [is] *εν φρεσι τηγε* in her breast.'
Τον δε but him *αυτε* again *περιφρων Πηνε-*
λοπεια prudent Penelope *προσειπεν* address-
 sed. " *Δαιμονιε* noble sir, *ουτ' αρα* neither
μεγαλιζομαι do I magnify *τι* at all *ουτε* nor
αθεριζω do I vilify, *ουτε* nor *αγαμαι* do I ad-
 mire *λιην* exceedingly : *οιδα δε* but I know
μαλ' εν very well, *οιος* what sort of man *εησθα*
 thou wast, *ιων* going *εξ Ιθακης* from Ithaca
επι νηος on the ship *δολιχηρετμοιο* with long
 oars. *Αλλα* but *αγε* come, *στορεσον* spread
οι for him *πυκινον λεχος* a thick bed, *Ευρυ-*
κλεια Euryclea, *εκτος* outside *ευσταθεος θαλα-*
μοιο of the well placed chamber, *τον ρα* which
αυτος himself *εποιει* made. *Ενθα* there *εκθει-*
σαι placing out *οι* for him *πυκινον λεχος* a
 thick bed, *εμβαλετε* throw over it *εννην* bed
 clothes, *κωεα* fleeces *και* and *χλαινας* cloaks
 and *ρηγεα σιγαλοεντα* beautiful rugs."

181. ' *Ως αρα* thus *εφη* she said, *πειρωμενη*
 making trial *ποσιος* of her husband : *αυταρ*
 but *Οδυσσευς* Ulysses *οχθησας* sighing *προσ-*
εφωνεν addressed *αλοχον* his wife, *ειδυιαν*
 knowing *κεδνα* prudent things. " *Ω γυναι* oh
 lady, *η μαλα* verily indeed *ειπες* thou hast
 spoken *τουτο επος* this word *θυμαλγες* grievous
 to my heart : *τις δε* but who *θηκεν* has
 placed *μοι* for me *λεχος* my bed *αλλοσε* else-
 where? *ειη δε κε* but it would be *χαλεπον*
 difficult *και* even *μαλα επισταμενω* to one who
 well knew, *οτε μη* when not [unless when]
εος the god *αυτος* himself *επελθων* coming

θειη should place it ῥηϊδως easily αλλη ενι
 χωρη in another place : ανδρων δε but of men
 ου τις βροτος no mortal ζωος alive, ουδε nor
 μαλ' ἠβων full grown youth μετοχλισσειε κε
 could unfasten it ῥεια easily : επει since μεγα
 σημα a great token τετυκται has been made
 εν λεχει ασκητω in the well wrought bed : εγω
 δε and I, ουδε τις αλλος and no other, καμου
 toiled in making το it. Εφν there grew θαμ-
 νος a shrub ελαιης of olive τανυφυλλος with
 spreading leaves ἔρκεος εντος within the enclo-
 sure, ακμηνος vigorous, θαλεθων flourishing,
 ην δε and it was παχετος thick ηντε as κιον
 a pillar : εγω δε and I αμφιβαλων τω throwing
 round this θαλαμον a chamber δεμον built it,
 οφρα until ετελεσσα I accomplished it πυκνη-
 σιν λιθαδεσσι with close stones, και and ερεψα
 roofed it εν well καθυπερθεν above ; επεθηκα
 δε and I put to it κολλητας θυρας glued
 doors αραρυιας fitted closely. Και τοτε and
 then επειτα afterwards απεκοψα I cut away
 κομην the foliage τανυφυλλου ελαιης of the
 olive with spreading leaves, προταμων δε and
 cutting off κορμον the stem εκ ῥιζης from the
 root, αμφεξεσα I polished it round χαλκω
 with the brass εν well και and επισταμενως
 knowingly και and ιθυνα straitened it επι
 σταθμην to a guage, ασκησας fashioning ἔρμι-
 να a post, τετρηνα δε and I pierced παντα all
 τερετρω with a borer. Εκ δε του and from
 that αρχομενος beginning εξεον I polished
 λεχος the bed, οφρα until ετελεσσα I finished

it, *δαιδαλλων* variegating it *χρυσῶ τε* both with gold *και* and *αργυρῶ* with silver, *ηδε* and *ελεφαντι* with ivory: *εκ δ' ετανυσσα* and I stretched out *ιμαντα* a thong *βεος* of an ox, *φαινον* shining *φοινικι* with purple. *Ουτω* thus *πιφασκομαι* I point out *τοι* to thee *τοδε σημα* this token: *ουδε* nor *οιδα τι* do I at all know, *ει* whether *λεχος* the bed *εστιν* is *ετι* still *εμπεδον* firm, *γυναι* lady, *ηε* or *τις* some one *ανδρων* of men *ηδη* already *θηκεν* has placed it *αλλοσε* elsewhere, *ταμων* having cut off *πυθμενα* the stem *ελαιης* of the olive *υπο* beneath."

205. *Ως* thus *φατο* he said, *γουνατα δε* but the knees *και* and *φιλον ητορ* dear heart *της* of her *λυτο* were loosed *αυτου* there *αναγνουσης* as she recognized *σηματα* the signs, *τα* which *Οδυσσευς* Ulysses *πεφραδεν* explained *οι* to her *εμπεδα* plain: *δακρυσασα δε* and shedding tears *επειτα* then *δραμε* she ran *ιθυσ* strait forward! *βαλλε δε* and cast *χειρας* her hands *αμφι δειρη* round the neck *Οδυσηϊ* of Ulysses, *εκυσε δε* and kissed *καρη* his head, *ηδε* and *προσηυδα* addressed him. "*Μη σκυζευ* do not frown *οι* me, *Οδυσσευ* Ulysses, *επει* since *τα περ* *αλλα* in other things *πεπνυσο* thou art prudent *μαλιστα* most *ανθρωπων* of men, *θεοι δε* but the gods *ωπαζον* have given thee *οιζυν* calamity, *οι* [the gods] who *αγασαντο* were jealous *νωϊν* that we two *μενοντε* remaining *παρ' αλληλοις* with one another *ταρπηναι* should enjoy *ηβης* our youth *και* and *ικεσθαι* arrive at *ουδον* the threshold



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

καὶ and ἀμφιπολῆ μια one handmaid μουνῆ alone, Ἀκτορίς Actoris, ἣν whom πατήρ my father δῶκε gave μοι to me ἐτι still κίουση coming δευρο hither, ἣ who εἰρυτο guarded νῶϊν for us two θύρας the doors πυκίνου θαλαμοῖο of the close chamber, πειθείς δὲ thou therefore persuadest θυμὸν μὲν my mind ἔοντα though being μάλ' ἀπηνεα very unyielding."

231. Ὡς thus φάτο she spake, τῷ δὲ but in him ὑπο ὤρσε she roused up ἐτι μάλλον still more ἴμερον the desire γοοῖο of sorrowing, κλαίει δὲ and he wept ἔχων holding θυμάρεια αλοχὸν his pleasing wife εἰδυῖαν knowing κεδία prudent things : ὡς δὲ and as ὅτε when γῆ the land φανῆται appears ἀσπασίος welcome νηχομένοισι to men swimming, ὧν τε εὐεργετῆρα νηῶν whose well-made ship Ποσειδάων Neptune ῥαῖσιν has shivered ἐνὶ ποντῷ οἱ the sea, ἐπιγομένην impelled ἀνεμῷ by the wind καὶ and κυματι πηγῷ by the solid wave, παυροὶ δὲ and few νηχομένοι swimming ἐξεφυγόντες have escaped πολίης ἄλος from the hoary sea ἠπειρονδε to the mainland, πολλὴ δὲ ἄλμη and much brine τετροφέν has congealed περὶ χροῖ round their skin, ἐπέβαν δὲ and they have gone on γαίης the land ἀσπασίως joyfully, φυγοντες having escaped κακοτήτα calamity ; ὡς ἀρα so then ποσὶς her husband ἐνν was ἀσπασίος welcome τῇ to her εἰσορῶσῃ beholding him, οὐπω δ' ἀφείτο but she did not yet let go πήχεε λευκῶ her white arms παμπαν altogether δειρῆς from his neck, καὶ νῦν and

now *Ἥως* Aurora *ῥοδοδακτυλος* with her rosy fingers *φανη κε* would have appeared *οδυρομενοισι* to them lamenting, *ει* if *θεα γλαυκωπις* the blue eyed goddess *Αθηνη* Minerva *μη αρα ενοησεν* had not devised *αλλα* other things. *Σχεθε μεν* she held *νυκτα δολιχην* the long night *εν περατη* in the opposite quarter, *ῥυσατο δε* and kept *ηω χρυσοθρονου* the golden seated morn *επ' ωκεανω* on the ocean, *ουδε* nor *εα* suffered her *ζευγνυσθαι* to join *ιππους ωκυποδας* her swift-footed horses, *φεροντας* bringing *φαος* light *ανθρωποισι* to men, *Λαμπρον* Lampus *και* and *Φαεθοντα* Phaethon, *οιπερ πωλοι* colts who *αγουσι* lead on *ηω* the dawn: *και τοτε αρα* and then *Οδυσσευς* Ulysses *πολυμητις* of much counsel *προσεφη* addressed *ην αλοχον* his wife.

248. “*Ω γυναι* oh my wife, *ου γαρ ηλθομεν* for we are not come *πω* yet *επι πειρατα* to the ends *παντων αεθλων* of all our contests, *αλλα* but *εσται* there will be *ετι* still *αμετρητος πονος* immeasurable toil *οπισθεν* hereafter, *πολλος* much *και* and *χαλεπος* difficult, *του παντα* all which *χρη* it behoves *εμε* me *τελεσσαι* to accomplish. *Ως γαρ* for so *ψυχη* the soul *Τειρεσιαο* of Teiresias *μαντευσατο* foretold *μοι* to me *ηματι τω* in that day, *οτε δη* when indeed *κατεβην* I went down *εισω δομον* within the house *Αϊδος* of Hades, *διζημενος* seeking *νοστον* a return *εταιροισι* for my companions *ηδε* and *εμοι αυτω* for myself. *Αλλα* but *ερχει* come, *ιομεν* let us go *λεκτρονδε* to

bed, *γυναι* wife, *οφρα* that *και* also *κοιμηθεντε* lulled to rest *ηδη ταρπωμεθα* we may now be refreshed *υπνω υπο γλυκερω* by sweet sleep." *Τον δε* but *ημιν αυτε* in turn *περιφρων Πηνελοπεια* prudent Penelope *προσειπεν* addressed: " *Ευνη* *μεν* *δη* the bed indeed *εσσειται* shall be *σοι* for thee *τοτε* then *οποτε* when *εθελης* thou wishest *θυμω σω* in thy mind; *επει αρ* since indeed *θεοι* the gods *ποιησαν* have made *σε* thee *ικεσθαι* come *οικου ευκτιμενον* to thy well-built house *και* and *σην εσ πατριδα γαιαν* to thy fatherland. *Αλλα* but *επει* since *εφρασθης* thou hast thought of it, *και* and *αιδ θεος* the god *εμβαλεν* has put it into *θυμω σοι* thy mind, *αγε* come *ειπε μοι* tell me *τον αεθλον* thy contest, *επει* since *οιω* I think *και* also *πενσομαι* I shall learn it *οπισθεν* hereafter, *εστι δε* but it is *ουτι χειριον* not at all worse *δαημεναι* to learn it *αυτικα* immediately."

263. *Την δε* but her *απαμειβομενος* answering *Οδυσσευς* Ulysses *πολυμητις* of many plans *προσεφη* addressed. " *Δαιμονιη* my good wife, *τι τ' αρα* why *αυ* again *οτρυνουσα* urging *με* me *μαλα* much *κελευεις* dost thou bid *με* me *ειπεμεν* to speak? *αυταρ* but *εγω* I *μυθησομαι* will relate *ουδε επικευσω* and not conceal it. *Θυμος μεν τοι* thy mind *ου κεχαρησεται* will not rejoice, *ουδε γαρ* for neither *χαιρω* do I rejoice *αυτος* myself, *επει* since *ανωγεν* he bade me *ελθειν* come *επι μαλα* *πολλα αστεα* to very many towns *βροτων* of



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



οἷε ὅς which πεφύνη κε may kill με me ἀρη-
 μενον worn out γηραῖ ὑπο λιπαρῶ by a1 easy
 old age, ἀμφὶ δε a1d around εἴσσονται shall be
 λαοὶ the people ολβιοὶ happy: φάτο he said
 ταδε παντα that all these things τελεισθαι
 should be fulfilled μοι for me."

285. Τον δε but him αὐτε again περιφρων
 Πηνελοπεια prudent Penelope προσεειπεν ad-
 dressed. "Εἰ μεν δη if indeed θεοὶ the gods
 τελευσουσιν accomplish γηρας γε ἀριον a better
 old age, ἐλπῶρη there is hope ἐπειτα then
 εἴσεσθαι that there will be ὑπαλυξιν an escape
 τοι for thee κακῶν from evils." Ὡς thus οἱ
 μεν they ἀγορευου were speaking τοιαυτα such
 things προς ἀλληλους to οἷε another: τοφρα
 δ' ἀρα and in the mean time Εὐρυνομη τε both
 Eurynome ἰδε a1d τροφός the nurse εντυον
 prepared ευνην a bed εσθητος μαλακης of soft
 clothing, ὑπο δαιδων by the [light of] torches
 λαμπομεναων burning: αὐταρ but ἐπει when
 ἐγκουεουσαι making haste στορεσαν they had
 spread πυκινον λεχος a thick bed, γρηῦς μεν
 the old woman βεβηκει went παλιν back οικου-
 δε to the house κειουσα to take rest: Εὐρυ-
 νομη δε but Eurynome θαλαμηπολος the
 chambermaid ἡγεμονευε led the way τοισι to
 them ερχομενοῖσι going λεχοςδε to bed, εχου-
 σα having δαος a torch μετα χερσιν in her
 hands, ἀγαγουσα δε a1d having led them ες
 θαλαμον to the chamber κει she went παλιν
 back: οἱ μεν they ἐπειτα then ἀσπασιοι
 delighted ἴκογτο came to θεσμον the rite

λεκτροιο παλαιου of their ancient bed. *Αυταρ* but *Τελεμαχος* Telemachus *και* and *βουκολος* the cowherd *ηδε* and *συβωτης* the swineherd *παυσαν* *αρα* stopped *ποδας* their feet *ορχηθμοιο* from dancing, *παυσαν* *δε* and stopped *γυναικας* the women, *αυτοι* *δε* and themselves *ευναζοντο* went to bed *κατα* *μεγαρα* *σκιοεντα* throughout the darkening chambers.

300. *Επει* *δε* but when *τω* those two *εταρπητην* had had their fill *φιλοτητος* *ερατεινης* of sweet love, *τερπεσθην* they enjoyed themselves *μυθοισι* with narratives, *ενεπουτε* telling *προς* *αλληλους* to one another, *η* *μεν* she *οσα* what things *δια* [she] divine *γυναικων* of women *ανεσχετο* had endured *εν* *μεγαροισιν* in the house, *εσορωσα* beholding *αιδηλον* *ομιλον* the destructive crowd *ανδρων* *μνηστηρων* of suitor men, *οι* who *εινεκα* *εθεν* on account of her *εσφαζον* slew *πολλα* many *βοας* oxen *και* and *ιφια* *μηλα* fat sheep, *πολλος* *δε* *οινος* and much wine *ηφυσσετο* was poured out *πιθων* from the casks ; *αυταρ* but *ο* he *Οδυσσευς* Ulysses *Διογενης* born of Jupiter *ελεγε* related *παντα* all *οσα* *κηδεα* what cares *εθηκεν* he caused *ανθρωποισι* to men, *οσα* *τε* and what *αυτος* himself *οιζυσας* suffering calamity *εμογησεν* had toiled through ; *η* *δ'* *αρα* but she *ετερπετο* rejoiced *ακουουσα* hearing, *ουδε* nor *υπνος* and sleep *τιπτε* fall *επι* *βλεφαροισιν* *οι* on her eyelids *παρος* before *καταλεξαι* he told *απαντα* all. *Ηρξατο* *δε* but he began *ως* how *πρωτον* first *δαμασεν* he subdued *Κικονας* the

Ciconians, *αυταρ* but *επειτα* then *ηλθε* came *εσ πιειραν αρουραν* to the rich field *ανδρων* of the men *Λωτοφαγων* the Lotophagi, *ηδε* and *οσα* what things *Κυκλωψ* the Cyclops *ερξε* did, *και* and *ως* how *απειτισατο* he paid back *ποινην* the penalty *ιφθιμων εταρων* for his illustrious companions *ους* whom *ησθιεν* he ate *ουδ' ελεαιρεν* and pitied them not, *ηδε* and *ως* how *ικετο* he came to *Αιολον* Æolus, *ο* who *προφρων* kindly *υπεδεκτο* received *μιν* him *και* and *πεμπε* sent him away, *ουδε* nor *ηην* was it *αισα* fate *ικεσθαι* that he should come *πω* yet *φιλην εσ πατριδα* to his dear father land, *αλλα* but *θυελλα* the storm *αναρπαξασα* seizing *αυτις* again *φερε* bore *μιν* him *στεναχοντα* groaning *μεγαλα* greatly *ποντον επ' ιχθυοεντα* over the sea of fishes: *ηδε* and *ως* how *αφικανεν* he came to *Τηλεπυλον* Telepylus *Λαιστρυγονιην* of the Læstrygonians, *οι* who *ολεσαν* destroyed *νηας τε* both his ships and *ευκνημιδας εταρους* his well-grieved companions [*παντες* all, *Οδυσσευς δε* but Ulysses *οιος* alone *υπεκφυγεν* escaped *νηϊ μελαινη* in his black ship;] *και* and *κατελεξεν* he related *δολον* the deceit *Κιρκης* of Circe *πολυμηχανιην τε* and her much skill in contrivance, *ηδε* and *ως* how *ηλυθεν* he went *εις δομον ευρωντα* to the musty house *Αιδεω* of Hades, *χρησομενος* to consult *ψυχη* the spirit *Θηβαιου Τειρεσιαο* of the Theban Teiresias, *νηι πολυκληιδι* in his ship with many benches, *και* and *εισιδε* saw *παντας εταρους* all his companions, *μητερα τε*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

the Phæacians, οἱ δὲ who indeed τιμησαντο honoured μιν him ὡς as θεον a god περι exceedingly κηρι in their heart, και and πεμψαν sent him συν νηϊ with his ship φίλην ες πατριδα γαίαν to his dear father land; δοντες having given him ἄλις in plenty χαλκον τε both brass χρυσον τε and gold εσθητα τε and clothing. Εἶπεν ἀρα he spoke then τουτο this δευτατου επος the last word, ὅτε when γλυκὺς ὕπνος sweet sleep λυσιμελής loosing his limbs ἐπορουσεν οἱ rushed upon him, λυων dispersing μελεδηματα the cares θυμου of his mind.

344. Ἡ δὲ but she αὐτε again, θεα γλαυκωπις the blue-eyed goddess Ἀθηνῆ Minerva ενοησε devised ἀλλα other things: ὅπποτε δὲ ῥα when then ἐέλπετο she expected Οδυσσηα that Ulysses ταρπημεναι was satiated ἐν καταθυμον in his mind ευνης with the bed ἥς αλοχου of his wife ηδε and και also ὕπνου sleep, αὐτικα immediately ὤρσε she roused Ἡριγενειαν Eugeneia χρυσοθρονον who sits on the golden throne ἀπ' Ὠκεανου from the Ocean, ἵνα that φεροι she might bring φῶς light ἀνθρώποισι to men, Οδυσσευς δὲ and Ulysses ὤρτο rose ευνης ἐκ μαλακῆς from his soft bed, ἐπι δὲ ἐτέλλεν and enjoined μῦθον a word ἀλοχῶ on his wife. “ὦ γυναῖ οὐ γυναῖ oh wife, ἀμφοτέρω both of us ἤδη μὲν already κεκορημέθα have been satiated πολεῶν ἀεθλῶν with many struggles, σὺ μὲν thou indeed εὐθαῖε here κλαιουσα mourning for ἐμὸν νοστοῦ πολυκηδεα my toilsome return, ἀυτάρ but Ζεὺς

Jupiter *και* and *αλλοι θεοι* the other gods
πεδαασκον fettered *αλγεσι* with woes *εμε με*
ιεμενον desirous *εμης απο πατριδος αιης* from
my father land. *Νυν δε* but now *επει* since
αμφοτερω we both *ικομεθα* have come to *πο-*
λυηρατον ευνην our much desired bed, *κομιζε-*
μεν [I tell you] to take care of *κτηματα μεν*
the possessions *τα* which *εστι μοι* I have *εν*
μεγαροισιν in the house, *μηλα δε* and the sheep
α which *μνηστηρες υπερφιαλοι* the overbearing
suitors *κατεκειραν μοι* have consumed for me,
εγω μεν I *αυτος* myself *ληισσομαι* will plunder
πολλα many, *Αχαιοι δε* and the Achæans
δωσουσι will give *αλλα* others, *εισοκεν* until
ενιπλησωμεν we shall have filled *παντας*
επαυλους all our stalls. *Αλλα* but *ητοι μεν*
in truth *εγω* I *επειμι* will go to *πολυδενδρεον*
αγρον my well-wooded land *οψομενος* to see
πατερ' εσθλον my good father, *ο* who *ακαχη-*
ται is grieved *πυκινως* most forcibly *μοι* for me.
Επιτελλω δε but I enjoin *ταδε* these things
σοι οι thee, *γυναι* my wife, *εουση περ* though
being *πινυτη* wise: *φατις γαρ* for the report
εισι will go *αυτικα* immediately *αμ' ηλιω*
ανιουτι with the rising sun *ανδρων μνηστηρων*
of the suitor men *ους* whom *εκτανον* I slew *εν*
μεγαροισιν in the house: *αναβασα* having
gone up *εις υπερωα* to the upper chambers
συν αμφιπολοισι γυναιξι with thy attendant
women *ησθαι* sit down *μηδε* and do not *προ-*
τιοσσεω look upon *μηδε ερεεινε* nor enquire of
τινα any one."

366. *Ἡ ῥα* thus he spake, *καὶ αἰδ ἔδυσατο* put on *τευχεα καλά* his beautiful arms *ἀμφ' ὤμοισι* round his shoulders, *ᾠρσε δὲ αἰδ* roused *Τηλεμαχον* Telemachus *καὶ αἰδ βουκολον* the cowherd *ἠδὲ αἰδ συβωτην* the swineherd, *ἀνωγε δὲ αἰδ* bade *παντας* all *ἔλεσθαι* to take *χερσιν* in their hands *ἐντεα Ἀρηϊα* their warlike arms. *Οἱ δὲ αἰδ* they *οὐκ ἀπιθησαν* did not disobey *οἱ* him, *ἐθωρησσαντο δὲ* but armed themselves *χαλκῳ* with the brass: *ᾠῖξαν δὲ αἰδ* they opened *θυρας* the doors, *ἐκ δ' ἠιον* and went out, *Ὀδυσσευς ἰ* and Ulysses *ἠρχε* led the way. *Ἢδῃ μὲν* already indeed *ἠε* there was *φᾶος* light *επεχθονα* over the earth, *Ἀθηνη δ' ἀρα* but Minerva *κατακρυψασα* concealing *τους* them *νυκτι* in night *θεως* quickly *ἐξηγε* led them forth *ποληος* from the city.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



ακακητα tie guileless ηρχε σφιν led them
 κατ' ευρωεντα κελευθα down the dingy ways.
 Παρ δ' ισαν and they went by ροας τε both
 the streams Ωκεανου of the Ocean και and
 Λευκαδα πετρην tie Leucadian rock, ηδε and
 ηϊσαν they went παρα πυλας by the gates
 Ηελιοιο of the Sun και and δημον the people
 Ονειρων of Dreams, αιψα δε and immediately
 ικοντο they came κατ' ασφοδελον λειμωνα to
 the asphodel meadow ενθα τε where ναιουσι
 dwell ψυχαι the souls, ειδωλα images καμουτων
 of the dead. Εύρον δε and they found ψυχην
 the soul Αχιλλος of Achilles Πηληϊαδεω son
 of Peleus, και and Πατροκλος of Patroclus
 και and αμυμονος Αντιλοχοιο of tie blameless
 Antilochus, Αιαντος τε and of Ajax ος who
 εην was αριστος the best ειδος τε both in form
 δεμας τε and person των αλλων Δαναων of
 the other Danaans μετ' αμυμονα Πηλειωνα
 after the blameless son of Peleus. 'Ως thus
 οϊ μεν they ομιλεον crowded περι κεινον round
 him, ψυχη δε but tie soul Αγαμεμνονος of
 Agamemnon Ατρειδαο son of Atrides ηλθε
 came αγχιμολον near επι up to them αχθυμενη
 grieving, αλλαι δε and tie others αγηγερατο
 were assembled περι around, οσσαι as many as
 θανον died αμ' αυτω with him εν οικω in the
 house Αιγισθοιο of Αgisthus και and επεσπον
 drew down ποτμον fate. Τον him ψυχη the
 soul Πηλειωνος of the son of Peleus προσε-
 φωνεεν addressed προτερη first.

24. "Ατρειδη son of Atreus, φαμεν μεν νε

said indeed σε that thou εμμεναι wast φιλον dear Δι to Jove τερπικεραυνῶ who rejoices in the thunder περι above αλλων ἥρων the other heroes, ηματα παντα all the days [of thy life], ούνεκα because ανασσες thou didst rule πολλοισιν τε both over many και and ιφθιμοισι valiant men ενι δημῶ among the people Τρωων of the Trojans, ὅθι where Αχαιοι we Achæans πασχομεν suffered αλγεα woes. Η τ' αρα in truth then μοιρα ολον destructive fate, την which ουτις no one ὅς who γενηται κεν has been born αλευεται avoids, εμελλε was about παραστησεσθαι to come και σοι to thee also πρωτα first. Ὡς οφελες how oughtest thou απονημενος enjoying τιμης the honour ἥσπερ of which ανασσες thou wast the ruler, επισπειν to have encountered θανατον death και ποτμον and fate ενι δημῶ among the people Τρωων of the Trojans; τῷ in that case Παναχαιοι μεν all the Achæans εποιησαν κε would have made τυμβον a tomb τοι for thee, ηδε and ηραο κε thou wouldst have taken και also σω παιδι for thy son μεγα κλεος great glory οπισσω hereafter, νυν δ' αρα but now ειμαρτο it has been fated σε that thou άλωναι shouldst be taken away οικτιστῶ θανατῶ by a most pitiable death."

Τον δε but him αυτε in reply ψυχη the soul Ατρειδας of the son of Atreus προσεφω-νεεν addressed. "Ολβιε νίε happy σοι Πηλεος of Peleus, Αχιλλευ Achilles επιεικελε like θεοις to the gods, ὅς who θανες didst die εν Τροιη in Troy ἄμασ far Αργεος from Argos,

ἀμφὶ δὲ σὲ αἰδὼν round thee ἄλλοι others οὐδὲ
 ἀριστοὶ the bravest sons Τρωῶν of the Trojans
 καὶ and Ἀχαιῶν of the Achæans κτείνοντο
 were slain, μαρναμένοι fighting περὶ σέο for
 thee; σὺ δὲ and thou κείσο didst lie μέγας
 mighty μεγαλώσῃ grandly ἐν στροφαλῖγγι in
 a whirlwind κούρης of dust, λελασμένος forget-
 ful ἵπποσυνάων of thy horse-ridings. Ἕμεις
 δὲ but we εὐαρναμέθα fought πρόπαν ἡμᾶρ
 all day long, οὐδὲ ποτὶ παύσαμεθα κε should
 we have ceased πάνταν altogether πτολέμου
 from war, εἰ if Ζεὺς Jupiter μὴ παύσειν had
 not stopped us λαίλαπι with a whirlwind.
 Ἀυτὰρ but ἐπεὶ when ἐνεϊκάμεν we had brought
 σὲ thee ἐκ πολέμοιο out of the war ἐπὶ νηῶν
 to the ships, καθέμεν we placed thee ἐν λέχε-
 εσσιν οἱ a couch, καθήραντες cleansing χρῶσθα
 καλὸν thy fair body ὕδατι τε λιαρῶ both with
 warm water καὶ and ἀλείφατι with oil, Δαναοὶ
 δὲ and the Danaans χέου shed πολλὰ θερμὰ
 δακρυὰ many warm tears ἀμφὶ σέο around thee
 κείροντο τε and sheared χαιτὰς their hair.
 Μητὴρ δὲ and thy mother, αἰούσα hearing
 ἀγγελίης the news, ἦλθε came ἐξ ἄλος out of
 the sea συν ἀθανάτης ἄλιησι with the immor-
 tal sea-nymphs, βοῆ δὲ θεσπεσίη and αἰ awful
 cry ὄρωρεν arose ἐπὶ πόντου over the sea,
 τρόμος δὲ and a trembling ὑπὸ ἔλλαβε seized
 πάντας Ἀχαιούς all the Achæans: καὶ νῦν and
 now ἀναιξάντες rushing forwards ἐβαν κε they
 would have gone κοίλας ἐπὶ νηῶν to their
 hollow ships, εἰ if ἀνὴρ a man εἰδώς who knew



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

νατοι τε θεοι both immortal gods θνητοι τ'
 ανθρωποι and mortal men, οκτωκαιδεκατη δε
 and the eighteenth εδομεν we gave thee πυρι
 to the fire, κατεκτανομεν δε and we slew αμφι
 σε round thee μαλα πολλα very many πιονα
 μηλα fat sheep και αιδ ελικας βους crankle-
 horned oxen." Καιεο δε and thou wast burnt
 εν τ' εσθητι both in the clothing θεων of the
 gods, και αιδ αλειφατι πολλω much ointment ;
 και αιδ μελιτι γλυκερω in sweet honey ; πολ-
 λοι δ' ηρωες Αχαιοι and many Achæan heroes
 πεζοι τε both foot ιππηες τε and horsemen
 ερρωσαντο thronged mightily τευχεσι with
 their arms περι πυρην round the pyre καιο-
 μενοιο of thee burning, πολυς δ' ορυμαγδος
 and much tumult ορωρει arose. Αυταρ but
 επει δη when indeed φλοξ the flame 'Ηφαισ-
 τοιο of Vulcan ηνυσε σε had consumed thee,
 λεγομεν δη we then collected ηωθεν in the
 morning λευκα τοι οστεα thy white bones,
 Αχιλλευ Achilles, οινω εν ακρητω in unmixed
 wine και αιδ αλειφατι ointment, μητηρ δε
 and thy mother δωκε gave χρυσειον αμφιφορηα
 a golden amphora, φασκε δε and said εμεναι
 that it was δωρον the gift Διωνυσοιο of Bac-
 chus εργον δε and the work περικλυτου
 'Ηφαιστοιο of famous Vulcan : εν τω in which
 κειται lie λευκα τοι οστεα thy white bones,
 παιδιμε Αχιλλευ illustrious Achilles, μιγδα δε
 and together with them Πατροκλου [those]
 of Patroclus Μενoitιαδαο son of Menœtius
 θανοντος who was dead, χωρις δε and separ-

ately *Ἀντιλοχοιο* [those] of Antilochus, *τον* whom *τιες* thou didst honour *εξοχα* preeminently *παντων* of all *των αλλων ἑταρων* thy other companions, *μετα Πατροκλου γε* after Patroclus at least *θανοντα* who was dead. *Ἀμφ' αυτοισι δε* and over them *ἱερος στρατος* [we] the sacred army *Ἀργειων αιχμηταων* of Argive warriors *χευαμεν* heaped up *μεγαν* a great *και* and *αμυμονα τυμβου* blameless tomb *ακτη επι προυχουση* οἱ the projecting shore, *επι πλατει Ἑλλησποντω* οἱ the broad Hellespont, *ὡς* that so *ειη κεν* it might be *τηλεφανης* visible from afar *εκ ποντοφιν* from the sea *ανδρασι τοις* to those men *οἱ* who *νυν* now *γεγαασιν* are born *και* and *οἱ* who *εσονται* shall be *μετοπισθεν* hereafter. *Μητηρ δε* but thy mother *αιτησασα* having asked *θεους* the gods, *θηκε* placed *περικαλλεα αεθλα* very beautiful contests *μεσω εν αγωνι* in the midst of the assembly *αριστηεσσι* for the chiefs *Ἀχαιων* of the Achæans. *Ἰδη μεν* already *αντεβολησας* thou hast met with *ταφω* the burial *πολεων ανδρων* of many men *ἡρων* heroes, *ὄτε* when *βασιλης* a king *αποφθιμιενου* having perished *ποτε* at some time or other *νκοι* the young men *ζωννυνται τε κεν* both gird themselves *και* and *επεντυνονται* prepare *αεθλα* the contests. *Ἀλλα* but *ετεθηπεις* *κε* thou wouldst be astonished *μαλιστα* most *θυμω* in thy mind *ιδων* beholding *κεινα* those *οἱα περικαλλεα αεθλα* what beautiful contests *θεα* the goddess *αργυροπεζα* *Θετις* the silver-

νατοι τε θεοι both immortal gods θνητοι τ'
 ανθρωποι and mortal men, οκτωκαιδεκατη δε
 and the eighteenth εδομεν we gave thee πυρι
 to the fire, κατεκτανομεν δε and we slew αμφι
 σε round thee μαλα πολλα very many πιονα
 μηλα fat sheep και and ελικας βους crankle-
 horned oxen." Καιεο δε and thou wast burnt
 εν τ' εσθητι both in the clothing θεων of the
 gods, και and αλειφατι πολλω much ointment ;
 και and μελιτι γλυκερω in sweet honey ; πολ-
 λοι δ' ηρωες Αχαιοι and many Achæan heroes
 πεζοι τε both foot ιππηες τε and horsemen
 ερρωσαντο thronged mightily τευχεσι with
 their arms περι πυρην round the pyre καιο-
 μενοιο of thee burning, πολυς δ' ορυμαγδος
 and much tumult ορωρει arose. Αυταρ but
 επει δη when indeed φλοξ the flame 'Ηφαισ-
 τοιο of Vulcan ηνυσε σε had consumed thee,
 λεγομεν δη we then collected ηωθεν in the
 morning λευκα τοι οστεα thy white bones,
 Αχιλλευ Achilles, οινω εν ακρητω in unmixed
 wine και and αλειφατι ointment, μητηρ δε
 and thy mother δωκε gave χρυσειον αμφιφορηα
 a golden amphora, φασκε δε and said εμεναι
 that it was δωρον the gift Διωνυσοιο of Bac-
 chus εργον δε and the work περικλυτου
 'Ηφαιστοιο of famous Vulcan : εν τω in which
 κειται lie λευκα τοι οστεα thy white bones,
 παιδιμε Αχιλλευ illustrious Achilles, μιγδα δε
 and together with them Πατροκλου [those]
 of Patroclus Μενoitιαδαο son of Menœtius
 θανουτος who was dead, χωρις δε and separ-



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



footed Thetis *κατεθηκεν* established *επι σοι* over thee; *ησθα γαρ* for thou wast *μαλα φιλος* very dear *θεοισι* to the gods. 'Ως thus *συ μεν* thou *ουδε* not even *θανων* dead *ωλεσας* hast lost *ονομα* thy name, *αλλα* but *εσσεται* there will be *κλεος εσθλον* good fame *σοι* for thee, *Αχιλλευ* Achilles, *αιει* for ever *παντας επ' ανθρωπους* over all men. *Αυταρ* but *τι* what *τοδε ηδος* was this pleasure *εμοι* to me, *επει* when *τολυπευσα* I had finished *πολεμον* the war? *Ζευς γαρ* for Jupiter *μησατο* devised *λυγρον ολεθρον* a miserable death *μοι* for me *εν νοστῳ* on my return *υπο χερσι* beneath the hands *Αιγισθου* of Ægisthus *και* and *ουλομενης αλοχοιο* my pernicious wife."

98. 'Ως thus *οι μεν* they *αγορευου* were speaking *τοιαυτα* such things *προς αλληλους* to one another, *διακτορος δε* but the messenger *Αργειφοντης* the slayer of Argus *ηλθε* came *αγχιμολον* near *σφι* to them *καταγων* bringing down *ψυχας* the souls *μνηστηρων* of the suitors, *δαμεντων* subdued *Οδυσηϊ* by Ulysses. *Τω δ' αρα* but those two then *κιον* went *ιθυς* strait forward *θαμβησαντε* in astonishment *ως* when *εσιδεσθην* they beheld them. *Ψυχη-δε* but the soul *Αγαμεμνονος* of Agamemnon *Ατρειδαο σοι* of Atreus *εγνω* knew *παιδα φιλον* the dear son *Μελανηος* of Melaneus, *αγακλυτον Αμφιμεδοντα* the illustrious Amphimedon; *εην γαρ* for he was *ξεινος* a hospitable friend *οι* to him *ναιων* inhabiting *οικια* houses *Ιθακη ενι* in Ithaca, *τον* whom *ψυχη*

the soul *Ατρείδαο* of Atreides *προτερη* first *προσεφώνεεν* addressed. “ *Αμφιμεδον* Amphimedon, *τι* what *παθοντες* having suffered *εδυτε* have ye sunk beneath *γαιαν ερεμνην* the dark earth, *παντες* all *κεκριμενοι* choice men *και* and *ὄμηλικες* of the same age? *ουδε* nor *αλλως* in any other way *λεξαιτο κε* would [one] select *ανδρας αριστους* the best men *κριναμενος* choosing them *κατα πτολιν* throughout the city. *Η* whether *Ποσειδαων* was Neptune *εδαμασσε* subdued *υμμι* you *εν νηεσσιν* in ships, *ορσας* having raised *αργαλεους ανεμους* strong winds *και* and *κυματα μακρα* long waves? *η που* or perchance *αιτιοιοι ανδρες* have hostile men *επι χερσιν* on dry land *εδηλησαντο* destroyed you *περιταμνομενους* when cutting off *βους* their oxen *ηδε* and *πωεα καλα* the fair fleeces *οϊων* of their sheep? *ηε* or *μαχεουμενοι* fighting with you *περι πτολιος* for their city *ηδε* and *γυναικων* their women? *Ειπε μοι* tell me *ειρομενω* asking you: *ευχομαι δε* but I boast *ειναι* to be *ξεινος* a hospitable friend *τοι* to thee. *Η ου μεμνη* dost thou not remember *ὄτε* when *κατηλυθον* I came down *κεισε* thither *υμετερον* δω to your house, *οτρυνεων* urging *Οδυσηα* Ulysses *ε̄πεσθαι* to follow *ἀμα* together *Ιλιον* εις to Ilion *συν αντιθεω* *Μενελαω* with the godlike Menelaus *ε̄σσελμων* *επι νηων* on the well-benched ships? *περησαμεν δ’ αρα* and we crossed *παντα ευρεα ποντον* all the wide sea *ουλω μηνι* in a whole month, *σπουδη* with

difficulty *παρπεπιθοντες* having persuaded *Οδυσηα* Ulysses *πτολιπορθου* the destroyer of cities."

120. *Τον δε* but him *αυτε* again *ψυχη* the soul *Αμφιμεδοντος* of Amphimedon *προσεφωνεεν* addressed. "[*Ατρειδη κυδιστε* most glorious son of Atreus, *αναξ* king *ανδρων* of men *Αγαμεμνων* Agamemnon] *Διοτρεφες* nurtured by Jove, *μεμνημαι* I remember *ταδε παντα* all these things, *ως* as *αγορευεις* thou tellest, *εγω δε* and I *καταλεξω* will recount *τοι* to thee *παντα* all things *ευ μαλα* very well *και* and *ατρεκεως* truly, *κακον τελος* the evil issue *ημετερου θανατοιο* of our death *οιον* such as *ετυχθη* it was brought about. *Μνωμεθα* we wooed *δαμαρτα* the wife *Οδυσσηος* of Ulysses *δην* long time *οιχομενοιο* gone away. '*Η δε* but she *ουτε* neither *ηρνειτο* refused *στυγερον γαμον* the hateful marriage *ουτε* nor *τελευτα* completed it, *φραζομενη* meditating *ημιν* for us *θανατον* death *και* and *κηρα μελαιναν* black fate: *αλλα* but *μερμηριξε* she meditated *τονδ' αλλον δολον* this other deceit *ενι φρεσιν* in her mind, *στησαμενη* having set up *μεγαν ιστου* a great web *ενι μεγαροισιν* in the house, *υφαινε* she wove it *λεπτον* thin *και περιμετρον* and round, *αφαρ δε* and immediately *μετειπε* she spake *ημιν* to us. '*Κουροι* young men *μνηστηρες εμοι* my suitors, *επει* since *διος Οδυσσευς* divine Ulysses *θανεν* is dead, *μιμνετε* wait *επειγομενοι* urging on *τον εμον γαμον* my marriage, *εισοκεν* until *εκτε-*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

it, *και* although *ουκ εθελουσα* not willing, *υπ' αναγκη* by necessity. *Ευτε* then *η* she *εδειξε* showed *φαρος* the cloth (*υφηνασα* having woven *μεγαν ιστου* the great web *πλυναςα* having washed it,) *εναλιγκιον* like *ηελιω* to the sun *ηε* or *σεληνη* to the moon. *Και* *τοτε* *δη* *ρα* and then indeed *κακος δαιμων* an evil demon *ηγαγε* brought *Οδυσηα* Ulysses *ποθεν* from somewhere *επ εσχατην* to the furthest part *αγρου* of the land, *οθι* where *συβωτης* the swineherd *εναιεν* inhabited *δωματα* his house. *Ενθα* there *ηλθε* came *φιλος υιος* the dear son *Οδυσσηςος θειοιο* of the divine Ulysses, *ων* having gone *εκ Πυλου ημαθοεντος* from sandy Pylos *συν νηϊ μελαινη* with his black ship; *τω δε* but those two *αρτυναντε* having contrived *κακον θανατον* evil death *μνηστηρσι* for the suitors *ικοντο* came *προτι αστυ περι κλυτον* to the famed city: *ητοι* in truth *Οδυσευς* Ulysses *υστερος* later, *αυταρ* but *Τηλεμαχος* Telemachus *ηγεμονευε* led the way *προσθεν* before. *Συβωτης δε* but the swineherd *ηγε* led *τον* him *εχοντα* having *κακα ειματα* evil clothing *χροϊ* on his body, *εναλιγκιον* like *πτωχω λευγαλεω* to a wretched beggar *ηδε* and *γεροντι* an old man, *σκηπτομενον* leaning on a staff, *εστο δε* and he was clad with *τα λυγρα ειματα* those wretched clothes *περι χροϊ* round his body,] *ουδε* nor *δυνατο* could *τις* any one *ημειων* of us *γνωαι* know *τον* him *εοντα* being present, *προφανεντα* having appeared *εξαπινης* on a sudden, *ουδε* not even *οι* [those] who

ησαν were προγενεστεροι the oldest ; αλλα
 but ενισσομεν we rebuked him επεσιν τε κα-
 κοισι both with evil words ηδε and βολησι with
 throws at him. Αυταρ but ο ιε τεως μεν for
 awhile ετολμα bore up βαλλομενος being
 thrown at και ενισσομενος rebuked ενι μεγα-
 ροισιν εοισιν in his own house τετληοτι θυμω
 with enduring mind. Αλλα but οτε δη when
 indeed νοος the mind Διος αιγιοχοιο of ægis-
 bearing Jove εγειρε roused μιν him, αιρας
 μεν taking up περικαλλεα τευχεα the beautiful
 arms συν Τηλεμαχω with Telemachus, κατε-
 θηκεν he deposited them ες θαλαμον in the
 chamber, και and εκληϊσσε locked οχηας the
 fastenings. Αυταρ but ο he ανωγε bade ην
 αλοχον his spouse πολυκερδειησι by many
 wiles θεμεν to put forth μνηστηρεσσι to the
 suitors τοξον a bow πολιον τε σιδηρον and
 hoary iron, αεθλια as prizes και αιδ αρχην
 the beginning φονου of slaughter ημιν to us
 αινομοροισι of evil fate ; ουδε ιοι δυνατο
 could τις any ημειων of us εντανυσαι stretch
 νευρην the string, ημεν δε but we were πολ-
 λον much επιδευεες wanting thereof. Αλλα
 but οτε when μεγα τοξον the great bow ικανε
 reached χειρας the hands Οδυσσηος of Ulysses,
 ενθα then ημεις μεν we παντες all ομοκλεομεν
 rebuked επεεσσι with words μη δομεναι ιοι
 to give him τοξον the bow, μηδε ιοι even ει if
 αγορευοι he should speak μαλα πολλα very
 many words : Τηλεμαχος δε but Telemachus
 οιος alone εποτρυνων urging him οη εκλευσε

commanded it. *Αυταρ* but *ὁ* *ι* *ε* *πολυτλας*
 the much-enduring *διος Οδυσσευς* divine Ulys-
 ses *δεξατο* received it *χειρι* in his hand, *ῥηϊ-*
διως δε and easily *ετανυσσε* bent *βιον* the
 bow *δια δ' ἤκεν* and sent it through *σιδηρου*
 the iron: *ιων δ' αρα* and going *στη* he stood *επ'*
ουδον on the threshold, *εκχευατο δε* and shed
 out *ταχεας οϊστους* the swift arrows, *παπται-*
νων looking round *δεινον* terribly; *βαλε δε* and
 struck *Αντινοον βασιληα* the king Antinous.
Αυταρ but *επειτα* then *εφiei* he discharged
βελεα στονοεντα the sorrowful arrows *αλλοις*
 on the others *τιτυσκομενος* taking aim *αυτα*
 right opposite: *τοι δε* and they *επιπτον* fell
αγχιστινοι one on the other. *Ην δε* but it
 was *γνωτον* to be recognized *ὁ* that *τις* some
οιε θεων of the gods *ηε* was *επιταρροθος* an
 auxiliary. *Αυτικα γαρ* for immediately *κατα*
δωματα throughout the house, *επισπομενοι*
 following up *μενεϊσφω* their fury *κτεινον* they
 slew *επιστροφαδην* turning every way, *στονος*
δε αεικης and a *ωρρυτο* arose
των from them, *κρατων* their heads *τυπτομε-*
νων being smitten, *ἅπαν δε δαπεδον* and all the
 pavement *θυε* ran *αίματι* with blood. 'Ως thus
ἡμεις we, *Αγαμεμνον* Agamemnon, *απωλομεθα*
 perished, *ὧν σωματα* whose bodies *ετι* still
και νυν even now *κειται* lie *ακηδεα* unburied
ενι μεγαροις in the house *Οδυσσης* of Ulysses;
φιλοι γαρ for the friends *κατα δωματα*
 throughout the house *ἑκαστου* of each *ουπω*
ισασι do not yet know, *οί* [friends] who *απο-*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



ρευον were speaking *τοιαυτα* such things *προς* *αλληλους* to one another, *εσταοτε* standing *ειν* *δομοις* in the house *Αϊδαο* of Hades *υπο* *κευθεσι* beneath the depths *γαιης* of the earth.

205. *Επει* δε but when *οι* they *κατεβαν* went down *εκ* *πολιος* out of the city, *ταχα* *τε* and quickly *ικοντο* came to *καλον* *αγρον* the beautiful farm *Λαερταο* of Laertes *τετυγμενον* that had been made, *ον* *ρα* which *Λαερτης* Laertes *αυτος* himself *ποτε* formerly *κτεατισσεν* acquired, *επει* when *εμογησεν* he had toiled *μαλα* *πολλα* very much, *ενθα* there *ην* was *οικος* *οι* his house, *περι* *δε* and round *θεε* *ραν* *κλισιον* a building *παντη* on all sides, *εν* *τω* in it *σιτεσκοντο* took food *και* *ιζανον* and sat *ηδε* and *ιανον* took repose *δμωες* *αναγκαιοι* the necessary servants, *τοι* who *εργαζοντο* wrought *φιλα* works agreeable *οι* to him. *Εν* *δε* and in it *πελε* was *γυνη* *γρηυς* an old woman *Σικελις* a Sicilian, *η* *ρα* who *ενδυκεως* heartily *κομεεσκε* took care of *γεροντα* the old man *επ'* *αγρου* on the farm *νοσφι* apart *ποληος* from the city. *Ενθα* there *Οδυσευς* Ulysses *ειπε* spoke *μυθον* a word *δμωεσσι* to the servants *και* and *υιει* to his son: “*Υμεις* *μεν* you-*νυν* now *ελθετε* come *εισω* within *δομον* *ευκτιμενον* the well-built house: *ιερευσατε* *δε* and slay *αιψα* immediately *δειπνον* a meal *συων* of swine *οστις* whichever *αριστος* is best. *Αυταρ* but *εγω* I *πειρησομαι* will make trial *πατρος* *ημετεροιο* of our father, *αι* if *επιγνοιη* *κεν* he recognize *με* me *και* and *φρασσεται* shall

notice me *οφθαλμοισι* with his eyes, *ηε οτ αγνοιησι κεν* be ignorant of me *εοντα* being *αμφις* away from him *πολυν χρονον* a long time."

219. 'Ως thus *ειπων* saying, *εδωκεν* he gave *τευχεα Αρηϊα* warlike arms *δμωεσσι* to the servants. *Οί μεν* they *επειτα* then *θουω* quickly *κιον* went *δομονδε* to the house, *αυταρ* but *Οδυσσευς* Ulysses *ιε* went *ασσον* near *πολυκαρπου αλωης* the fruitful vineyard *πειρητιζων* making trial: *εσκαταβαινων δε* but going into *μεγαν ορχατον* the great orchard *ουχ εύρεν* he did not find *Δολιον* Dolius, *ουδε* nor *τινα* any *δμωων* of the servants *ουδε* nor *υίων* of his sons *αλλ' αρα* but in truth *τοιγε* they *ωχοντο* were gone *λεξοντες* about to gather *αίμασιας* heaps of stones *εμμεναι* to be *έρκος* the fence *αλωης* of the vineyard, *αυταρ* but *ό* he *γερων* the old man *ήγεμονευε* was leading *όδον* the way *τοισι* for them. *Εύρε δε* but he found *τον* him *πατερα* his father *οιον* alone *ευκτιμενη εν αλωη* in the well-made vineyard *λιστρευοντα* digging round *φυτον* a plant, *έστο δε* and he was clothed with *ρύπωωντα χιτωνα* a ragged tunic, *ράπτου* sewn together *αικελιον* unseemly, *δεδετο δε* and he was bound *βοειας κνημιδας* with ox-hide leggings *ράπτας* sewn *περι κνημησι* round the calves of his legs, *αλειων* avoiding *γραπτυς* the tearings of the thorns, *χειριδας τε* and gloves *επι χερσιν* on his hands, *βατων ένεκεν* on account of the thorns; *αυταρ* but *ύπερθεν*

above εχεν ιε ιαδ αιγειην κυνην a goat-skin helmet κεφαλη on his head, αεξων increasing πενθος his sorrow. 'Ως δ' ουν but when then διος Οδυσσευς the divine Ulysses πολυτλας much-enduring ενοησε perceived τον him τειρομενον worn γηραιϊ with old ago, εχοντα δε and having μεγα πενθος great sorrow φρεσιν in his mind, στας αρα standing then υπο βλωθρην ογχυην under a tall pear-tree κατα ειβεν he let fall δακρυον a tear; μερμηριξε δε and he deliberated επειτα then κατα φρενα in his heart και and κατα θυμον in his mind, κυσαι to kiss και and περιφυναι to cling round εον πατερα his father, ηδε and ειπειν to tell εκαστα each particular ως how ελθοι ιε came και and ικοιτο arrived ες πατριδα γαιαν in his fatherland, η or whether εξερευοιτο he should enquire πρωτα first πειρησαιτο τε and should try εκαστα each particular; ωδε δε and thus οϊ to him φρονεοντι considering δοασσατο it seemed ειναι to be κερδιον better, πρωτον first πειρηθηναι to make trial κερτομεοις επεεσσι with reproachful words. Φρονεων thinking τα these things διος Οδυσσευς the divine Ulysses κιε went ιθυσ strait in-the direction αυτου of him; ητοι in truth ο μεν ιε κατεχων holding down κεφαλην his head αμφελαχαινε was digging round φυτον a plant φαιδιμος δε νιος and ιis glorious son παρισταμενος standing by προσεφωνεεν addressed τον him.

244. " Ω γερων οι old man, αδαημονιη



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

τον the orchard? *Και* and *αγορευσον* tell
μοι me *τουτο* this *ετητυμον* true, *οφρα* that
ειδω I may know *ευ* well, *ει* whether *ετεον γε*
 in reality *ικομεθα* we are come to *τηνδε* *Ιθα-*
κην this Ithaca, *ως* as *ουτος ανηρ* this man
ξυμβλημενος who met with me *ιουτι* coming
ενθαδε hither *νυν δη* now indeed *ειπε μοι* has
 told me, *ουτι* [though he is] not at all *μαλα*
αρτιφρων very sound of mind, *επει* since *ου*
τολμησεν he dared not *ειπειν* tell *εκάστα* each
 particular, *ηδε* and *επακουσαι* to hear *εμον*
επος my speech, *ως* as *ερεινον* I asked him
αμφι ξεινω εμω about my friend, *ει που* if
 perchance *ζωει τε* he both lives *και* and *εστιν*
 exists, *η* or *ηδη* already *τεθνηκεν* is dead, *και*
 and [is] *εν δομοισιν* in the house *Αϊδαο* of
 Hades. *Εκ γαρ ερω* for I will speak out *τοι*
 to thee, *συ δε* and thou *συνθεο* attend *και* and
ακουσον μεν hear me. *Εξεινισσα* I enter-
 tained *ποτε* formerly *φιλη ενι πατριδι γαιη*
 in my dear fatherland *ανδρα* a man *ελθοντα*
 who came *ημετερονδε* to our house: *και* and
ου τις βροτος αλλος no other mortal *πω* yet
ξεινων of strangers *τηλεδαπων* from abroad *φι-*
λιων more friendly *ικετο* has come to *εμον δωμα*
 my house. *Ευχετο δε* but he boasted *εμμεναι*
 that he was *γενος* by birth *εξ Ιθακης* from
 Ithaca, *αυταρ* but *εφασκεν* he said *Λαερτην*
 that Laertes *Αρκεισιαδην* son of Arceisius
εμμεναι was *πατερα* father *αυτω* to him. *Τον*
μεν him *εγω* I *αγων* bringing *προς δωματα* to
 my house *εξεινισσα* entertained *ευ* well, *φιλεων*

loving him *ενδυκεως* heartily, *πολλων εοντων* there being much substance *κατα οικον* in my house, *και* and *πορον* I gave *οι* to him *δωρα ξεινηια* gifts of hospitality, *οια* such as *εωκει* were fitting. *Δωκα μεν* I gave *οι* to him *επτα ταλαντα* seven talents *χρυσου ευεργεος* of well wrought gold, *δωκα δε* and I gave *οι* to him *κρητηρα* a bowl *παναργυρον* all of silver, *ανθεμοεντα* embossed with flowers *δωδεκα δε χλαινας* and twelve cloaks *απλοϊδας* single, *τοσσους εε ταπητας* and as many carpets, *τοσσα δε* and as many *φαρεα καλα* beautiful mantles; *τοσσους δε χιτωνας* and as many tunics *επι τοισι* in addition to these, *χωρις δε* and besides *αυτε* moreover *τεσσαρας ειδαλιμας γυναικας* five comely women, *ειδυιας* knowing *αμυμονα* excellent works, *ας* which *αυτος* himself *ηθελε* was willing *ελεσθαι* to choose."

280. *Του δε* but him *επειτα* then *πατηρ* his father *ημειβετο* answered *κατα ειβων* dropping down *δακρυον* a tear; "Ξεινε stranger, *ητοι μεν* in truth *ικανεις* thou art come to *γαιαν* the land *ην* which *ερεινεις* thou enquirest for; *υβρισται δε* but insulting *και* and *ατασθαλοι ανδρες* wicked men *εχουσι* possess *αυτην* it; *χαριζεο δε* but thou didst bestow *ταυτα δωρα* gifts *ετωσια* profitless, *οπαζων* giving *μυρια* in a large number. *Ει μεν γαρ* for if *εκιχεις γε* thou hadst found *μιν* him *ζωον γε* alive *ενι δημω* among the people *Ιθακης* of Ithaca, *τω* in that case *απεπεμψε κεν* he would have sent thee away *αμειψαμενος* having

requited σε thee ευ well δωροισι with gifts και and ξεινη αγαθη with good hospitality: η γαρ that θεμις is the right οστις [of him] who υπαρξη begins. Αλλα but αγε come ειπε μοι tell me τοδε this και and καταλεξον recount to me ατρεκως truly: ποστων δη ετος what number of year εστιν is it, οτε when ξεινισσας thou didst entertain εκεινον that man, σου ξεινον δυστηνον thy unhappy guest, δυσμορου ill-fated, εμου παιδα my son, ει if ποτε ever εην γε it was at least? ον whom που somewhere τηλε afar φιλων from his friends και and πατριδος αιης his father-land, ηε either που perchance ιχθυες the fishes φαγον have eaten ευ ποντω in the sea, η or γενετο he has become ελωρ a prey επι χερσου upon the land θηρσι to wild beasts και αιδ οιωνοισι to birds: ουδε nor μητηρ has his mother κλαυσε lamented περιστειλασα ε covering him round, πατηρ τε and his father, οί [we] who τεκομεσθα μιν gave him life, ουδε nor αλοχος his wife πολυδωρος richly endowed εχεφρων Πηνελοπεια the prudent Penelope, κωκυσα wailing εον ποσιν her husband ευ λεχεεσσιν οι her bed, ως as επεοικεν is fitting, καθελουσα destroying οφθαλμους her eyes, το γαρ for that γερας is the privilege θανοντων of the dead. Και αιδ αγορευσον tell μοι me τουτο this ετητυμον true οφρα that ειδω I may know ευ well: τις who, ποθεν whence εις art thou ανδρων of men? ποθι where πολις τοι is thy city ηδε αιδ τοκηες parents? που δε αιδ where εστηκε



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



κεινος δε and ιε χαιρε rejoiced ιων going, θυμος δε and the mind νωϊν of us two εωλπει hoped μιξεσθαι to be united ξεινη in hospitality, ηδε and διδωσειν to give αγλαα δωρα beautiful gifts." Ως thus φατο he said, τον δε but him μελαινα νεφελη a black cloud αχεος of grief εκαλυψεν enveloped έλων δε and taking κονιν αιθαλοεσσαν the dust of ashes αμφοτερησι χερσιν in both hands χευατο he poured it κατα κεφαλης πολιης down his hoary head στεναχιζων groaning αδινα continually. Θυμος δε but the mind του of him ωρινετο was roused ηδη δε and already δριμυ μενος fierce passion προτυψε struck ανα ρινας through the nostrils οί of him εισορωντι looking οί πατερα φιλον his dear father περιφυς δε and clinging round κυσσειν he kissed μιν him, επιαλμενος leaping upon him ηδε and προσηυδα addressed him.

321. "Εγω μεν I αυτος myself οδε here, πατερ father, κεινος that man τοι for thee, ον whom συ thou μεταλλας askest about, ηλυθου am come ες πατριδα γαιαν to my fatherland εικοστω ετει in the twentieth year. Αλλα but ισχεο refrain κλαυθμοιο from weeping, γοοιο δε δακρυοεντος and tearful groaning. Εκ γαρ ερω for I will speak out τοι to thee, μαλα δε χρη but it is very needful σπενδεμεν to make haste εμπης altogether: κατεπεφνον I have slain μνηστηρας the suitors εν ημετεροισι δομοισιν in our house, τινυμενος punishing λωβην θυμαλγα their heart-rending

insolence *και* and *κακα εργα* their evil deeds.”
Τον δ' αυ but him again *Λαερτης* Laertes
απαμειβετο answered *φωνησεν τε* and spake:
 “*Ει μεν δη* if indeed *ικανεις* thou comest
ενθαδε here *Οδυσευς γε* Ulysses *εμος παις*
 my son, *ειπε μοι* tell me *νυν* now *σημα τι* some
 sign *αριφραδες* very clear, *οφρα* that *πεποιθω*
 I may give credit.” *Τον δε* but him *Οδυσσευς*
Ulysses πολυμητις of many counsels *απαμει-*
βομενος answering *προσεφη* addressed: “*Πρω-*
τον μεν first *φρασαι* notice *οφθαλμοισι* with
 thy eyes *τηνδε ουλην* this sear, *την* which *συσ*
 a boar *λευκω οδοντι* with his white tooth *ελασε*
με struck me *οιχομενον* when gone away *εν*
Παρνησῳ in Parnassus: *συ δε* but thou
προιεις με didst send me away *και* and *ποτνια*
μητηρ my revered mother *εσ Αυτολυκου* to
Αυτολυκου φιλου πατερα the dear father *μητρος*
 of my mother *οφρα* that *ελοιμην αυ* I might
 take *δωρα* gifts, *τα* which *μολων* coming *δευρο*
 hither *υπεσχετο* he promised *και* and *κατε-*
νευσε confirmed. *Ει δε* but if [that is not
 enough] *αγε* come, *ειπω* I may speak of *δεν-*
δρεα trees *εϋκτιμενην κατ' αλωνην* in the well
 made vineyard, *α* which *εδωκας* thou gavest
ποτε formerly *μοι* to me, *εγω δε* and I *ητεον*
σε asked of thee *εκαστα* each particular, *εων*
 being *παιδνος* a child, *επισπομενος* following
 thee *κατα κηπον* throughout the garden *ικνευ-*
μεσθα δε and we came *δι' αυτων* through
 them, *συ δε* and thou *ωνομασας* didst name
 them *και* and *ειπες* didst tell *εκαστα* each

particular. Δωκας μοι thou gavest me ογχνας τρισκαιδεκα thirteen pear-trees και and δεκα μηλεας ten apple-trees, συκεας τεσσαρακοντα forty fig trees, ονομηνας δε and didst name ὧδε thus δωσειν that thou wouldst give μοι me πεντηκοντα ορχους fifty rows of vines, ἕκαστος δε and each ηην was διατρυγιος having corn between; ενθα δε and there εασι there are ανα on each σταφυλαι παντοιαι all kinds of clusters ὅπποτε δη when ὠραι the seasons Διος from Jupiter επιβρισειαν are heavy on them ὑπερθεν from above."

345. Ὡς thus φατο he spake, γουνατα δε but the knees και and φιλου ητορ dear heart του of him λυτο were loosened αυτου on the spot, αναγνωντος recognizing σηματα the signs, ἃ which Οδυσσευς Ulysses πεφραδε told him εμπεδα certain: βαλε δε and he cast πηχεε his two arms αμφι around παιδι φιλω his dear son, διος δε Οδυσσευς and the divine Ulysses πολυτλας much-enduring εἶλε took τον him αποψυχοντα fainting ποτι οἱ to himself. Αυταρ but επει ρα when then αμπνυτο he breathed again, και and θυμος his mind αγερθη was gathered εσφρενα into his breast, εξαυτις again αμειβομενος answering προσειπεν he addressed him υυθοισι with words. "Ζευ πατερ father Jove, η ρα in truth, θεοι ye gods εστε exist κατα μακρον Ολυμπου in long Olympus, ει if ετεον truly μνηστηρες the suitors ετισαν have atoned for ατασθαλον ὑβριν their wicked insolence: νυν δε but now δειδοικα I fear αιως dreadfully κατα φρενα in my breast, μη lest



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

round him *καλην χλαιναν* a fair cloak : *αυταρ* but *Αθηνη* Minerva *παρισταμενη* standing by *αγχι* near *ηλδανε* augmented *μελεα* the limbs *ποιμενι* in the leader *λαων* of the people, *θηκε* δε and made him *μειζονα* taller *ηε* than *παρος* before, *και* and *πασσονα* stouter *ιδεσθαι* to behold, *βη* δε and he went *εξ ασαμινθου* out of the bath, *φιλος* δε *υιος* and his dear son *θαυμαζεν* admired him, *ως* when *ιδεν* he saw him *αντην* before his eyes *εναλιγκιον* like *θεοις* *αθανατοισι* to the immortal gods : *και* and *φωνησας* speaking *προσηυδα* *μιν* he addressed to him *επεα* *πτεροεντα* winged words : “ *Ω πατερ* oh father, *η* *μαλα* in good truth *τις* some one *θεων* *αιειγενεταων* of the everlasting gods *θηκε* *σε* has made thee *αμεινονα* better *ειδος* *τε* both in form *μεγεθος* *τε* and stature *ιδεσθαι* to behold.” *Τον* δε but him *αυ* again *Λαερτης* *πεπνυμενος* wise Laertes *ηυδα* *αντιου* spoke to in reply. “ *Αι* *γαρ* for oh if, *Ζευ* *τε* *πατερ* both father Jove, *και* and *Αθηναιη* Minerva *και* and *Απολλον* Apollo, *οιος* as [I was when] *ειλον* I took *Νηρικον*. Nericus, *εϋκτιμενον* *πτολιεθρον* well built town, *ακτην* the sea coast *ηπειροιο* of the mainland, *ανασσων* being ruler *Κεφαλληνεσσιν* over Cephallenians, *εων* being *τοιος* such *τοι* for thee *χθιζος* yesterday *εν* *ημετεροισι* *δομοισιν* in our house, *εχων* having *τευχεα* arms *ωμοισιν* on my shoulders, *εφεσταμεναι* to stand *και* and *αμυνειν* fight against *αιδρας* *μνηστηρας* the uitor men : *τω* in that case *ελυσα* *κεν* I would

have loosened γουνατα the knees πολλων σφρων of many of them εν μεγαροισιν in the house, συ δε and thou ιανθης wouldest have rejoiced φρενας in thy mind ενδον within."

383. 'Ως thus οί μεν they αγορευον were speaking τοιαυτα such things προς αλληλους to one another ι επει δ' ουν but when then οί they παυσαντο had ceased πονου from their toil, τετυκοντο τε and had made ready δαιτα the banquet, έζοντο they sat down έξειης in due order κατα κλισμους τε οι both couches θρονους τε and chairs: ενθα then οί μεν they επεχειρεον laid their hands upon δειπνω the meal, αγχιμολου δε and near them ηλθε came ο γερων the old man Δολιος Dolius, συν δε and with him υίεις the sons τοιο γερουτος of that old man, μογεοντες toiling εξ εργαων from their works, επει since μητηρ their mother προμολουσα going forward καλεσσε called them, γρηϋς Σικελη a Sicilian old lady η who τρεφε brought up σφρας them, και ρα and indeed κομεεσκε attended to γεροντα the old man ενδυκεως heartily, επει when γηρας old age κατα μαρψεν seized on him. 'Ως δ' ουν but when then ιδον they saw Οδυσηα Ulysses φρασσαντο τε and considered θυμω in their mind εσαν they stood ενι μεγαροισιν in the house τεθηποτες astonished, αυταρ but Οδυσευς Ulysses καθαπτομενος reproving them πρεσειπεν addressed them μειλιχιοις επεεσσι with soothing words. "Ω γερων oh old man, ιζε sit down επι δειπνον at supper, απεκλελα-

θεσθε δε and be ye forgetful θαμβους of your alarm. Μεμαωτες γαρ for being desirous δηρον long time επιχειρησειν to lay hands on σιτω the food μιμνομεν we remain εν μεγαροις in the house, αιει always ποτιδεγμενοι expecting υμεας you." Ως αρα thus then εφη he said, Δολιος δε and Dolius κιε went ιθυς strait forwards πετασσας stretching out χειρε αμφοτερας both his two hands, Οδυσσευς δε and Ulysses λαβων taking χειρα a hand κυσσε kissed it επι καρπω on the wrist, και and φωνησας speaking προσηυδα μιν addressed to him επεα πτεροεντα winged words.

400. “Ω φιλε oh friend, επει since νοστησας thou hast returned ημιν to us μαλ’ εελδομενοισι much wishing ουδε τε and ιοτ οιομενοισιν expecting it, θεοι δε but the gods αυτοι themselves ανηγαγον σε have brought thee back, ουλε τε both haii και and μαλα χαιρε rejoice much, θεοι δε and may the gods δοιεν give ολβια prosperous things τοι to thee: και and αγορευσον μοι tell me τουτο this ετητυμον true, οφρα that ευ ειδω I may know well, η whether περιφρων Ηηνελοπεια prudent Penelope ηδη already οιδε knows σαφα clearly σε νοστησαντα of thy having come back δευρο hither η or οτρυνωμεν must we send αγγελον a messenger.” Του δε but him Οδυσσευς Ulysses πυλυμητις of much counsel απαιμβομενος answering προσεφη addressed: “Ω γερον oh old man, ηδη οιδε sie already knows: τι why σε χρη does it behove thee πενεσθαι to trouble



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



ηγερθεν they were assembled, εγενοντο τε and became ὀμηγερες collected together, τοισι δε to them Ευπειθης Eupreithes ανα θ' ἴστατο both rose και μετεειπεν and spake ; πενθος γαρ for grief αλαστον not to be forgotten εκειτο lay ενι φρεσιν οἱ in his bosom παιδος for his son Αντινοου Antinous του whom διος Οδυσσευς divine Ulysses ενηρατο slew πρωτου first : του for whom ὄγε he δακρυχεων shedding tears αγορησατο harangued και μετεειπεν and spake.

426. “Ω φίλοι oh friends, η in truth ὁδε ανηρ this man εμησατο has devised μεγα εργου a great deed Αχαιους [on] the Achæans. Αγων leading τους μεν them πολεας τε both many και εσθλους and good συν νηεσσι with his ships, ωλεσε μεν he lost νηας γλαφυρας his hollow ships απο δ' ωλεσεν and lost λαους the people, τους δε and these οχα αριστους by far the best Κεφαλληνων of the Cephallenians εκτεινεν he has slain ελθων coming. Αλλα but αγετε come, πριν before τουτου this man ἰκεσθαι arrives ωκα quickly ες Πυλον to Pylos η or και also ες Ηλιδα διαν to divine Elis, ὅθι where Επειοι the Epeans κρατεουσι bear rule, ιομεν let us go : ἤ or και also επειτα hereafter εσομεθα we shall be αιει always κατηφες cast down ; ταδε γε γαρ for these things εστιν are λωβη a disgrace και even εσομενοισι for future men πυθεσθαι to learn. Ει δη if indeed μητισομεθα we shall not punish φονηας the murderers παιδων τε both of children

κασιγνητων τε and of brothers, *ουκ αν γενοιτο* it would not be *ηδυ* pleasant *εμοιγε* to me *ζωεμεν* to live: *αλλα* but *θανων* dying *ταχισ-
τα* quickly *μετειην* might I be among *φθιμεν-
οισι* the dead. *Αλλα* but *ιομεν* let us go, *μη* lest *εκεινοι* they *φθεωσιν* anticipate us *περαιω-
θεντες* passing over." 'Ως thus *φατο* he said *δακρυχεων* shedding tears, *οικτος δε* and pity *ελε* seized *παντας Αχαιους* all the Achæans: *αγχιμολου δε* and near *σφιν* to them *ηλθε* came *Μεδων* Medon *και* and *θειος αοιδος* the divine bard *εκ μεγαρων* out of the house *Οδυσ-
ηος* of Ulysses, *επει* when *υπνος* sleep *ανηκεν* had left *σφεας* them *εσαν δε* and they stood *εν μεσσοισιν* in the midst of them, *ταφος δε* and astonishment *ελε* seized *ανδρα εκαστου* each man, *τοισι δε* and to them *και* also *με-
τειπε* spake *Μεδων* Medon *ειδως* knowing *πεπνυμενα* wise things.

443. "Κεκλυτε δη hear then *μεν* me *νυν* now, *Ιθακησιοι* ye Ithacans: *Οδυσσευς γαρ* for Ulysses *ουκ εμησατο* hath not devised *ταδε* *εργα* these doings *αεκητι* without the will *αθανατων* of the immortal gods. *Εγων* I *αυτος* myself *ειδον* saw *θεον αμβροτου* a1 im- mortal god *ος ρα* who *εστηκε* stood *εγγυθεν* near *Οδυσσηϊ* to Ulysses, *και* and *εωκει* was like *Μεντορι* to Mentor *παντα* in all things: *αθανατος δε θεος* and a1 immortal god *τοτε μεν* at one time *φαινετο* appeared *προπαροι-
θεν* in front *Οδυσσηος* of Ulysses *θαρσυνων* encouraging him, *τοτε δε* and at another time

ηγερθεν they were assembled, εγενοντο τε and became ὀμηγερες collected together, τοισι δε to them Ευπειθης Eupreithes ανα θ' ἴστατο both rose και μετεειπεν and spake ; πενθος γαρ for grief αλαστον not to be forgotten εκειτο lay ενι φρεσιν οί in his bosom παιδος for his son Αντινοου Antinous του whom διος Οδυσσευς divine Ulysses ενηρατο slew πρωτου first : του for whom ὄγε he δακρυχεων shedding tears αγορησατο harangued και μετεειπεν and spake.

426. “ Ω φίλοι oh friends, η in truth ὁδε ανηρ this man εμησατο has devised μεγα εργου a great deed Αχαιους [ου] the Achæans. Αγων leading τους μεν their πολεας τε both many και εσθλους and good συν νηεσσι with his ships, ωλεσε μεν he lost νηας γλαφυρας his hollow ships απο δ' ωλεσεν and lost λαους the people, τους δε and these οχα αριστους by far the best Κεφαλληνων of the Cephallenians εκτεινεν he has slain ελθων coming. Αλλα but αγετε come, πριν before τουτου this man ἵκεσθαι arrives ωκα quickly ες Πυλον to Pylos η or και also ες Ηλιδα διαν to divine Elis, ὅθι where Επειοι the Epeans κρατεουσι bear rule, ιομεν let us go : ἦ or και also επειτα hereafter εσομεθα we shall be αιει always κατηφες cast down ; ταδε γε γαρ for these things εστιν are λωβη a disgrace και even εσομενοισι for future men πυθεσθαι to learn. Ει δη if indeed μη τισομεθα we shall not punish φονηας the murderers παιδων τε both of children



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

ορινων stirring up μνηστηρας the suitors θυνε rushed κατα μεγαρον throughout the house, τοι δε and they επιπτον fell αγχιστινοι οιε οι the other." 'Ως thus φατο he spoke χλωρον δ' αρα δεος but pale fear ὑπο ἥρει seized τους them παντας all; τοισι δε and to them και also μετεειπε spake γερων ἥρως the old hero 'Αλιθερσης Halitherses Μαστοριδης son of Mastor: ὁ γαρ for ιε οιος alone ὄρα saw προσσω to the future και and οπισσω to the past; ὁ who εὔφρονεων with good intent αγορησατο σφιν harangued them και μετεειπεν and spake; "Κεκλυτε δη hear then μεν me νυν now, Ιθακησιοι ye Ithacans. ὅτι what ειπω κεν I may say. Ταδε εργα these doings, φίλοι my friends, γενοντο have taken place ὑμετερη κακοτητι by your own bad conduct; ου γαρ πειθεσθε for ye did not listen εμοι to me, ου ιοι Μεντορι to Mentor ποιμενι shepherd λαων of the people, καταπαυεμεν to make to cease αφροσυναων from their follies ὑμετερους παιδας your sons οἱ who ερεξαν have done μεγα εργον a great deed ατασθαλησι κακησι by their wicked enormities κειροντες wasting κτηματα the goods και and ατιμαζοντες dishonouring ακοιτιν the wife ανδρος αριστηος of a chieftain; φαντο δε but they said του that he ουκετι νεεσθαι would no more return. Και νυν and now γενοιτο let it be ὡδε so: πιθεσθε listen μοι to me, ὡς as αγορευω I speak; μη ιομεν let us not go, μη lest που

perchance *τις* any one *εὕρη* find *κακον* evil *επισπαστον* drawn down upon him."

463. Ὡς thus *φατο* he said, *οἱ δ' αρα* but they then *ανηιξαν* rushed forward *μεγαλω* αλαλητω with great shout, *πλειους* more ἡμισεων than half of them, *τοι δε* but the [others] *μιμνον* remained *αυτοθι* there *αθροοι* in a body; *μυθος* γαρ for the word *ουχ* ἄδε was not pleasing *σφιν* to them *ενι φρεσιν* in their mind *αλλα* but *πειθοντο* they obeyed *Ευπειθει* Eupreithes: *αιψα δε* and immediately *επειτα* then *εσσευοντο* they rushed *επι τευχεα* to arms. *Αυταρ* but *επει* ῥα when *εσσαντο* they had clothed themselves with *νωροπα χαλκου* the dazzling brass *περι χροϊ* round their body, *ηγερεθοντο* they assembled *αθροοι* together *προαστεος ευρυχοροιο* before the city with wide streets. *Ευπειθης δε* but Eupreithes *ἠγησατο* led the way *τοισι* for them *νηπιεησιν* in acts of folly: *φη δ' ὄγε* but he said *τισεσθαι* that he would avenge *φονον* the slaying *παιδος* of his son: *ου δ' αρα* *εμελλε* but he was not doomed *απονοστησειν* to return *αψ* back, *αλλα* but *εφεψειν* to encounter *ποτμον* fate *αυτου* there. *Αυταρ* but *Αθηναιη* Minerva *προσηυδα* addressed *Ζηνα* Jupiter *Κρονιωνα* son of Saturn. "Ω πατερ ἡμετερε oh father of ours, *Κρονιδη* son of Saturn, *ὑπατε* supreme *κρειοντων* of rulers, *ειπε μοι* tell me *ειρομενη* asking; *τι* what *νοος τοι* does thy mind *νυ* now *κευθει* conceal *ενδοθι* within? *Η τευξεις* wilt thou make *πολεμον τε κακον* both baneful war

και and φύλοπιν αινην terrible strife προτερω further, η or τιθησθα dost thou establish φιλοτητα friendship μετ' αμφοτεροισι between both sides? ”

477. Την δε but her Ζευς νεφεληγερετα cloud-compelling Jove απαμειβομενος answering προσεφη addressed. “ Τεκνον εμου my child, τι why διειραι dost thou question ηδε and μεταλλας enquire of με me ταυτα these things? Ου γαρ δη εβουλευσας for hast thou not planned τουτου νοου this design αυτη thyself, ως ητοι that truly Οδυσσευς Ulysses ελθων coming αποτισεται shall take vengeance on κεινους them? Ερξον do οπως as εθελεις thou wishest, ερεω δε but I will tell τοι to thee, ως how επεικειν it is fitting [to do]. Επειδη since διος Οδυσσευς divine Ulysses ετισατο has taken vengeance on μνηστηρας the suitors, ταμοντες having struck ορκια πιστα [an agreement by] faithful oaths, ο μεν let him βασιλευετω be king αιει always, ημεις δε but we αυ on the other hand θεωμεν make εκλησιν forgetfulness φουοιο of the slaughter παιδων τε both of our sons κασιγνητων τε and brothers, τοι δε and let them φιλεοντων love αλληλους one another ως as το παρος before; εστω δε and let there be πλουτος wealth και and ειρηνη peace αλις in abundance.” Ως thus ειπων having said ωτρυνεν he incited Αθηνην Minerva μεμαυιαν who was eager παρος before, βη δε and she went αιξασα



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



δ' ηιον and went out *Οδυσσευς δε* and Ulysses ηρχε led the way.

502. *Τοισι δε* but to them *Αθηνη* Minerva θυγατηρ daughter *Διος* of Jupiter *επι ηλθε* came up *αγχιμολου* near, *ειδομενη* likened *Μεντορι* to Mentor *ημεν δεμας* both as to person *ηδε* and *και αυδην* voice also. *Την μεν* her *πολυτλας* the much-enduring *διος Οδυσσευς* divine Ulysses *γηθησε* rejoiced *ιδων* seeing, *αιψα δε* and forthwith *προσεφωνεεν* he addressed *Τηλεμαχου* Telemachus *ου φιλου υιου* his dear son. “*Τηλεμαχε* Telemachus, *ηδη μεν* already *αυτος* thyself *εισαι* wilt know *τοδε γε* this *επελθων* advancing, *ανδρων μαρναμενων* when men fight, *ινα τε* where *αριστοι* the best men *κρινονται* are discerned, *μη τι* not at all *καταισχυνειν* to disgrace *γενοσ* the race *πατερων* of thy fathers, *οι* [us] who *το παρος περ* before *κεκασμεθα* excelled *αλκη τε* both in valour *ηνορη τε* and in manliness *πασαν επ' αιαν* over all the earth.” *Τον δε* but him *αυ* again *Τηλεμαχος πεπνυμενος* wise Telemachus *αντιον ηυδα* spoke to in reply. “*Οψει* thou wilt see me, *αι* if *εθελησθα κε* thou wishest *πατερ φιλε* dear father, *τωδε επι θυμω* in this thy mind, *ουτι* not at all *καταισχυνοντα* disgracing *τεου γενοσ* thy race, *ως* as *αγορευεις* thou sayest.” *Ως* thus *εφατο* he said, *Λαερτης δε* but Laertes *εχαρη* was glad *και* and *ειπε* spake *μυθου* a word. “*Τις νυ* what now *ημερη ηδε* is this day *μοι* for me, *θεοι φιλοι* ye friendly gods? *η* in truth *χαιρω* I rejoice

μαλα very much : υἱός τε both my son υἱόνος
 τε and grandson εχουσιν have δηριν a contest
 αρετης περι for valour." Τον δε but him
 γλαυκωπις Αθηνη blue-eyed Minerva παρισ-
 ταμενη standing by προσεφη addressed. "Ω
 Αρκεισιαδη oh son of Arceisius, πολυ φιλτατε
 much the dearest† παντων ἑταιρων of all our
 companions, ευξαμενος praying κουρη γλαυκω-
 πιδι to the blue-eyed damsel και and Διῖ
 πατρι to father Jove, αιψα forthwith αμπεπα-
 λων brandishing μαλα strongly προιει launch
 forward εγχος the spear δολιχοσκιον casting a
 long shadow." 'Ως thus φατο she said και ῥα
 and Παλλας Αθηνη Pallas Minerva εμπνευσε
 breathed into him μενος μεγα great strength.
 Ευξαμενος δ' αρα and having prayed επειτα
 afterwards κουρη γλαυκωπιδι to the blue-eyed
 damsel και and Διῖ πατρι to father Jove,
 αιψα forthwith αμπεπαλων brandishing μαλα
 strongly προιει he launched forward εγχος his
 spear δολιχοσκιον casting a long shade, και
 and βαλε struck Ευπειθεα Eupheithes δια κορυ-
 θος through his helmet χαλκοπαρηου having
 brazen cheeks : ἦ δε but it ουκ ερυτο did not
 keep off εγχος the spear, χαλκος δε but the
 brass εισατο went προ forward δια through it :
 δουπησεν δε and he sounded πεσων as he fell,
 τευχεα δε and his arms αραβησε clanged επ'
 αυτω on him. Οδυσευς δε but Ulysses και and
 φαιδιμος υἱος his glorious son εν επεσον fell
 upon προμαχοις the foremost men τυπτον δε
 and struck them ξιφεσιν τε both with swords

και and *εγχεσιν αμφιγυνοισι* with double-edged spears. *Και νυ δη* and now indeed *ολεσαν τε* *κε* they would both have slain *παντας* all *και* and *θηκαν* made them *ανοστους* never to return home, *ει* if *Αθηνη* Minerva *κουρη* daughter *Διος αιγιοχοιο* of ægis-bearing Jove *μη ηυσεν* had not shouted *φωνη* with her voice, *κατα δ' εσχεθεν* and restrained *λαου ἀπαντα* all the people. " *Ισχεσθε* refrain *πτολεμου* from grievous war, *Ιθακησιοι γε* men of Ithaca, *ὡς* that *διακρινθειτε κεν* ye may be separated *αναιμωτι γε* without blood *ταχιστα* as quickly as possible." 'Ως thus *φατο* spake *Αθηναιη* Minerva, *χλωρον δε δεος* but pale fear *είλε* seized *τους* them; *τευχεα δ' αρα* and the arms *επτατο* flew *εκ χειρων* out of the hands *των* of them *δεισαντων* fearing, *παντα δε* and all *πιπτε* fell *επι χθονι οι* the ground, *θεας* the goddess *φωνησασης* having spoken *οπα* a word, *τροπωντο δε* and they turned *προς πολιν* to the city *λιλαιομενοι* desirous *βιοτοιο* of life. *Πολυτλας δε* but the much-enduring *διος Οδυσσευς* divine Ulysses *εβοησε* shouted *σμερδαλεον* terribly, *αλεις δε* and gathering himself up *οιμησεν* he pounced on them *ὥστε* as *αιετος* an eagle *ὑψιπετηεις* that flies on high. *Και* and *τοτε δη* then indeed *Κρονιδης* the son of Saturn *αφiei* discharged *ψολοεντα κεραυνου* his smouldering thunderbolt, *κατα δε επεσεν* and it fell down *προσθεν* in front *γλαυκωπιδος* of the blue-eyed [maid] *οβριμοπατρος* born of an awful father: *δη τοτε* then



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue